

FRANCHIR; ~ cela *oute di çoula*; à-d' *dizeûr di çoula*; ~ que *oute qui*; d'~ en ~ *tot-oute*; [forer un trou] (*h*)*oute èt (h)oute*.

outrecuidant, -e *forcouli*, -*èye* (arch. G); voy. PRÉSOMPTUEUX.

Outrelouxhe *Outelouhe* (-*ouche*), village. **Outre-Meuse**, quartier de Liège, *djus-d-là* ou *djus-d-là-Moûse* (arch. *di-d-là* ou *di-d-là-Moûse*); les habitants d'~ *lès cis d' djus-d-là* ou *lès djus-d-là*; un Liégeois d'~ on *djus-d-là*.

outrepasser *outrépasser* (-*tri*- F); ~ ses droits *forpasser sès dreûs*.

outrer, voy. EXAGÉRER, EXORBITANT.

ouverture: entrée d'un four, etc. *gueûye*; ~ dans un mur, voy. BAIE; petite ~ faite à la fenêtre *cwèrnète*; à la porte, voy. FENTE; dans une haie *bocâ, trô, trawéye*; ~ supérieure du rabot *loumire*; ~ inférieure du rabot *gueûye*; — (houill.) l'~ ou puissance de la couche l'*ofteûre dèl vonne*; une grande ~ de couche on *grand ouvédje*.

ouvrable: les jours ~ *avâ l' saminne*; *lès djoûs d'ouvérdje*; *lès djoûs qu'on travaye*; *lès-ouvérdes djoûs* ou *l'ouvérdé djoû* (*obravés* Huy, Waremmé, Odeur; *so brâve djoû* Bergilers; *lès-évâvés djoûs* Glons, *évâvés* Hognoul, *uvâvés* Verv., *râvés* Vottem; *lès-ouvérdés* ou *uvâvés djoûrs* Vielsalm; *lès djoûrs d'ouvérdé* Bovigny, Bihain); dimanche et jours ~ *dimégne èt ouvérdés* (La Gleize).

ouvrage *ouvérdje*, voy. BESOGNE, ŒUVRE, TÂCHE, TRAVAIL; se mettre à l'~ *ataquer*, *alèter*, voy. REPRENDRE; quitter l'~, voy. CESSER; gâcher l'~, voy. BOUSILLER; aller reprendre de l'~ *ritchêrdjî* (t. d'arm.); arriver trop tard à l'~ *ariver bon-z-èt târd so l'ouvérdje*; ~ mal fait, voy. BOUSILLAGE; ~ tricoté, voy. TRICOT; femme d'~ *feume al djoûrnéye*.

ouvrantes: à portes ~ *às pwètes ouvrantes* (arch. D).

ouvrer *ouvrer*, *travayî*, voy. TRAVAILLER. **ouvreuse** *d(r)oveûse*, *douvurrèsse* (F); néol. *ouvreurse*.

ouvrier, -*ère* *ouvrî*, -*îre* (*ouvvurrèsse* Verv.); *ome* ou *feume* surtout au pl.; ~ excellent on *fleur d'ouvrî*; médiocre on *d'mèy ouvrî*, on *hav'teû*; mauvais, voy. BOUSILLEUR; agricole, voy. AOUTERON; ouvrière qui coud à la machine *machinèuse*; on ne connaît l'~ qu'à son œuvre on *n' kinoh lès sints qu'à leûs mirâkes*; (abeilles) ouvrières *lès-ouvrîs*; *lès p'lites* (Jalhay); — voy. CHEVILLE, CITÉ, TRAVAILLEUR, -EUSE.

ouvrir *drouvi*, -*vièrt*, qqf. *douvi*, -*vièrt* (*drouvi* ard., *douvi* Faym.; *drouviè* Flémalle, Hognoul, Bergilers, *doviè* Odeur, Les Awirs; *drouvé* Ben-Ahin, Couthuin; *drouviè*, *doviè* Glons; *drouvé* Bassenge); commencer à s'~ *s'adrouvi* (Stav., Malm., *s'adrouvi* La Gleize, *s'adouvi* Faym.); ~ démesurément (les yeux, la bouche, etc.) *râyi*; les jambes, voy. BANCAL; ~ à demi, voy. ENTRE-BAILLER; ~ complètement la porte *taper l'ouh (tot-) à lâdje*, *grant-â lâdje*; s'~ *si taper à lâdje*; ouvrez vos yeux, voy. ŒIL; [recevoir qn] à bras ouverts *lès brès' à lâdje*, voy. ACCUEIL; la porte est ouverte *l'ouh è-st-â lâdje*; [endroit, chemin] ouvert à tous *bande*, voy. BANAL; un homme ouvert, voy. SINCÈRE; ~ un concours *èmantchî on concouirs*.

ouvroir, voy. ATELIER.

ovaires *lès-ouïs*; enlever les ~ *côper lès-ouïs*; ~ de la truie *cosselire*.

ovale *ôvâte*.

Ovifat *èn-Ôvîfa*, village (Rob.).

oxalide (plante) *coucou*, *fleur di coucou*.

oxycoccus, voy. CANNEBERGE.

oxyde de cuivre vert *di gris*.

P

p (lettre) *pé*.

pacage *pahis'*; voy. PATURAGE.

pacant, voy. RUSTRE.

pacifique: d'humeur ~, voy. PAISIBLE.

pacotille *pacot'rèye* (Trembleur), voy. CAMELOTE; or et argent de ~ *ôr di coui, ârdjini d' filou*; toute la ~, *plais' tot l' houdin*.

pacte *pake*.

paetiser *pak'ter* (F); *jé pake*.

paï, onom., *paf*; être ~, voy. GRIS.

pagaille *margaye*, voy. DÉSORDRE.

1. **page**, m., voy. VALET.

2. **page**, f., *pâdje*.

paginer *pâch'ner* (F).

Pagnoul *Pagnoûl*, n. de fam.

paie *pâye*; jour de ~ *djoû d' pâyemint*; *plais' c'est sinte touche, li djoû dès bidouches*; toucher une bonne ~ *lèver 'ne bone quinzinne*.

paiement *payêdje*, *pâyemint*.

païen, -enne *payin*, -inne (*pèyin* Marchin..., *péyin* Couthuin).

Paifve *Pève*, village.

Paillhe *Pâye*, village.

paillard, -er, -ise *payârd*; *payârd* (D), -ise, -erêye (F); *aler al prate* (Verv.); un vieux ~ *on vi cati* (Jalhay); voy. LIBERTIN, RIBAUD, SATYRE.

paillasse *payasse* (-âsse Comblain, Durbuy, Couthuin...; -âsse La Gleize, Malm., Stav...), parfois réservé à la ~ [de paille] propr^t dite (syn. *plais^t mat'las d' plomes di si pîs*); *payî* (Amay, La Gleize, Malm., Stav...) ou *payèt* (Tohogne, Voroux-G., Bergilers...), désignant propr^t la ~ de balles d'avoine, puis aussi de feuilles, de touffes de molinie ou de plumes (voy. encore *MATELAS*); — dormir sur une ~ posée sur le sol *dwèrmi al payâsse* (Lierneux, Stav., Rob.); *fé payasse al tère Flémalle, al tère Jalhay*; — (de paille ou de varech) pour l'accouchement *lét d' mizère*.

paillasson *payasson* (F; néol. *paliasson*); ~ de table *cleuzète*; abri fait de ~, voy. ABRI.

paille: de la ~ *dès strins*; dormir sur la ~ *dwèrmi so li strin* ou ord^t *so lès strins*; botte, brin, fêtu de ~, etc., voy. BOTTE, CHAUME, FÊTU; débris de ~, voy. DÉCHET; lien de ~, voy. LIEN; ~ hachée *dèl haksèle* (hè- Verv., Warsage, Vielsalm...), *dè haksin* ou *hatchin* (Glons), voy. HACHE-PAILLE; feu de ~ *jeû di strin*; *houhou* (*houfa* Glons); torche ou bouchon de ~ *twèrtchète*; torchon de ~ *uâmale* (G, F; Trembleur...); chaise, chapeau de ~ *ichèyire, ichapé d' paye* (rural, fig. 755, *ichèleûre*, -eûte; qqf. *ichapé d' solo*); ~ destinée au tressage *stou*, m. (Glons); tresser la ~ *trèyi, triyî*; tresse de ~ *trèye*; touffe de ~ *topèt*, m. (Glons); homme de ~ *ome di bwès*; [tirer] à la courte paille à *coûrt fistou*; à *coûrt èt long*; *coûrt à long* (Jupille, Esneux, c. à l. Flémalle); *l' coûrt à long* Argenteau, Charneux); *lès fistous* (Les Awirs; *âs f. Verv., Wareme...*, *âs f. Stav., Malm.*); *al bouhe* (Durbuy; à b. La Gleize, à *bouhye* Bovigny; *âs bouhyes* Vielsalm); *al bouhète* (Hannut, Tohogne...; *âs bouchètes* Les Waleffes); *âs cayèts* (Harzé).

paillette *payète*.

pain *pan*, fig. 473-4 (*pon* Argenteau, Hognoul; *pwîn* Huy, Hannut; *pin* Wareme); *plais^t dorèye à deûs crosses*; petit ~ *pistolèt*, fig. 509; *flûte*; *huf'nale*; voy. MICHE; petit ~ pétri au lait *pan molèt*; *cwârlèt* (arch.); à Jalhay, c'était un pain blanc d'un kilo); *pan'hè* (arch. G,

F); ~ blanc de 2 k. *îs'lèt* (arch. L, Jalhay); ~ dont la croûte est brûlée *cou-d'ichapé* (Cointe); ~ mal levé et dur comme fer *dè pan r'fèrè* (Cointe; *do fèrè pan* La Gleize); ayant perdu son humidité *bin séwé*; voy. BOURSOUFLÉ, FERME, RASSIS; du ~ fait en tartines, emporté de la maison par le père puis y rapporté, que les enfants mangent en le croyant meilleur *do pan d' coucou* (Stav.; *dè pan d'ouhè* Jalhay); petit creux au centre du ~ *boï'roule*; ~ perdu *pan doré*; voy. ÉPICE; ~ à chanter, voy. HOSTIE; c'est ~ béni pour lui, voy. BÉNIR.

pair, -e *pêr*, -e; [jouer] à ~ ou impair à *pêr ou mons*; s'en aller de ~ ensemble *ènn' aler kipère à k'pagnon* (F).

paire *père*; une ~ de ciseaux *ine cizète*; les deux font la ~ *lès deûs fèt l' père*; c'est l' *bolon parèy à l'abil*.

paisible, -ement *pâhûle*, -emint (*pê*-Malm. arch.; *pâhûre* Huy..., -ire Ben-Ahin, Couthuin); voy. CALME, COI, TRANQUILLE.

païsseau, voy. ÉCHALAS.

païsson, voy. GLANDÉE.

paître, v. intr., *pahe* (*pahî* Flémalle, Odeur, -i Ampsin, Couthuin, Hognoul; *pah'ner* Stoumont); *wèdi* (Verv., Malm., -i La Gleize, -er Faym., -yi Stoumont); arch. *wèbî* (Les Awirs); *ichampi* (Comblain, Tavier); *magnî*, -eler è *pré*; voy. BROÛTER, PATURER, PICORER, TONDRE; aller ~ sur les terres d'autrui *aler à mâwèrant* (Villers-S.-G.; -ont Sprimont); mener ~ le bétail *aler è ichamp* (Jalhay), ord^t *âs tchamps* ou *âs vatches*; voy. CHAMP; envoyer ~, voy. DIABLE.

paix *pâye*; néol., juge de ~ *djudje di pès*; ~ à ses cendres *pès à sès cindes*, voy. FEU 2; mettre la ~ autour de soi *mète li bin âtoû d' lu*. Voy. CALME, TRANQUILLITÉ, PATÈNE.

Paix-Dieu: à la ~ *al Pâ-Diè*, anc. abbaye de Jehay.

pal *pâ*; voy. PIEU.

1. **palais** (du prince-évêque, du roi, de justice, etc.) *palâ*, -âs.

2. **palais** (de la bouche) *palâ*, -âs.

palan *tâkène, tankène*; *bloc di tankène*; voy. POULIE, TREUIL.

palanche (arch.) *coube* (F; Esneux, etc.), fig. 220; *tindâ*, m. (L, G; Jalhay); *pwè'rè* (Sart); voy. JOUG.

palançon *palemint* (ard.; *paremint* Jalhay, Villers-S.-G.), fig. 482.

palastre *twèzon* (L, G).

palatin (arch.) *palantin* (F; -intin Malm.).

palatine *palatène* (arch.).

pâle *pâle*; voy. BLÈME et ajoutez *blanc come on liçou (on mwért, ine makéye)*; [le soleil est] tout ~, [il a] pâli tot blanc, *flâwe, (k')mahî, maîdê, pâle; blâw* (Verv., Lierneux, Bihain); *blankès'* (Verv.); *blêich* (Jalhay, Gd-Halleux...); *blatch* Faym.; *zblêich* Grandménil); *palot* (Comblain, Xhoris); *on blanc* ou *mwért solo*; *il a pâli, blanki, flâwi, hoyou (blâwi* Lierneux, Bihain); *i d'cwèlih, etc.*

palefrenier *sogneû di dj'vâs; pal'furnî* (F).

paleron *paluron.*

Palestine *li Têre sinte.*

palet *palâ* (arch.); [jouer] au petit ~ à p'lit *palâ* (F); à *jiér à lèyeû* (arch., F); petit ~ pour jouer à la marelle *tahê*, fig. 646; *palêt* (Stav.); *caye* ou *cayâ* (Bas-Oha); *pire* (Jalhay, La Gleize, Durbuy); voy. MARELLE.

paletot *pal'tot.*

palette *palète*; ~ de roue *élète* ou *plantchète*; ~ en buis pour mélanger les confitures, etc., en ébullition *mahète*; voy. PELLE, PLATROIR, TRUELLE.

pâleur *pâlêûr*; ~ cadavéreuse *blanc-mwéristé*; ~ du soleil *pâl'suté do solo* (Malm.); voy. PÂLE.

palier d'escalier *pas d' gré (plat d' gré* Voroux-G.); *apas d' montéye* (H, F); — ~ dans le tas du gerbier ou la meule pour passer les gerbes plus haut *gré* (Oreye); *pas* (Glons); *apas* (Erezée); *irapète*, f. (Bertrée); *crâne*, f. (Thimister); — (houill.) *poli (-i* Seraing); — ~ pour la vache à l'étable *lét* (La Gleize); *ôt'nâre* (Charneux).

palière ou marche ~ *bossê* (BODY; -êt Stav.).

palinodie, voy. OPINION.

pâlir *pâli*; *dim'ni pâle, blanc, etc.*, voy. DÉTEINDRE, PÂLE.

palis, **palissade** *pâjis'*, m.; *palissâde, -zâde.*

palisser (un arbre) *riminer.*

palombe, voy. RAMIER.

palon, voy. ÉCOPE.

palonnier, I. simple, fig. 212, *cope*, m., qqf. *copé (copia* Couthuin...; *coplê* Flémalle, Glons, Hognoul...; *copré* Warsage; *coplî* Jupille; *couplî* Jalhay, La Gleize...); *lamé* (Xhoris, Tohogne, -ia Ben-Ahin); *lamète* (Méan); *tréyanl* (Bovigny); *wèrbiyon* (Lierneux, Grand-Halleux, Bihain), *wiban* (Wanne, Malm.); — 2. double, fig. 661-2, *balance [à deûs]*, *lame* ou *trép'sin (lamé* Méan; *lamé* ou *hâtroû* Sprimont; *dobe* *couplî* Stav.; *dobe wèrbiyon* Arbrefontaine, *dobe wiban* Wanne, Rob.); attaché au bout du timon

simpe kimougna (Bertrée); — 3. triple : *balance à treûs (trép'sin* Sprimont, Bas-senge, Odeur...; *landon, london* Hognoul, Marchin, *andon* Tohogne, *ondon* Nandrin); triple attaché au bout du timon *grand cope* ou *k'mounê* (Comblain; *k'mounia, -gna* Ben-Ahin, Couthuin, Crehen...; *dobe kimougna* Bertrée), fig. 662; — 4. En Hesbaye, quand on attelle à six chevaux, dont quatre au bout du timon, on emploie une *balance à qwate (on k'mougna d' qwate* Bertrée; *hav'rouîte*, f. Ciplêt); — 5. faux palonnier, fig. 558, voy. BATON.

palot, -e, voy. LOURDAUD.

pâlot, -e *on pô pâle*; l'enfant est ~ *li p'lit est tot blêt'* (Flémalle); voy. PÂLE.

palper *kissinti*; voy. SENTIR, TOUCHER.

palpiter, -ation *pâpi, -iêdje* (L, G); voy. HALETER.

palplanche *bâtcheminî*; (houill.) *béssèle.*

paltoquet *halcoîf; margatcha, marla-tcha*; voy. ARGOULET.

pâmer, -oison *pâmer, -êdje* (F; -êûre H, F); ord^t *flâwi, toumer flâwe, plais^t toumer d' pâmwezou* ou *di s' mak'lote*; voy. DÉFAILLANCE.

pampre, voy. SARMENT, SURGEON.

1. **pan** de chemise *panê (pagna* Huy), voy. CHEMISE; ~ d'habit, voy. BASQUE; ~ de mur *bokêt d' meûr; plakê* (G).

2. **pan** (onom.) *pingn, pin-n'* (qqf. *pên', pègn, pign*); d'une détonation *paf; pif, paf, pouf*; d'une chute, voy. PATATRAS; et COGNER, FRAPPER, HEURTER, ROSSER.

panache, -er, -age *panache, -er, -êdje*; un panache *on ploumâsse* (Rob.); voy. PLUMET, STRIÉ.

panade *panêye* (F).

panais *panâhe*, f. (-âche Ampsin, -âke Waremmes, -âte Verv., Glons, Hognoul, Bergilers; *pênâhe* Huy; *pastinâke* (Hannut); *pal'nêye* (Stav., Malm.; -êe Gd-Halleux); ~ sauvage, voy. BERCE.

panard: cheval ~ *on dj'vâ panâ* (F), *qui rote francès, qu'est francès, qui tape trop lâdje à roter*; voy. CAGNEUX, CHEVILLE.

panaris superficiel *blanc deût*, qqf. *mâva deût*; ~ profond *pwèrfi (pwèrfê* Couthuin, Hanefte; *pwèrfi* Dalhem, Trembleur; *porfi* Argenteau, Glons, Bergilers.)

Panaye: rue ~ *rowe Panêye*, à Liège.

Panerace: saint ~ *sint Panerace*; *sint Mâcrawe* (?), fig. 392.

paneréas du porc *norêt* (Les Awirs); voy. PANNE 2.

paner (des côtelettes) *paner.*

panerée *bans'lêye*; ~ d'épinards, etc., exposée en vente *fa*, m.

panetière de berger *malête di biêrdjî*.
paneton de paille tressée, fig. 183, *catwêre* (-ère Les Awirs); *bans'lête* (Warsage, Verv.); *boh'nête* (Tilff, Esneux, Sprimont, Comblain, Erezée..; *boj'gna* Celles-lez-Waremme); *caté* (Amay, Huy; -in Geer; -ign Hanefte); *galé* Couthuin, -ay Latinne); *côrbêye* (Bovigny; *cwêr-Bihain*, Durbuy); *foûme ds pans* (Odeur); *goflête* (Flémalle, Les Awirs, Darion); *pâni* (Jalhay; *pagné* Bergilers); *picotêgn* (Hognoul, Hannut); *pognoû* (Lantremange); *ponête* (Voroux-G.); *vanête* (Jupille, Chênée, Stav., Lierneux...; *wa-Malm.*; *wê-* Faym.); *vanêre* ou *mêzêre* Villers-Ste-Gertrude); — de tôle, fig. 474, *catwêre* (Flémalle); *goflête* (Voroux-G.); *pête* (Oreye, Faym.); *platêne* (Liège, Malm.); *wagon* (Waremme, Harzé, Durbuy...).

panicaud (plante) *bleû stiêrdon* (F).

panier d'osier tressé, à une anse *banstê*, fig. 57; *plat banstê*, fig. 58; ard. *ichêna*, fig. 665; à deux anses *cabas*, *banstê*, fig. 157; grand ~ de maraichère, fig. 673 et 219, *ichête* (ou *banse à qwate orêyes*, p. 723); petit ~ de maraichère *cabasse* ou *nahê*, fig. 158-9; *ichête* (p'lit *ichête*, fig. 673); *rimanant* (Huy); *îs'lête* (F); grand ~ de paille tressée, pour conserver le grain, etc., ard. *strama* (Malmedy, Gd-Halleux), -*mi* (Jalhay, La Gleize), -*mou* (Stavelot), fig. 641; ~ pour cueillir les pommes, etc., voy. CUEILLOIR; ~ de pêcheur *banstê* (*bahôde* Erezée); ~ servant à semer, ard. *banse sêmerêce*, fig. 600; grand ~ à couvercle avec cadenas *bodêt*, fig. 94; (houill.) *bodêt*, fig. 95, arch. *bondif*, *pani*; ~ pour le transport d'un coq chanteur ou de combat *bot*, fig. 111-112; grand ~ plat pour le transport de pigeons mis au concours *lête* (y mettre les pigeons: *êholer lês colons*); ~ pour le transport de volaille *ichêve*, voy. CAGE; long ~ (ou toile), attaché(e) sous la charrette du roulier, fig. 411, *ourdouh* (G; *roudouh* F; *rouhdouh* Herve); *fôrant-drê* (Jalhay, *fôrant-drap* Malm., arch.); ~ roulant pour enfant *gadol*, etc., voy. CHARIOT; ~ sans fond *rêhon* (Glons); au fig., ~ percé *banse sins cou*; — (néol.) *panier*, *pagné*, dans quelques expr. *p. ds colons*, fig. 213 et 476; *p. d'oneûr*, fig. 477; *p. à bourgogne*, fig. 478; — voy. CORBEILLE, CORBILLON, HOTTE, MANNE, PANETON, PICOTIN, PONDOIR.

panique *houle* (F); voy. DÉROUTE, FRAYEUR, FROUSSE, PEUR.

1. **panne**, esp. d'étoffe, *pane*; — graisse du porc, *finne* (*finme* Huy; *fêne* Verv.; *fêne* Faym.); *pane di sêyin* (Couthuin); *sêyin* (Ben-Ahin); *norêt* (Ampsin); voy. ÉPIPLOON, SAINDOUX.

2. **panne**: rester en ~ *dimani à rêsta*; (houill.) la cage est en ~ dans le puits *li trêl êst ramanou*; voy. ARRÊTER, EMBOURBER, HALTE.

3. **panne** (t. de charp.) *viène* (*vième* Ampsin); ~ *faitière*, voy. FAITAGE.

4. **panne** du marteau *pêne*.

panné, voy. DÉCAVÉ.

panneau d'étoffe, de chemise *pané*, voy. PAN; filet tendu pour prendre le gibier, voy. FILET; donner dans le ~ *si mêle divins*, voy. PIÈGE; ~ de porte *pané d'ouh*; (bat.) ~ qui ferme l'écou-tille *râme*.

panneauter, voy. OISELER.

panneresse *panerêce*.

panneton de clef *pan'ton*.

panonceau *pên'cé* (arch.).

pansard, -e, voy. PANSU, GOINFRE.

panse *panse*; petite ~ bien ronde *pansête*, -*elête*.

panser, -ement (d'un blessé) *médî*, -(i)*êdje*; *bind'ler*, -*êdje*; ~ ses blessures et se résigner *lêchi sês plâyes*.

pansu, -ue *pansou* (-*elou* F; La Gleize), -*owe*; bouteille pansue à vin *lîdjwêse* ou *grosse pousse* (Huy).

Pansy à *Pan'si*, l.-d. de Montegnée.

pantalon *pantalon*; *cou-d'-ichêsses* (arch. ou plais!); qqf. *marone*; (arch.) ~ à pont *pantaton* à *hâhê*, etc., voy. PONT-LEVIS.

panteler, voy. HALETTER.

pantin (fig.) *mârticot*; *marionête*; *poû-richinête* (*pôr-* Huy); *harlikin*; secouer qn comme un ~ *fé danser lês marionètes* à qn; voy. MARIONNETTE.

pantois, voy. CONFUS.

pantomime *pantomine* (-*ène* F).

pantoufle *pantoufe*.

paon *pâwe*, f. (Liège); *pawon* (Ampsin, Sprimont, Verv., Malm., Tohogne...; *pâwon* Villers-S.-G.; *pâwion* Vielsalm; *pâwion* Couthuin, Strée, Crehen); *pan* (Huy, Bergilers, Marchin); — **paonne** *frumêle pâwe* (Liège); *pâwe* (Ampsin); *pane* (Marchin, Tohogne); — pigeon paon, voy. PIGEON.

papa *papa*, *popa*; *pêre*; voy. GRAND-PÈRE.

pape *pâpe*.

papegai *pâpigâdy* (F; -*guêy* D); voy. PERROQUET; — ~ du tir à l'arc *coq*.

papelard *fàs djubèt*; voy. BIGOT, DÉVOT, HYPOCRITE.

paperasses *vîs papîs*.

papeterie (manufacture) *papinerèye*; néol. *papèterèye*.

papetier (ouvrier) *papineû*, f. -*erèsse*; (marchand) *pap'îi*, *marichand d' papîs*.

papier *papî*; ~ à lettre *papî d' posse*; ~ brouillard ou buvard, voy. BROUILLARD; ~ de verre *papî d' veûle*; *dè lèm'ri*; *dè papî lèm'ri* ou *sâbré*; ~ peint *papî d' tapisserèye* ou *lapis*.

papillon *pâvion* (*pavion* Verv., Vottem; *pâvion* Sprimont; *pavion* Jalhay, Stav., Malm.); *pîpion* (Fize-F.); *pâtion* (Flémalle; *âritche*, f., grand p. multicolore); ~ bigarré *macrale* (Vottem); petit ~ de nuit *andje*, voy. PHALÈNE; — (meun.) *spinète*.

papin, voy. BOUILLIE.

papoter *ichak'ter*; voy. BAVARDER.

pâquerette, voy. MARGUERITE.

Pâques: à ~ à *Pâke*; *al grande P.*; *li djoû d' P.* (*âs granîès Pâkes* Amay); à ~ fleuries *al florèye P.* (*âs vèlès P.* Amay); à ~ closes *al clôse P.* (*al sèrèye P.* Huy; *âs sèrèyès P.* Amay; *âs clôzès Pâkes* Petit-Thier); *âs blankès Pâkes* (Lierneux); *plais' li djoû dès mouînis*; œuf de ~ *cocogne*, f.; faire ses ~, voy. COMMUNIER.

paquet *pakèt*; voy. AMAS, FAISCEAU, TROUSSE; faire des ~ *pak'ter* (F); ~ assez lourd *malké*; ~ de tartines de l'ouvrier *brikèt*; ~ de plusieurs écheveaux de laine *twêche di linne*; ~ de foin, de fumier, etc., *clavé*; elle a son ~, voy. ENCEINTE; petit ~ (esp. de jeu) *banke* (F).

paqueter *pak'ter* (F); voy. EMBALLER, -AGE, EMPAQUETER, DÉPAQUETER.

Pâquette, n. pr., *Pâkète*.

par: [passer] par les prairies *po lès wêdes*; [entrer] par la fenêtre *po l' fignèsse*; par devant, par derrière *po-d'vant*, *po-d'ri* ou *po-po-d'ri*; par dedans, par dehors *po-d'vins*, *po-d'foû*; par-dessus, par-dessous *po-d'zeûr*, *po-d'zos*; par delà les monts *po-d'là lès tièrs*; par delà l'eau *d' là l'êwe*; par tout côté, partout *po tot costé*; [dans un espace déterminé] *tot-avâ*; [courir] par les rues *avâ lès rowes*; courir par monts et par vaux *cori lès tièrs èt les valèyes*; par ici, par là *por chal*, *por là*, voy. CÔTÉ; — [voyager] par tous les temps *di tos lès tins*; par ce temps-ci tout va croître *di ç' tins-là tot va crêhe*; sortez-vous par cette pluie ? *enn' alez-v' di ç' plêve-là ?* — tué par la foudre *touwé dèl tonre*; battu

par sa femme *batou di s' feume*; grondé par sa mère *barboté di s' mère*; par ma faute *di m' fâle*; — par haine (moquerie, mégarde) *par hayîme* (*mok'rèye*, *mègâr*), voy. PARCE QUE; par trop *par trop'* ou *par qui trop'*; voy. TROP; — prendre par le bras, par les cheveux *prinde po l' brès'*, *po lès dj'vès*; — [que voulez-vous dire] par là ? *avou çoula*; [partir] par le premier train *avou l' prumî trin*; [être renversé] par les eaux *avou lès-êwes*; — de par qui l'a-t-il fait ? *di pâ qui l'a-t-i fêt ?* (arch.; *du pâ qui...* ard.); — [couper] par morceaux à *bokèts*; par poignées à *pougnèyes*; par douzaines à *dozînes*; gagner tant par semaine *gangnî ot'tant l' saminne*.

parachever *ripasser*; voy. ACHÉVER, FIGNOLER, FION.

parade, -*er parade*, -*er*; parader amoureusement *preûti*.

paradis *paradis*; fig. 479-80; les saints du ~ *lès sinîs d' paradis*; voy. CIEL; (au théâtre) *li colèbîre*; — l.-d. de Liège: *d' (p'tit) Paradis* ou *al ichapèle dè P.*; rue ~ *rowe Paradis* (arch. *rouwale dès hoûrs*).

1. **parage**: de haut ~ *di hôte volèye*.

2. **parage**: dans nos ~ *avâ* (ou *après*, *èvè*, *amon*) *nos-ôtes*; *di nos costès*; *avêr-chal*, *vêr-chal*, etc.; (*divins nosse ravêl* Ocquier...); voy. CHEZ, CÔTÉ, DÉPAYÉ, QUARTIER.

paraître *parète*; il paraît qu'il est mort *i parèt* ou *dj'ô bin qu'il èst mwêrt*; avoir l'air *avu l'êr*; *avizer*; *sonter* ou *sonner*; [la terre en hiver] paraît morte *avise d'êsse mwête*.

paralyser, -*sie*, -*tique* *parâlizer*, -*izèye*, -*itique*; avoir un bras paralysé *avu on brès' mwêrt*; un chien paralysé de l'arrière-train *on tchin qui piêd' li trin di dri*; paralysie de l'arrière-train de la vache, voy. QUEUE; voy. aussi IMPOTENT; ~ d'étonnement *ècêper*; voy. ABASOURDIR.

parapet, voy. BARRIÈRE, MUR.

parapluie *paraplu*, qqf. *parapwi*; *plais' foye di djole*.

parasite, voy. ÉCORNIFLEUR.

parasol, voy. OMBRELLE.

paratonnerre-*paratonîre*, -*ère*, m. ou f.

parâtre *pârâsse*.

parbleu *parblu*; *parâdiène*, -*djène*; *par-dju*; arch. *padiè*; oui, ~ ! *awè*, *m' cowe !*; voy. MORBLEU.

pare *parc*; (houill.) *père*, f.; — ~ de jardin *pârtchèt*, voy. CARRÉ.

parcelle *parcèle*, *pârcèle* (de terrain); — voy. BRIN, LANGUETTE.

parce que *pace qui*; *po* (qqf. *di*) *çou qui*; (*à*) *câse qui*; *là qui*; *â rêspèt qui*;

arch. *p' l'amou qui; por tant qui*; [je ne saurais travailler] ~ je suis fatigué à *esse nâhi* (Durbuy).

parchemin *pâtchemin*, néol. *parchèmin*.

parcimonie, -eux, voy. APRE, ÉCONOME, ÉPARGNE, -ER.

parcourir *parcori*; *aler avâ* ou *tol-avâ* (l' *payis*); *bate, ribate* (lès *bwès, lès ichamps, lès viyédjes, tote li vèye*); distance à ~ *tape*; voy. COURIR.

parcours *parcours*; *vôye*; ~ d'un charretier *ichèr(i)édje, vôye*; (arch.) ~ du coureur de pigeons *corédje*; (houill.) ~ suivi par un hercheur *h(i)értchédje*.

par-dessus, par-dessous, voy. DESSOUS, DESSUS.

pardessus *pardessus*; *palelot*.

pardi, pardienne, voy. MORBLEU, MORDIENNE, PARBLEU.

pardon *pardon*; je vous demande ~ *dji v' dimande pardon* (ou *èscuse*), ord^t abrégé en *mande èscuse*; *èscuzez!*

pardonnable *pardonâbe, -âve*; *èscuzâbe*.

pardonner à qn *pardoner* qn; *èscuzer*; Dieu me pardonne! *qui l' bon Diu mèl cwite èt mèl pardone!*; voy. EXCUSE.

pareil, -eille *parèy, -èye*; un homme ~ à lui *on parèy qui lu*; *on s'-fèt qu' lu*; mes pareils *dès s'-fêts qu'ine saqui*; [je n'ai jamais vu] une affaire pareille *rin d' parèy ou di s'-fèt, ine si-fête, ine afère* (ou *ine saqwè*) *insi ou come çoula*; à ~ heure on ne frappe pas chez les gens à *ine èure insi on n' bouhe nin à l'ouh dès djins*; rendre la ~ *rinde li parèye*; *fè réciproque* ou *parèy*; *dji li frè 'ne lâte di s' prôpe boûre*; *i rârè ou dji li r'plak'rè* (*ristamp'rè, rèst-*) *çoula so s' tyeû*; *i rârè l' manôye di s' pèce*; voy. PAYER; *qui m' pile, djèl ripite*; *qui m' tripe, djèl ritripe*; voy. SEMBLABLE, TEL; il n'a pas son ~, voy. INCOMPARABLE.

pareillement *parèyemint*, ord^t *parè-lièmint, -umint, parèylumint*; et moi ~, voy. AUSSI, ÉGALEMENT.

parelle, *Rumex patientia, porâle* (Huy; -âle Flémalle, Amay; *pourâle* Durbuy); *pacyince* (F; Sprimont, Comblain, Erezée, Stav., -*chine* Glons, Odeur, Couthuin); *pâdrone* (La Gleize, -*ome* Malm.; *pâtrone* Jalhay; *pârdone* Stoumont, -*ône* Wanne, Lierneux; *pâldône* Arbrefontaine; *pêrdône* Gd-Halleux; *pêrdône* Vielsalm, Bovigny); *sâvadje surale*; *surale di pré* (Bergilers); *surate di vatche* ou *di tchin* (Liège; *s. di vè* Glons; *di bêrbi* Jupille, Flémalle, Huy; *di biêrdji* ou *di bêrbi* Couthuin; *di gade* Warzée; *di dj'vâ* Esneux).

parement *paremint*; brique placée en ~ *panerèce*.

parent, -e *parint, -e*; obéir à ses ~ *hoûter sès parints*; entretenir ses ~ *noûri sès parints* (*sès djins* Stoumont..., *sès vihès djins* Tohogne); aller revoir ses ~ *aler r'vèy sès parints*, *plais' aler r'prinde ine tête*; de vilains ~ ont de beaux enfants *foû dès lèds bouhons i vint dès bès r'djètons*; — nous sommes ~, nous nous traitons de ~ *nos nos-aporintans*; c'est un de ses ~ *c'è-st-onk di sès-aporintans* (-*ténants*) ou *at'nants*; je ne suis nullement ~ avec lui *dji n' li atin d' rin*; c'est mon ~ *dji so parint avou lu* ou *il èst parint avou mi*; les proches ~ *lès près* (ou *dreûts*) *parints*; des ~ éloignés *dès parints d' lon* (*dès londjins* p. F; *dès lon parints* Stav., Malm.), *dès p'tits parints*; tous mes ~ *tos mès parints* ou *totes mès djins*; voy. BEAUX-PARENTS, COUSIN, PARENTÉ, PROCHE.

parentage, parenté *parintédje, parinté* (-*lèye* F); *at'nance*; *aparlinance* (-*ténance*).

1. **parer** *parer, agad'ler, ajistoler*; *agadroner* (F); *agali* (G; à Jalhay, *agali* = coquettement habillé; *mâ agali* = mal habillé); *astiker, ficeler, floc'h'ter, gâlioter, pimper, pimponer*; *ichiker* (Verv.), etc., voy. ACCOUTRER, ATOURS, ATTIFER, ÉLÉ-GANT, ORNER, PIMPANT; *paré*, bien vêtu *gây, -e*; *parée* à l'excès *gâye come in-âtè d' confrèrèye*; se ~ des plumes du paon *si jé gây avou lès plomes dèl pâwe*; — ~ les légumes, etc., voy. ÉPLUCHER; — t. de mar. ferrant, *parer* (l' *pî*).

2. **parer** (un coup) *parer*; *bârer*; *hiwer* (F; Stav., etc.).

paresse *parèsse*; *naw'rèye* (*nawisté* F); *balzinédje, -erèye*; *cropihédje*; *flème* ou *fteume*; s'accoutumer à la ~ *s'atrouwânder*; se livrer à la ~, voy. FAINEANTISE, OISIVETÉ, PARESSEUX.

paresser *bate si flème*; *nawer, -eter* (F), voy. FAINEANTER, LAMBINER.

paresseusement, voy. INDOLEMENT.

paresseux, -euse *nawe*; *poûri, -èye*; *loyâ* (lô-, loû-), -*âde*; triple ~ *archi-nawe* ou *-poûri*; c'est un ~ *c'è-st-on nawè, on poûri tchin, on hét-l'ouvrédje, on loyâ mèn'zik, on prôpe* (ou *toûne*)-*â-rin, on lètcheû d' baye, on Tch'hon l' nâhi* ou l' *poûri* (Voroux-G.); arch. *in-èfoumé tihon*; il a *dèl mwète* ou *poûrèye tchâr* (ou *dè mâ, dès-oués*) *d'zos sès brès'*; il èst *come li poûri biêrdji qu'ac'sègne li vôye avou s' pî*; il a lès *nawès fives* (Jupille); *i n'èst bon à nole sâce*; *ci n' sèrè rin di s' cwèr*; *sès tchârtires onl todi stu reûdes*; quel ~! *quèle nâse!*; faire le ~ *si*

taper al loubraye; si *couki* ou *dwèrmi* so l'ourèdje; *cover so sès-òus*; *cropi so sès cindes*, etc., voy. FAINÉANT, -ER, FLÉMARD, INDOLENT, NONCHALANT, VAURIEN.

parfaire, voy. PARACHEVER.

parfait, -e *parfêt*, -e; qch de ~ *ine saqwè qu'a pids èt mins*; avec cela, ce sera ~ *avou çoula, ci sèrè à l'idèye* (ci sèrè l' *tchak* Esneux); un homme ~ *in-ome lol-oute*, voy. INCOMPARABLE.

parfaitement *parfêtemint*; à l'idèye; *al lècion*; je le connais ~ *djêl kinoh foû bin*; *dji n' kinoh nol ôte*; [un vêtement] qui va ~ *qui va come pondou*.

parfois à *fèyes* (à *fîyes* Huy; *al fi* Stav.; *c'al fi* Malm.); *kék'fèyes*, *tél'fèye* ou *tèlès fèyes* (*ték'fèye* Charneux, Trembleur...; *tén'fèye* Sprimont; *tél'fi* ou *atél'fi* Stav.); *dès fèyes* (Bassenge); *dès fèyes* (ou *côps*) *qu'i-n-a*; *ine fèye inte lès côps*; *di tins-in tins*; *ténawète* (Ben-Ahin; *di ténawète* Bende); à *hinèyes* (Grandménil); à *hikèts* ou à *rèvutes* (Villers-S.-G.); il vient ~ à la soirée *i vint co bin al sise*.

parfum *sinteûr*; (*bone*) *odeûr*; voy. FUMET, ODEUR.

parfumer, -erie, -eur *parfumer* (*parfoumer*, -mî F), -erèye, -eûr; de l'eau parfumée *di l'êwe di sinteûr* (ou *d'odeûr*); voy. EMBAUMER.

pari: faire un ~ *fé'ne wadje* ou *wadjeûre*; je tiens le ~ *dji tin l' wadjeûre*; voy. GAGEURE.

parier *wadjî* (*wèdjî* Verv., -i Huy...); *lini po* ou *so qn*; ~ sa tête *wadjî so s' tièsse, mête si tièsse so l' bloc'*; manie de ~ *wadjerèye*; ~ souvent *wadjeter, watch'ter* (Bergilers).

pariétaire de Corse (plante) *pèrike*.

parieur, -euse *wadjeû* (*wè-* Verv...), -eûse, -erèsse.

parisette (plante) *peûs du r'nârd* (Malm.).

parité: être à ~ (au jeu) *èsse* ou *fé bouf*; voy. ÉGAL, -ITÉ.

parjure *pardjeûre*.

parjurer (se) *si pardjurer*.

parlage *pârlédje*.

parlant, -e *pârlant, djâzant*, -e, etc., voy. PARLER.

parlement, -er *pârlumint* (néol. -lè-), -er.

1. **parler**, v., *pârler*; ord^t *djâzer*; *divizer* ou *si d'vizer*; (*câzer* Couthuin, Les Waleffes, Latinne, Geer, Darion); ~ de nouveau *ripârler, ridjâzer, rid'vizer*; ~ contre qn, voy. DÉCRIER; ~ pour défendre qn *ripârler* qn, voy. INTERVENIR; se fourvoyer ou se trahir en parlant *si jorparler*; *djâzer trop lon* (su *mèsdjâzer* Stav.); ~ étourdimement *didjâzer* (F; dis-G), voy. DIVAGUER; ~ dans le désert

prêchî (ou *prédjoler*) *al vûde*; ~ de qch avec insistance *ram'ter, rîmer, -eter* sur qch, voy. RABACHER; en ~ avec excès *ènn' avu plin s' boke*; il parle beaucoup *i n'a nin l' pèpèye*; il n'a pas osé ~ *i n'a wèzou ni moti ni kik(ter)*; ~ à mots couverts, voy. BRUIT, MOT; ~ avec aigreur *hagnî d' cwate costès*; ~ en catimini, en minaudant *fajouyi*, voy. CHUCHOTER; ~ d'un ton enfantin *djâzer tchîchâ*; ~ allemand, flamand, français, namurois, voy. ces mots; ~ une langue bizarre *djâzer hanke* (Huy); ~ de tout, de ceci, de cela *divizer d' traze à catwaze*; *djâzer bric-broc'*; ~ de Pierre et de Paul *djâzer d' Tibî èt d' Gâtî*; ~ avec affectation *djâzer dèl* (ou *so l'*) *bêchète dèl linwe* (ou *dès dints*); on est venu pour vous ~ *on-z-a m'nou vèy après vos*; qu'on n'en parle plus, voy. CÔTÉ. — Voy. BABILLER, BALBUTIER, BARAGOUINER, BAVARDER, BÉGAYER, BREDOUILLER, CAQUETER, CAUSER, CONVERSER, GRASSEYER, JASER, NASILLER, ZÉZAYER.

2. **parler**, s. m., voy. LANGAGE.

parleur *pârleû, djâzeû*, etc., voy. DISCOURSUR.

parloir *parlwêr* (*pâlwêr* F).

parmi les bois et les champs *avè lès bwès èt lès tchamps*; ~ les chemins *avè lès vèyes*; il a vécu ~ nous *il a viké avou nos-êtes*; est-il qn ~ vous qui...? *ènn' a-t-i onk divins* (ou *foû d'*) *vos-êtes qui...*? choisissez ~ ces livres *tchâzihez d'vins* (ou *foû d'*) *cès lîves-là*; voy. EMMI.

paroi *pareûse* (-eûye Verv.; -eû Argenteau, La Gleize, Stav., Malm.; -û Vielsalm, Bovigny; -u Esneux, Sprimont, Comblain, Durbuy, Couthuin...; -wè Jehay, Huy, Ben-Ahin); souv^t *meûr*, m.; qqf. *mâhîre*; ~ de séparation *intè-deûs*, m., voy. CLOISON, TORCHIS; le seau frappe les ~ du puits *li sèyé pète às mâhîres* (Voroux-G.); (houill.) *hantche, mâhîre, pareûse*.

paroisse *porotche* (*pa-* Huy); néol. *parwèsse*.

paroissiale: fête ~ *li fièsse dèl porotche* (pl. *lès f. di p.*).

paroissien, -enne *parwèssyin, -inne*; *lès djins dèl porotche*.

parole *parole*; *moî*; *divise*, voy. MOT, RAISON; couper la ~, voy. INTERROMPRE; renier sa ~, manquer à sa ~ *mâquer d' parole*; *rimagnî s' parole*; *fé di s' boke si cou*; des ~ malséantes *dès lèds mèsédjes*.

parquet, -er, -age, -erie, -eur *parkèt, -èter, -èdje, -erèye, -eû*.

parrain *pârin* (-ègn *hesb.*); être ~

d'un enfant *lini* ou *lèver in-èfant*; être ~ de confirmation (arch.) *loyi l' bindé à in-èfant*.

parsemer *kissèmer*; voy. ÉPARPILLER.

part *pârt*; plus on est, plus les ~ sont petites *lès grantès hièdes fèt lès p'titès pârts*; à chacun sa ~ *chaque si-ouhè*; mon frère a reçu la maison pour sa ~ *mi frè è-st-atoumé al mohone*; ~ à deux ! *pârt à nos deûs !*; ~ dans un charbonnage (arch.) *pârçon*; voy. LOT, PARTIE; pour ma ~ je refuse *po m' pârt dji n' vou nin*, voy. QUANT; le prendre en mauvaise ~ *èl prinde di mâle pârt* ou *di-d'-triviès*; — de toute ~ *di tol costé*; de ~ et d'autre *dès deûs costés*; autre ~ *ôte pâ* (*ôte pârt* ard.); quelque ~, nulle ~ *quèque pâ, nôle pâ*, voy. NUL, QUELQUE; allez-y de ma ~ *alez-i di m' pârt* ou *so m' nom*; de la ~ de qui venez-vous ? *di pâ qui v'nez-v' ?*; prendre à ~ *prinde à pârt* ou *so l' costé*; mettre à ~ *mête foû*; je me dis à ~ *moi dji m' di è* (ou d'vins) *mi-minme*.

partage *pârtèdje* (*pârtihèdje* Stav...), néol. *pârtaje* (de biens).

partager, -eant, -e *pârti*, -iheû, -eûse, -erèsse; *pârtèdji* (néol. -ajer), -ant, -e, -eû, -eûse; ~ de nouveau *ripârti*, *ripârtèdji*; ~ en quatre *pârti è cwate*; je partage votre idée *dji so d' voste idèye*.

partant, adv., *ossu*; *insi don*; *po çoula minme*.

partenaire *ome*; *kipagnon*; voulez-vous être mon ~ ? *volez-v' fè avou mi ?*

parterre de jardin, voy. CARRÉ.

parti, s. m., *pârti*; faire à qn un mauvais ~, voy. MALTRAITER; prendre le ~ de qn, ou ~ pour qn *prinde (pârti) po...*; èsse ou *riprinde po...*; *riheûre* (Les Awirs), *ri-pârler* qn; servir deux ~ contraires *bouwer à deûs tènes*; *têhe à deûs stâs* (Malm.); servir tous les ~ *bate à tos lès stâs* (Jalhay).

partial, -e, -ité *parciâl*, -e, -ité.

participer *prinde pârt* à qch.

particularité *pârticulârité* (-liâ- F).

particulier, -ère, -ement *pârticulier*, -ière, -emint; être servante chez des ~ *chêrvi amon lès djins*.

partie *pârtiye*; les ~ sexuelles *lès pârtiyes*, voy. NUDITÉ; ~ de devant, de derrière, voy. ARRIÈRE-TRAIN, AVANT-TRAIN; ~ à travailler (bêcher, faucher, déhouiller, etc.) *manèye*; *sté* (Jalhay); voy. LIGNE; ~ d'un corps de ferme *on pârçon* (ard.); ~ de terre qu'on laboure en une fois, voy. PORTION; ~ ajoutée *ajoute* (-r-), *ad'joute* (-r-); — ~ de jeu *pârt* (*manchèle* F), voy. CARTE; tenir la

~ *aler avou*; faire ~ égale *èsse* ou *fè bouf*, voy. ÉGALITÉ; ~ au jeu de barres *ine poûrèye*; (arch.) au jeu de crosse *h(i)èrlèye* (*hèrèye* Trembleur).

partir, v. tr., *pârti*, voy. PARTAGER; avoir maille à ~ avec qn, voy. DIFFICULTÉ; — v. intr., (arch.) *pârti*; ord^t *ènn' aler* (qqf. *cwiter* : avant que vous partiez *divant qu' vos n' cwitèse*); il est parti *il è-st-èvoÿe*; partons ! *èvoÿe ! djans-è*; ~ comme un trait *ènn' aler come ine bale* ou *reût-à-bale*; *bizer èvoÿe*, etc., voy. DÉGUERPIR, ENFUIR, SAUVER; faire ~ une canonnière *fè r'potchi 'ne bouhale*; à ~ de ce jour à *pârti* (ou à *compler*) *di ç' djoû-là*; *dispôy adon*; voy. DEPUIS, DÈS.

partisan : être ~ de *èsse po...*, voy. PARTI.

partout *tot costé*; aller ~ *aler po tot costé*, *hâr èt hôte*; (dans un espace déterminé) *avâ, tot-avâ*; chercher ~ *bate tot foû*.

parure *pareûre*; *atitotèdje*; *fignolèdje*, etc., voy. ATOURS, PARER, TOILETTE; aimer la ~ *èsse vol'fi gâye*; *inmer lès gâyerèyes* (F); ~ exagérée : *què jlahârd a-t-èle so s' tièsse ?*

parvenir *parvini*; *av'ni*; un parvenu *on parvinou*.

parvis *parvis*.

1. **pas**, s. m., *pas*; marcher ~ à ~ *roter pate à pas* ou *pate à pate* (*pil-à-pate* Huy); à pas comptés *dèm-dè-dèm*; à grands pas à *grantès-ascohèyes*, voy. ENJAMBÉE; à pas de loup, voy. TAPI-NOIS; faire le grand ~ (mourir, se marier) *fè l' grande ascohèye*; faire un faux ~, sauter le ~ (fille) *hiper*, *fè hipète* ou *'ne hipète*, *fè l' coupèrou*; il a le ~ sur moi, il est plus âgé *i va d'avant mi, il èst pus vi*; trace de ~, voy. EMPREINTE; ~ de géant (appareil de gymn.) *pas volant*.

2. **pas**, adv. de nég., *nin*; pourquoi ~ ? *poqwè nin ?*; n'est-ce ~ ? voy. ÊTRE; ~ encore *nin co*; pas grand-chose *nin grand tchwè*; pas du tout, voy. NULLEMENT; je ne le connais ~ *dji nêl kinoh*; il ne sait ~ ce qu'il dit *i n' sêl çou qu'i dit*; n'ayez ~ peur *n'âyiz nôle sogne*; il n'y a ~ de danger *i n'a nou risse*; on n' peut *mâ*; il n'a ~ d'énergie *i n'a nôle èhowe*; il n'a pas de sous *i n'a nôle çans'*, *i n'a nin dès çans'*; ce n'est ~ un homme (il ne vaut rien) *ci n'èst nouk*; cela n'a ~ la moindre pente *çoula n'a ni pinte ni rin*.

pascal, -e : temps, semaine ~ *tins*, *saminne di Pâke*.

Paseal, n. pr., *Pascâl*; arch. *Pâkê*; voy. PAQUETTE.

pas-d'âne (plante) *pas d'agne*, f. (*pas d'âne* Stav., Malm., Durbuy; *pas d'âdêl* Grandménil); *foye Sint-Djôzêf* (Jupille); *yêbe du Sint-Djôzêf* Verv.); *fleur Sint-z-Antonne* (Vielsalm; *foye di Sint-z-Antône* Sprimont, Harzé, Comblain); *lchapê d'êwe* (Ferrières).

« **pasquille** », **pasquinade** *passkêye* (-êye Verv., Stav., etc.).

passable, -ement *passâbe*, -blumint, -blèmint; *rézonâbe*, -âve, -âb'mint, -âblumint; à d'mêye; faire qch de ~ *fé à d'mêye mwètiâve* (F); il y en a passablement *enn' a assez bin*; voy. COUCI-COUCI, MOITIË, OH.

passade *passâde*; voy. CAPRICE.

passage *passêdje*; frayer un ~, voy. FRAYER; faciliter le ~ des véhicules dans un endroit marécageux en disposant des perches, des branches *lôl'ner* (Sart); *lôdj'ner* (Jalhay), *ramer* (Faym.); interdire le ~, voy. BRANDON, -ONNER; ~ d'oiseaux migrateurs *flouhe* (ard. *flöhe*); *passé*, -âde, -âhe; *ripasse*, -êdje; ~ *voûté ârvô*, fig. 27; couvert *rowe di veûle*, à Liège; (houill.) le ~ est trop étroit *on sere inle lès mâhires*; ~ de schiste carbonneux *bêzi*.

passager (oiseau) *passant*; qui n' *fêt qu' passer*; (plaisir, joie, etc.) *coûrt, coûte*; engouement qui sera ~ *ci n'êst qu'ine passe*, on *houhou*.

passant, -e *passant*, -e.

passé *passé*; ~ d'oiseaux, voy. PASSAGE; une mauvaise ~, au fig., voy. MOMENT; ~ de bonnet de femme *limplète, binne di liêsse*.

passé, s. m., *passé*; dans le ~, voy. ANCIENNEMENT, AUTREFOIS; on ne connaît rien de son ~ *on n' sêt qu' l' vèssa qu' l' pouna*.

passé-avant *passé-avant*, ord^t *paze-avant*.

passé-café *ramponô*, fig. 552.

passé-cheval *bâdje*, f.

passé-droit *passé-dreût*.

passée, s. f., *passéye*; voy. EMPREINTE; (t. de tiss.) *dûte*.

passé-fleur, voy. ANÉMONE.

passé-lacet *passé-cuêrdê* ou *passé-lécèle*; *awêye à lèci*; *êfilète* (Durbuy).

passement (t. de cout., de houill.) *passemint*; (t. de tann.) *bassemint*.

passementer, -erie, -ier *passeminter*, -êdje, -i.

passé-partout *passé-partout*; (de scieur), voy. SCIE.

passé-passé: tour de ~ *toûr di passé-passe*.

passé-pied (anc. danse) *passé-pi*.

passépoil *passépwèl*.

passéport *passépôrt*.

passer *passer*; ~ à gué *wayî*, voy. GUËER; ~ à travers, en parlant de l'eau, de l'air *trêbate* (G; ard.); t. de houill., *ripasser*; voy. PRENDRE (eau); ~ à travers une haie, voy. BROSSER; ~ (au jeu de cartes) *ribouter*; ~ en justice *passer l' tribunal*; faire ~ (une habitude à qn) *heûre*; — se ~ de qch *si passer di...*; se ~ de servante *fé sins chervante*; je puis m'en ~ *dji f'rê bin sins*; — v. tr., ~ au crible, au tamis, voy. CRIBLE, -ER; ~ [des légumes, des pommes de terre, la soupe] *passer, spater*; ~ le linge au bleu *mète è bleû*; ~ l'éponge sur qch (fig.) *passer à bleû*; ~ la main dans le dos (fig.), voy. FLATTER; ~ qch par profits et pertes *loyî à s' djambe*; ~ son sarrau *lchâssi s' sârot*; ~ la veillée *sizer*; ~ le temps à ne rien faire *trôgeler l' tins évôye*; vous êtes du temps passé *vos-êstz d' l'an trinte*, voy. PASSÉ.

passerage, voy. CRESSON.

passerelle *passerêle*.

passé-rose, voy. ROSE TRÉMIÈRE.

passé-temps *passé-tins*, *passemint d' tins*.

passette, voy. PASSOIRE.

passéur *passéû* (d'êwe).

passé-velours (amarante) *passé-v'loûr* (F).

passiflore *fleur dèl Passion*.

passion *passion*; dimanche de la Passion *dîmègne dèl Passion* (arch. *li rêspounê dîmègne* F); ~ des pigeons *colêberêye*; ~ des jeux de hasard *irim' lédje* (trê- Verv., ard.); *trêmul' rêye* (Trembleur).

passionné, -ée *passioné*, -êye; pour le genièvre, etc. *afreûs* (*abôminâbe, môrtêl, lèribe*) après *l' pêkêl*, etc.; ~ pour la pêche rapide *po l' pêhe*; en amour *lchôd*, -e; *tchorleûs*, -e; il (ou elle) a l' blanc *feûte*, voy. ARDENT.

passionnement *passionémint*; embrasser ~ *rabrèssi come on piêrdou*; aimer ~, voy. FOLLEMENT.

passionner (se) *si passioner* pour ...; voy. PASSIONNÉ.

passoire *paswêre* de cuisine; petite ~ *passète*; espèce de ~ *siverète* (Trembleur); pour légumes, fig. 542-3, *pureû* (*deûpoureû* Faym.); pour lait *coleû*, fig. 207; pour fromage *frêzeû* (Herve); *pureû, houmeû* (Thimister).

pastel, voy. GUËDE.

pasteur protestant, voy. MINISTRE.
pastille *pastile* (-èle F); voy. MENTHE.
pastourelle (anc. danse) *pasturèle*.
patagon (anc. monnaie) *patacon*, fig. 485.
patapouf, voy. PATATRAS, PATAUD.
pataqués *patakés'*; *cûr*; *v'loûr*; *macâ* (F; -ârd Verv.); voy. BÉVUE.
patard (anc. monnaie) *patâr*, -ârd, fig. 486.
patate, voy. POMME (de terre).
patati-patata *patati-patata*, (ét) *patati* et *patata*; (*tati-lata* L; *patchi-patcha* L); *c'est çouci, c'est çoula, èt trim' èt tram' èt vos nn'ârez* (ou *èt vo-nnè-chal èt vo-nnè-lâ*); *èt dès ci èt dès là* (Verv.); *pèrti-pèrtinne* (Voroux-G.; *purtin' èt purtén'* Jalhay, *purtik èt purtak* La Gleize...; *purti-purtin, dè café po deûs djins* Seraing).
patatras *patatra*, -ac', -af; *bardah*, *bèrdah*, ord^t -af (qqf. *barlaf*); *bardouh*, *bèrdouh*, -ouf (*bardoûs'*, *bèr-*, *bour*-Verv.); *baf*, *paf*, *bouf*, *pouf*, *plouf*, etc.
pataud, -e on gros *patapouf*; *ine grosse patapouf di feume*.
patauger dans la boue, etc. *wayi* (wâ-Verv.); *wâyi* Jalhay; *wâyi* Stav.; *wèyi* Durbuy); *wayeler* (*wâyeler* La Gleize); *triper*; *tripeler* (*tru-* Bassenge); *patch'ler* (*pla-*); *flatchi*, -eter; *jé flitch-flatch* (*fr-*), *pitch-patch* (*pl-*), *witch-watch*; *bricayî* (Jupille); *brisseler* (F; Verv.); *brôlier* (Jehay); *brôyeler* Marchin; *brôlch'ler* Ben-Ahin, Couthuin); *claboter* (Harzé); *ichapoter* (Jalhay, Stav.; *ichacotî* Petit-Thier); *patrouyî* (Bovigny, -er Lierneux, Gd-Halleux, Bihain); *pitrouyi* (Durbuy); *pi-* Villers-S.-G.); *patchi* (Strée); *pès'ler* (Ben-Ahin, Couthuin); *fagneier* (F); *patôrjer* (Flémalle); *trifoler* (Voroux-G.); on *patauge*, en temps de dégel, etc. *i jét flatch'tant* (Jalhay; *watch'lant* Gd-Halleux), etc., voy. BARBOTER, BOUE, -EUX, BOURBIER.
pâte pässe, voy. PÉTRIR; une livre de ~ *ine copèye* (G; -èye Verv., Herve); de la ~ légère, réussie *dèl pässe qu'èst come dèl flote*; morceau de ~ cuit dans la poêle *tortè èl péle* (Durbuy); voy. TOURTEAU; ~ liquide pour gaufres, etc. *pässe* pour gaufres dures, *brouwèt* pour crêpes et gaufres molles; *lawèt* (Esneux, Stav., Durbuy...); *groumé* (Jalhay, Malm.); *amouyeûre* (Ben-Ahin, Bas-Oha); *kibateûre* (Couthuin, Strée; -eure Waremmes); *kibatîn* Glons; *kubatou* Petit-Rechain); *li mahe* (Marchin); ~ cuite au four, enrobant une pomme, voy. POMME; une bonne ~ d'homme *ine bone pässe*; on *bon coyin* (F; Jupille, Jalhay...).
pâté *pâté* (*pâsté* F); ~ de hachis de

veau *jurzèye* (Verv.); ~ de maisons *pâsté* (F); ~ de vieilles maisons on *vî masté d' mohones*. — [Voy. GATEAU].
pâtée d'oiseau *amagnî*; du bétail *l'amagnî dès bièsses*; *payèye*, -èye (*-iye* Huy); *brènèye* ou *burnèye*; *lès passes* (Sprimont...); *pasté* (Trembleur; *pâstré* Wandre); des porcs *lofèt* (Hognoul, Odeur, Bergilers); *pasté* (Jalhay); des poules *dès passes* (Tohogne); *pâsté* (Vottem); *groumé* (Rahier, -iè Gd-Halleux); du chat *mouyote* (Huy); voy. BARBOTAGE, BRANÉE, CHAUDRONNÉE.
patelin, -e, -er *fafouye*, -eû, -eûse, -erèsse; *fafouyî*; *jé l' pôlèt*, etc., voy. HYPOCRITE.
patène *platène* (dè câce); arch. *pâye* (La Gleize, Stav.).
patenôte, voy. PATER.
patente, -é, -ée *patinte*, -é, -éye.
pater *pâter*, -ér (f.); *Notru-Père*; *pâtenôte* (-ôsse F; -osse H); voy. MARMOTTER.
patère *patère*.
paternel, -elle, -ement, -ité *pâternèl*, -e, -emint, -ilé.
pâteux, -euse *pâteûs*, -e (*pâsteûs* F; *pâs'nas'*, -asse Malm.); *papinès'*, -èsse (G, F); du pain ~ *do pan qu'èst watch'lant* (Gd-Halleux); voy. MOLLASSE.
patibulaire: face ~ *vizèdje di polince*, *di brigand*, *di moudreû*, *di pindârd*; *il a l'èr d'on lèd djubèt*; voy. GIBIER.
patiemment *pacyinmint*.
 1. **patience** *pacyince*; arch. *atimprance*; prendre ~ *lèyt cori l'èwe so l' molin*, voy. ATTENDRE; prendre son mal en ~ *broyî s' mâ*; *lèlchî sès plâyes*; il me fait perdre ~ *i m' jét piède li misse* (Esneux, Glons); il n'a pas de ~, voy. IMPATIENCE, -IENT; il a mis ma ~ à bout *i m'a jét crèhe foû d' mès bagues* ou *potchî foû d' mès clicotes*.
 2. **patience** (plante), voy. PARELLE.
patient, -e, -er *pacyinî*, -e, -er, *pachinîer* (*pacyèn'ter* F; Trembleur); patientez un moment, *plais' achez-v' ine goîe*, *l'èwe va cûre*.
patin *patin*; (houill.) ~ du banc de hercheur ou du traîneau *royon* (*rèyon* Flémalle).
 1. **patiner**, -age, -eur, -euse *aler à patins*; *patiner*, -édje, -eû, -eûse, -erèsse; voy. DÉRAPER.
 2. **patiner** (une fille) *kipôti*, etc., voy. CHIFFONNER.
pâtir *pâti* (ard. *pâti*); *ènnè vèyi dès grises*; *passer dès deûres*; voy. ENDURER, SOUFFRIR.
pâtis *pahis'*, etc., voy. PATURAGE.

pâtisserie *pâtissèrye* (arch. *pâstêdje-rêye*); grosse ~ *milchoterêye*; voy. GATEAU, CRAQUELIN, MACARON...

pâtissier *pâtissier*, -*icher* (arch. *pâstêdjî*).

patois *patwès*; le ~ allemand *li plat al'mand*.

pâton *bokèt d' pässe*; *méron* pour pain ou tarte (*méron* Argenteau).

patraque, s. f., *patraque*; être ~, voy. INDISPOSÉ.

pâtre *hièrdî*, fig. 345; voy. BERGER.

patriarche *pâtriyarche*.

patrie *patrêye*; *payis*.

patrimoine *pâtrimwinne* (-*monne* F); voy. HÉRITAGE.

patriote, -*isme* *pâtriyote*, -*isse*.

patron *patron*; *mêsse*; argot *bos'*; bonjour, ~ *bondjoû*, *nosse mêsse*; travailler chez un ~ pour un salaire déterminé *ouvrer à mêsse* ou *al djoûrnêye*; ~ difficile, qui n'aime pas l'ouvrier *on hét-l'ouvi*; *on mâva*; la patronne *li dame*, *li patrone*; — (modèle) *patron*.

patronage *patronêdje*.

patronner, -*esse* *patroner*, -*esse*.

patrouille *patrouye* (-*oye* F); aller en ~ voy. PATROUILLER.

patrouiller *patrouyi*; *fé* ou *bate patrouye*; action de ~ *patrouyêdje*; — voy. PATAUGER.

patrouillis, voy. BOURBIER.

patte *pate*; ~ du cheval *djambe* (Dalhem, Durbuy..., qqf. aussi du bovidé); ~ du chien *pôte* (G, F; Malm.); ~ -*d'-oie* (rides), voy. OIE; — ~ d'ancre *pate* ou *palète*, fig. 17; ~ du levier *lalon dêl haminde*; bout plat de divers outils *paluron*; ~ à glace, esp. de grand clou, fig. 519, *plat-slok* (*havasse*, f., Glons); ~ de casquette *riclapé*, fig. 165; ~ de soulier, voy. LANGUETTE.

patte-pelu, voy. DOUCEREUX.

pattu (pigeon) *hozélé*, *hos'lé*.

pâturage *pasturêdje* (Malm., Bovigny; *pal*-Trembleur); *patêre* (Jupille, -*eu*-Bergilers; -*éu*-Jalhay); *pahis'* (Waremmes, Odeur, Hognoul; en ard., arch. ou pèj.; *pâhis'* Faym.; *pahi* Sprimont, Ben-Ahin, Tohogne...); ~ clôturé *wêde* (Herve, Verv., Charneux...; *wêde* ou *wêdire* Sart, Jalhay; *wêdiêdje* Argenteau, Jalhay, Rahier..., -*dêdje* La Gleize, Gd-Halleux, -*dadje* Rob.); *corti* (Glons); *pré* (Liège, Huy, Waremmes...); *ichamp* (ard., ~ plus sec qu'un *pré*); ~ surtout des poules *ichampihêdje* (Warsage, Durbuy...); *wê-bêdje* (Seraing, Hognoul, Bergilers); ~ banal *bati* (Lierneux, Stoumont...); *war'hé*, *wê-* (Stav.); *trihé* (Hanefte), etc., voy. AÏSANCE, HERBE, PRAIRIE; — à Pâtu-

rages (hameau d'Antheit) & *Pasteurêdje*.

pâtûre, voy. FAINE, GLANDÉE, NOURRITURE, PATURAGE; vaine ~ *pré* (ou *ichamp*) *banêve*; livrer les terres à la vaine ~ *dibaner*, *mête al dibane*; à l'époque de la vaine ~ *al dibane* (*al dubane* Jalhay; à *lu d'bane* La Gleize...); mettre le bétail en ~ [ou sortir de l'hiver] *mête lès biesses foû*.

pâturer *pasturer* (néol. *pat-*); *wêdi*, etc., voy. PAITRE, PICORER; ~ un *pré* (y mettre du bétail) *wêdi* ou *ichampi on pré* (Esneux); vache qui *pâtûre wêdirêsse* (Thimister).

pâturen *fayon* (*fagnon* Sart, Berneau; *fagn'lêre* Dalhem), néol. *paturon*; quand le ~ est trop long ou trop court, le cheval est dit long-jointé ou court-jointé: *trop long* ou *trop hôt d' fayon*, *trop coûrt* ou *trop bas d' fayon* (ou *d' pognêt* Esneux, Flémalle; *trop hôt* ou *trop coûrt pognêt* Harzé); *trop hôt* ou *trop coûrt fagn'gné* (Gd-Halleux, *fagn'lé* Dalhem); *fayoni hôt* ou *coûrt* (Bovigny); *hôt* ou *coûrt djondou* (Rahier, *djwinté* Couthuin, *juwêlé* Jalhay); *i fagnêye* (Sart, syn. *il est fagneûs* ou *trop fwêrt fagneûs*; opposé à *i boul'lêye*, *il est trop pô fagneûs*; à Warsage, *il est boul'té*, *i mostêre su boul'té*); *apwiyé*, opposé à *drût so l' boul'té* (Méan).

Paul Pôl (sauf dans *Sint-Pô*, cathédrale St-Paul, à Liège); [raconter] à Pierre et à Paul à *Pière à Pôl*, ou à *Tibi à Gâtî*, ou à *m' ichin à m' ichèl*.

paume de la main *pâme* (Esneux, Waremmes, Durbuy; *pâme* Stav., Lierneux, *panme* Huy), *ichâcê* (Argenteau, Glons, Verv.; *tchancê* Polleur, Trembleur; *tancê* Liège, Malm.; *îarcê* Liège) *dêl min*; voy. PHLEGMON; — t. de jeu, voy. BALLE; — (charp.) assembler en ~ *djonde* ou *assimber à pâmale*; *êpâmer*, *fé in-êpâmêdje*; réparer en ~ *repâmer*.

paumelle, esp. de gant, *cûrê*; *manole*, *manike*; voy. POUCIER; — esp. de peinture de porte *pâmale*.

paumer la gueule à qn *fé pèter* ou *fé crohî l' gueûye* ou *l' mûzê à*; je lui paumerai la gueule *il ârê dès pogn ê s' gueûye*; *dji li tchâsserê m' pogn so s' gueûye*.

paupière *pâpire*; *coviêke* ou *covra dés-ouy*; voy. CILLER.

pause *pwêzêye* (ri- F); *pwêse* (Grand-ménil); voy. HALTE; (t. de mus.) *pôse*.

pauvre *pôve*, voy. MENDIANT; ~ par avarice *pêlé*, *pouyeûs*; très ~ *pêlé come on rat*; un ~ diable ou hère *on pôve diâle* ou hère (ou *mên'hêr*, qqf. -*ir*; *har-*

bouya, cwér, Lazàre, on *pôve mi-cowe* (-cove, -vét); ~ poète *rîmeû al djuzéye*; voy. MÉCHANT, MÉDIOCRE; je ne suis qu'un ~ sire on *m' lome Djihan tot coûrt* ou *tot plat*; une ~ vieille *ine pôve véye âme*.

pauvrement : vivre ~ *viker pôvrèmint* (-umini) ou *pôvriteûsemint*; compter *so tos sès deûts po viker*; voy. VIVOTER.

pauvresse, voy. MENDIANT.

pauvret, -ette *pôvriteûs*, -e (-vru-Jalhay; -vur-Stav., Malm.).

pauvreté *pôvrité* (-vru-Jalhay; -vur-Stav., Malm.).

pavage pavédje.

pavaner (se) *fé l' fîr*; *su palintiner* (Malm.); voy. DANDINER.

pavé pavé; *pire di pavéye*, voy. DALLE; ~ plat en terre cuite, voy. CARREAU; le ~ du four, voy. AIRE, FOUR; — chemin pavé *pavéye*, f.; être sur le ~ *esse so l' pavéye*; battre le ~, voy. BATTRE, COURIR.

pavement pavemint; ~ autour de l'âtre (arch.) *lisse*.

paver, -eur *paver*, -eû.

pavillon pavilion; voy. DRAPEAU, KIOSQUE; ~ de chasse *cabinèl* (Ben-Ahin); *barake* (Jalhay); voy. aussi VIDE-BOU-TEILLES.

pavoiser gâlioter, voy. ORNER, PARER.

pavot dobe pavwér (Dalhem; *dobe pavôr* Couthuin, Crehen), ord^t *pavwér* (*pavwér* Verv.; *pavôr* Waremmé, Geer...; *pâwvèr* Glons; *pâwvèr* Flémalle), néol. *pavot*; *solo*, *fleur du solo* (Malm.); huile de ~ *ôliète* (arch.); voy. COQUELICOT.

payable payâbe, -âve; néol. *pèyâbe*.

payant, -e *payant*, -e.

paye, payement voy. PAIE, PAIEMENT.

payen, voy. PAÏEN.

payer payî (-i Huy, Hognoul...; -er Grandménil; *pay* Faym., Lierneux...); de nouveau *ripayî*; en trop *forpayî*; ne pouvoir ~, avoir de quoi ~, voy. ARGENT; ~ à boire *payî à beûre*, *payî l' gote*; ~ les violons de la fête *payî lès vièrlètes* ou *lès galètes*; ~ toutes ses dettes *fé rôye à dreût*; elle a pour se ~ des toilettes complètes *elle a po qu' tot-à-fêl sûse*; se ~ un remplaçant à l'armée, arch. *si ratch'ter*; il faut qu'il me paie *djêl frê dôsser*, *i fât qu'i dôsséye* (*dji lî frê tchinker* Arbrefontaine); il payera tout ensemble *i rârè* (ou *pâyerè*) *tôtes sès milches èn-on pan*; il me le payera *djêl rârè* (*sins cori*); *i nêl pwèl'rè nin è paradis*; *ènn' ârè lès pids tchôds*; *dji lî r'mètré so s' tyeû* ou *so si-achète*; *i m' deût 'ne bèye*; *dji l'a è m' mantche*; *c'è-st-ine*

atêche so m' mantche; *i m' rivârè* (*rugueb'rè* Malm.) *çoula !*; voy. PAREIL.

payeur payeû; bon ou mauvais ~ *bone* ou *mâle paye*; — employé comptable, néol. *pèyeûr*.

pays payis, -îs; dans les ~-bas *è bas payis*, *avà lès bas payis*; (*payis de rwè*, arch., appliqué à des territoires ayant fait partie des anciens Pays-Bas); voy. LOINTAIN; vin du ~, voy. VIN.

paysage payizédje.

paysan, -anne *payizan* (-izan Flémalle, Comblain...), -ante; *manant*, -e; être élevé à la paysanne *esse ac'lèvé so l' payizan*; voy. CAMPAGNARD, RURAL.

péage payédje; *dreût d' passédje*.

péager riciveû d' passédje ou *d' payédje*; voy. BARRAGER.

peau pé; [elle a] la ~ blanche *ine blanke pé*; [porter de la flanelle] sur la ~ à vive *tchâr*; empoigner par la ~ du dos *apougnî po cou po liesse*; qui n'a que la ~ sur les os *pêcelou*, -owe (G, F), voy. DÉCHARNÉ, PELLICULE; ~ d'une bête *coyin* (Jalhay), voy. CUIR; en sa ~ mourra le renard *on tchèt pièd' (bin) sès poyédjes*, *mins n' pièd' (ou heût) nin sès létès* (ou *mâtès*) *manîres*.

peaussier pèceli.

peautre, voy. ÉTAÏN, FER-BLANC.

peccadille ine pitite ou *lédjire fâte*; *ine hipète*; on *p'tit pêchî*; voy. FAUTE.

1. **pêche** (fruit) *pîhe* (*pîche* Remicourt); *pêche* Huy, Waremmé; *pêche* Ben-Ahin); néol. *pêche*.

2. **pêche** : aller à la ~ *aler pêhî* ou *al pêhe* (*pêche* Ampsin, Waremmé...); voy. AMORCER, HAMEÇON, LIGNE...

pêché, s. m., *pêchî* (pi-Faym.).

pêcher pêchî, ord^t *fé pêchî*; ~ contre le sacrement de mariage *fé on hârd è sacremint*.

1. **pêcher**, s. m., *pîhî* (*pêhi* Huy, Amay, Geer; -i Waremmé; *pêchi* Ben-Ahin); néol. *pêcher* (*pê-* Comblain, Durbuy).

2. **pêcher**, v. tr., *pêhî*; ~ à la ligne *pêhî al vèdje*, *al flote* ou *à bouchon*; ~ en mettant un ver à l'hameçon *pêhî à* (ou *l' vièr*); à la ligne dormante *à djir*; à la ligne volante *al volîre*; en agitant constamment sa ligne pour faire remuer l'appât *al dandinète*; avec trop de fil, pour que l'appât « roule » sur le gravier *à rôler* (ou *l' rôler*); en lançant un caillou *al tchoûke*; etc., voy. CHOC, FALOT, FILET, LIGNE...

pêcherie pêh'rèye (F).

pêcheur, -eresse *pêcheûr*, -eresse.

pêcheur pêheû; mauvais ~ *pêhâ*; type du ~ liégeois *Marcatchou*, fig. 399.

pécore *bouhale*, *bièsse*, voy. BÊTE.
pecque, voy. SOTTE.
pécule (d'un soldat, d'un prisonnier) *masse*; voy. MAGOT.
péune, voy. ARGENT.
pédale *pédale*; ~ du chevalet de char-ron, etc., *pî*; ~ d'orgue, de rouet (arch.) *passé-pî*; *passète*.
pédant, -e *pédant*, -e.
pédérasie *manchéte* (F).
pédestre: voyage ~ *voyèdje à pî*.
péduculaire des bois *yèbe à pious*; ~ naine *sucète du brèyître* ou *savadje sucète* (Malm.).
pédeure *ràyeû d'aguèces*.
pédoncule *cowe*, f.
peignage de la laine, etc. *pingnèdje* (*pé-* Verv.).
peigne *pingne* (*pègne* Verv., Malm., Jupille, Flémalle, Waremmes...; *pigne* Harzé, Tohogne; *pène* Glons, La Gleize, Faym.; *pine* Lierneux, Vielsalm...); ~ fin *fin pingne* ou *pingne à pious*; ~ à démêler, voy. DÉMÊLOIR; (tiss.) *rô* ou *rôs*.
peignée *pingnèye* (*pègnèye* Verv.); voy. HOUSPILLER, RACLÉE, ROSSER.
peigner *pingnî* (*pègnî* Verv., Waremmes...; *pignî* Tohogne...; *pèner* Faym., -i Glons; *piner* Lierneux..., -i Vielsalm); *dimèter sès dj'vès*; elle est mal peignée *èle s'a pingnî avou on clâ*; *èle a 'ne toupe come ine bouboute* (Jupille); voy. DÉCOIFFER, ÉCHEVELER.
peindre *ponde*; je les ai peints en vert (jaune, rouge...) *djêls-a pondou vérls* (*djènes, rodjes...*); ~ en imitant le bois *bwèzer an tchinne*; papier peint *papî d'lapisserèye* ou *tapis*.
peine *ponne* (*pône* Verv.; *pwinne* Huy); être dans la ~ *avu mâva*; *avu dèl ponne*, *dè displit* (*dusplit* Verv., *dusplit* Stav.), *dè toumînt*; se mettre en ~ pour qn *si toumèter* (*su tèm'ter* Verv.); *ni fé nou bin*; avoir plus de peines que de bonheurs *avu pus d' creûs qui d' boneûrs*; pas de maison qui n'ait sa ~ *n'a nole si p'tite mohinète qui n'aye si p'tite creûhète*; *i-n-a dès spènes po tot l' monde*; autant de joies, autant de ~ *ol'tant d' trôs, ol'tant di dj'vèyes*; il n'est pas au bout de ses ~ *i n'est nin co là qu' lès qwate bouf ont passé*; cela lui a fait beaucoup de ~ *çoula li a toumé deûr, li a crèvé l' coûr*; *enn' a disqu'à l'âme* ou *disqu'à coûr*; il me fait ~, je prends part à sa ~ *dji m' fé* (ou *i m' fêt*) *mâ d' lu*; il a ~ à donner *i tint fwért, i n'est nin d'nant*; on a de la ~ à marcher, à vivre, etc. *on-z-a* (ou *i fêt*) *mâlâhèy* (*dè*) *roter, viker*, etc.; *on-z-a dè mâ* (*dèl ponne*,

dès rûses, dèl kinoye) à (ou d') *gangnî s' véye*; cela m'a coûté de la ~ *çoula m'a d'nè dèl kinoye* ou *dès rûses*; se donner beaucoup de ~, voy. ÉVERTUER, PEINER; être hors de ~ *èsse horé*, etc., voy. DANGER; c'est ~ *perdue c'est laver l' môriâne*; il a à ~ de quoi vivre *il a à ponne* (*à hipe, à hape, à hate*) *di qwè viker*; je suis à ~ remis qu'il m'arrive autre chose *dji so à preume rimèlou d'ine sôr qu'i m'arive l'ôte*; on n'est nin r'souwé d'ine *bouwèye à l'ôte*; j'étais à ~ au pont *dj'èsteû à rûse à pont* (Herve); voy. AFFLICTION, CHAGRIN, EMBARRAS, INQUIÉTUDE, MALHEUR, PEINER.

peiner *fé dèl ponne* à qn; il me peine de ne plus le voir *i m'enn' èst di nèl pus véyî*; il me peine de vous quitter *i m'enn' èst* (ou *dj'a dè mâ*) *di v' qwiter*; — v. intr., *si d'ner dèl ponne* (*dè mâ, dès rûses*, etc.); *s' rinde dèl ponne* (ard. *do mâ*); *trimer*; *mâlf* (Glons, Bassenge); voy. GRATTER, SOUFFRIR, TRAVAILLER.

peineuse: la semaine ~ *li pèneûse saminne*.

peintre *pondeû*, fig. 525; mauvais ~ *barbouyeû*.

peinturage *pondèdje*.

peinture *pondeûre* (F), néol. *pinteûre*; mauvaise ~ *barbouyèdje*; attention à la ~ ! *atincion al coleûr*!

peinturer, -*turlurer*, -*eur* *pinturlurer*, -*eû*; voy. BARBOUILLER, -EUR.

pékin *pékin*.

pelade: avoir la ~ *piède sès dj'vès* ou *sès poyèdjes*; *si d'ploum'ler*; voy. CHAUVE, POIL.

pelage, voy. POIL.

pelard: bois ~ *pèlwé* (*pèywé* Jupille, Bassenge, Charneux; *kèywé* Dalhem; *pèl'tia* Huy); *pèlé bwès* (Strée, Xhoris); *bwès d' pèlèdje* (Comblain); chèneau dont la partie supérieure a été recourbée pour être écorcée *gade* ou *gad'lé* (ard.); *branchette de chène écorcée au maillet cayebote* (ard.).

pèle-mêle *pèlè-mêle* (F); jeter ~ *taper hatch-èt-match, bèrdî-bèrdah, bèrlî-bèrloke, valzi-valzaf* (Voroux-G.); *neûr-èt-make* (Herve); *so m' père so m' mère* (Cointe), etc.; — s. m., *kimèlède*, -*lèye*, -*lion*; *mahis'*, *vôtion*, etc., voy. BROUILLAMINI, COHUE, DÉSORDRE, MÊLÉE, MIC-MAC...

peler *pèler*; voy. ÉCORCER, ÉPLUCHER; *pelé*, voy. CHAUVE.

pèlerin *pèlerin* (*pèlurin* F); ~ de Saint-Roch *on Sint-Roki*, fig. 615.

pèlerine (collet de manteau) *pèlerine*; petite ~ *pèluron*, m.

pèlerin, -age **pèlerin**, -èdje (*bèrguinèdje* Glons); *fé l' vôte à...*; promettre le ~ *promète li vôte*; aller en ~ à tous les saints du pays *aler à tos lès sints de pays*; baguette de ~ *djoli pik'rê*, fig. 501; bourdon du pèlerinage de Saint-Roch *bordon d' Sint-Roké*, fig. 614.

pelisse *pèlisse*.

Pellaines *Pèlinne*, village.

pelle à feu, fig. 813, *palète d'esse*, *às cindes*, *à tchâfèdje*, *al hoye* (à feu Oreye, di *stouve* Bergilers, du *cuhène* Malm.); *truvèle*

(Glons); *trouv'lète* (Odeur, Bergilers...; *tru-* Flémalle, Voroux-G.); ~ à four, fig. 296, *forneûse* (-*eûre* Flémalle, Odeur..., -*êre* Esneux, Durbuy; -*eûte* Glons, Hognoul; -*ore* Stoumont); *èforneûse* (Argenteau, Wareme, Charneux; -*eûre* Huy; -*êre* Comblain); *forneûr*, m. (La Gleize; *for-* ou *èfor-* Jalhay); *fornú*, m. (Strée, Marchin; *èfornu* Warnant); *paluron*, m. (Verv., syn. *èforneûse*); *panîre* (Stav., Lierneux, Vielsalm...); *panûle* ou *pâte du bol'djî* (Malm.); voy. ENFOURNER; ~ de brasseur *vague*; ~ de bois pour remuer le blé, etc., fig. 643, *strivê*, *struvê* (arch.); *poûheû al farène* (Villers-S.-G.); ~ de terrassier, etc., *escoupe houpe* (Seraing, Argenteau, Jupille, Verv., Malm., Durbuy..., *hyoupe* Faym., Bovigny, *choupe* Lierneux, *cheûpe* Couthuin); *truvèle* (Liège); *trouvale* ou *houpe* Huy); *truvê* (Odeur; *truvê* Glons, Vottem; *trouvia* Geer; *trouv'lê* Bergilers; *truv'lê* Hognoul); voy. BÊCHE; large *escoupe tchêdj'rêce*; manoeuvrer la ~ *houpeler* (Seraing, etc.); *paletier*, *truveler*; petite ~ pour ramasser la poussière, etc., *ramassète*, *ramasse-poussière*; ramasser (de l'or) à la ~ *arav'ler*; ramasser *al palète*; c'est la ~ qui se moque du fourgon *c'est l' crama qui lome li tchôdron neûr cou*.

pelletée *paletêye*; *truv'lêye* (Liège...); *houp'lêye* (Seraing...); ~ de mortier, de boue, etc. *câkêye* (*kêkêye* Verv., -*êye* Huy); *târtêye*.

pelletier, -terie néol. *pèl'tier*, -*erêye*, voy. FOURRURE, PEAUSSIER.

pellicule d'oignon, de poireau *finne*

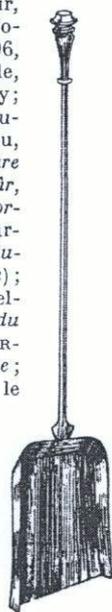


Fig. 813 : pelle de foyer, palète d'esse.

(Trembleur...); d'œuf *rive d'ou* (G); sur le lait *rive* ou *rife* (Vottem. arch.); *roufe* (Voroux-G.); sur le vinaigre *teûle* (*cote* Jehay); très fine ~ de glace sur l'eau *rive* ou *rife* (F); ~ du cuir chevelu *dès hayis'*.

peloir de chèneaux, voy. ÉCORÇOIR; ~ de la charrue *pèleû* ou *p'tit hi*, fig. 268; voy. soc.

pelote à jouer, voy. BALLE; ~ de neige, voy. BOULET; ~ de fil, de laine *lonhé*; fig., faire sa ~, voy. MAGOT; ~ à épingle *boufêl*, *bofêl*; *bouf'îê* (Argenteau, Trembleur, Charneux; -*lêl* Warsage, *boj'têl* Malm.); *cossète* (Ben-Ahin, *go-* Marchin); néol. *p'lote às-atêches*.

peloter: manier la pelote (jeu), voy. BALLE; ~ qn, voy. BATTRE, ROSSER; ~ (une fille), voy. CHIFFONNER.

peloton de fil, de laine, voy. PELOTE; ~ de chenilles, voy. CHENILLE; — ~ de soldats *p'loton*.

pelotonner de la laine *bouler*, -*eler* (*ri-*); *vôti* (*ri-*, *ra-*); *vôler*, *ri-* (Flémalle), voy. BOULE; se ~, voy. BLOTTIR, RECROQUEVILLER; le hérisson se pelotonne *li turson rimousse* ou *riva è s' croufe*, voy. CARAFACE.

pelouse *pêloûse* (*pi-* Bassenge); une belle ~ *on bê wazon*, *on bê vért* (*vért* Verv., Hognoul...; *on bia vért* Huy; *on bê rêhe* Amay, *on bia rêhe* Hannut); pour le linge *on bê curêdje* (*ine bêle rimouye* Hannut); voy. GAZON, HERBE, -ER.

peluche *dê* ou *dêl p'luche*.

pelure d'oignon *pêlote d'ognon*; voy. ÉPLUCHURE.

pénal: code ~ *côde pèndl*.

pénates: regagner ses ~ *si rassêlchî vè s' lodjis'*; *raprêpî wêdêdje* (Esneux); voy. DÉPAYSE.

penaud, -e *pèneûs*, -*e*, etc., voy. CONFUS.

penchant, s. m., voy. PENTE; au fig., *panchant*.

pencher, -ement *pinde*, -*êdje*; *clintchî*, -*êdje*; *bahî*, -*êdje*; *flahî*, -*êdje*; *si lèyî aler*; *esse houlé*, *foû plomb*, *è cwêsse*, etc., voy. APLOMB, BIAIS, -ER, OBLIQUE, -ER; (houill.) *flahî*, -*êdje*; ~ (une branche) vers celui qui parle *abahî*, *aclintchî*; se ~ pour regarder à terre *si bahî*, *s'abahî*, *s'ap'tihî*; voy. ABAISSER, INCLINER.

pendable *pindâbe*, -*âve*.

pendage (houill.) *pindêdje*; voy. AMONT-PENDAGE, AVAL-PENDAGE.

pendaison *pindêdje*; [condamner] à la ~ à *esse pindou*.

pendant, -e *pindant*, -*e*; — prép., ~ le jour *pindant l' djoû* (rare); *dê djoû*;

~ la matinée (*dè tins*) *dèl matinèye*; ~ la messe (*dè*) *lins d' mèsse*; ~ l'été, etc., voy. EN 1; ~ ce temps-là, voy. ENTRETEMPS, ENTREFAITES, DURANT; ~ que *so l' tins* (ou *trèvint*) *qui*; *tot fant qui*; (*tot*-) *èstant qui*; arch. *dismètant qui* (*dusmètin* ou *dusmitin* *quu* Jalhay); ~ que vous y êtes *tant qu' vos-i èstèz*; — s. m., ~ d'oreille, voy. BOUCLE; c'est son ~ *c'èst s' parèy*.

pendard *pindârd*, etc., voy. GIBIER; ah! le ~! *l'arawé m'cowe!*; vieux ~ (appellation joviale) *vî voleûr*; *poûri voleûr qui d's-èstèz!*, voy. CAMARADE.

pendeloque *barloka*, m.; *barloke*; *gli-ng'-glan* (*glingota*, *gluw'ta* Jalhay), voy. BIJOU.

pendentif (arch.) *sintimint*.

penderie *pinderèye*.

pendiller *barloker*, *halcoier*, *walcoter*, *warloker*; *pinde à l'âwe*; voy. BALANCER, BALLOTTER, BRANDILLER...

pendre *pinde*; ~ vers celui qui parle *apinde*; ~ qch à un clou *atèlchî*; ~ à la potence (arch.) *hanguiner*; une langue bien pendue *ine djève d'atotes*; *ine linwe qui va come ine pîre toûn'rèce*; — v. intr., *pinde*; ~ de façon à balayer le sol *hièrtchî*, *trinner*.

pendu, s. m., *pindou*.

pendule, f., *pandule*.

pène, m., *pièle*, m. (F), néol. *pène*, *pinne* (*pène* Jupille, Rahier); ord' *lançant*.

pénétrant, -e *pénètrant*, -e.

pénétration d'esprit *longuèsse* (R², L). **pénétrer** *pènètrer*; *moussi d'vins*; ~ de force dans la maison *broki èl mohone*; voy. PASSER (à travers).

pénible *pènibe*; d'un travail qui exige un grand effort physique *ponnûle* (ard.); voy. DIFFICILE, DOULOUREUX, FATIGANT, PEINE, -ER; il m'est ~ de... *i m'ènn' èst di...*; inquiétude, ~, voy. INQUIÉTUDE; [passer] des moments ~ *dès deûrs hikèts* (*dès deûrs noukiotes* Bergilers); ce n'est pas chose si ~ *ci n'èst nin l' mwèrt di Note-Signeûr*.

péniblement *pènib'mini*, *mâlâhèyemint*, *fayèyemint* (ard. *ponnûlemint*); voy. PEINE, PÉNIBLE.

péniche, voy. BATEAU.

pénis *vedje*, f.; voy. VERGE.

pénitence *pènillince*; faire ~ *fé pènillince*; en jeûnant, *plais' magnî dès rëcinètes*; sacrement de ~, voy. CONFESION.

pénitent, -e *pènitint*, -e.

penne *pène*; *vanê*, m.; — t. de tiss., voy. FIL.

penning, voy. PFENNIG.

pésant, -e : [bien, mal] ~ *pinsant*, -e; il est toujours mal ~ *i pinse tofér mâ*, *c'è-st-on mâ-pinsant*, *on mâ-sonlant*.

pensée *pinsèye*; voy. AVIS, IDÉE, VIOLETTE.

penser *pinser*, *sondji*; ~ à qch après coup *ripinser*, *rissondji*; ~ mûrement *tûzer*; *tûzer èt ratûzer*; voy. CROIRE, FIGURER, MÉDITER, RÉFLÉCHIR; il ne faut pas ~ à ses maux *i fât k'tchèssi sès mâs*; pensez-vous encore mal de moi? *dotez-v' co mâ d' mi ou sor mi?*; vous pensez, je n'avais pas le cœur au jeu *vos sintez bin, dji n'aveû nin l' coûr à djouwer*; je pense que (= il paraît que)... *dj'ô bin qui...*; il pensa en mourir, *i pinsa bin d'ènnè mori*, *i s' vèya pièrdou*; il ne pense qu'à lui, voy. ÉGOÏSTE.

penseur *pinseû* (F).

pensif, -ive *pinsif*, -ive; *sondjeû*, -eûse, -erèsse; *tûzeû*, -eûse, -erèsse; *mus'*, *musse*; *mûzeû*; *tûzin* (Stav.), *tûzinâ* (Lierneux, Bihain); être ~ *tûzer bin lon* (*tûziner* Lierneux).

pension, -onner, -at, -aire *pansion*, -chon (arch. *pin-*), -oner, -at, -ère; ouvrier en pension dans une famille *lodjeû*.

pente *pinte* (syn. au sens propre *pin-dèye*); *pindèdje*; *dihindèye*; en ~ *so valèye* (opp. à *so montèye*); la route est toute en ~ *i s' duhint toî l' tins* (ard.), *c'èst tote dupinte* (ard.), voy. DESCENTE; ~ courte, mais prononcée, voy. CÔTE, RAIDILLON; ~ exposée au soleil *rabate* (*ribate* Huy); terrain en forte ~, ard. *hé*, f.; — (houill.) *grâle*; *pindèdje*; *ridèdje*; supprimer une ~ *dipinde*.

Pentecôte *Cincwème* (Cî- syn. Liège, Seraing; *Cé-* Flémalle, Jupille, Verv.; *Cécweume* Faym.), m., qqf. f.; *Pèn'cosse* (Vielsalm); — n. pr. de femme *Pint'cosse*, dimin. *Cocosse* (F).

penture *pinteûre*; *pindemint*, *pinn'mint*, m.; voy. PAUMELLE.

pénultième, voy. AVANT-DERNIER.

pénurie, voy. DISETTE.

pépère, voy. (homme) SÉRIEUX.

pépie *pépèye*; *pépin*, m. (-ègn Flémalle, Waremmè...); *pipèye* (Bassenge, *pipie* Jalhay, La Gleize, Malm., Vielsalm...); *pépion* (Harzé); *blanc mâ* (Oreye).

pépié, -ement *ichipter*, *tchipter*, *ichipter*, -èdje; *fé tchip'-tchip'* ou *tchirip'*; voy. GAZOUILLER.

1. **pépin** *pépin* (*pépion* Remicourt, Vielsalm; *pépion* Lierneux; *pápion* Gd-Halleux, Bovigny, Bihain); *naw'rîre*, f. (Faym.).

2. **pépin** (parapluie) *foye di djote*.

pépinière, -ériste *pépinière* (F); néol. -nière, -gnère, -érisse (*pimpignère* Gd-Halleux; *pépin'rie* Flémalle).

Pepinster *Pépinstér*, *Pépistér* (*Pépéstér* Verv.), village.

« péquet », voy. GENIÈVRE.

percale *pécale* (arch. -caye); sorte de ~ blanche *hâmanse* (G).

perçant, -e *pèrcant*, -e; des yeux ~ *dès-ouy qui v' trawèt, dès-ouy d' acir*; cri ~ *ichawédje, -erèye*; rendre un son ~, voy. *CRISSER*; un froid ~ *on freûd hagnant*.

perce: mettre en ~ *abrokî* (-ker Esneux, Amay, Stoumont, Durbuy...; -k'ner Bergilers; -k'ler Huy, Hanefte, Oleye); *aforer* (Huy, Waremme...); *écrâner* (Odeur, Kemexhe); *mète* ou *ichèssi l' crâne* (qqf. *li broke*) *so l' toné*.

percée dans un bois, etc., *trawéye*; ~ d'une rue *pèrcéye*; voy. *CLAIRIÈRE*, *COUPE-FEU*, *TROUÉE*.

percement *trawédje*.

perce-neige *flèur dès nivåyes* (*lès nivåyes vont bin vite flori*, les ~ vont bientôt fleurir), *hiyètes di nivåye, flèur di mäs'* (Comblain, etc.); *hilète d'ivièr* (Ferrières); *flèur di sint Djôzèj* (Méan).

perce-oreille *mousse-* (ou *mouze-*) *è-l'orèye*, m., qqf. f. (*mousse-o-l'orèye*, f., Stav., Malm., Vielsalm; *mouze-orèye*, m., Faym.).

perce-pierre, voy. *LAMPRIILLON*, *SAXIFRAGE*.

percepteur *pèrcèptèur*; ~ de barrière (arch.) *bârioteû*, voy. *PÉAGER*; ~ dans les bals de guinguette *lèveû d' catchès*.

percer *trawer*, en tout sens *kitrawer*, de nombreux petits trous *traweter* (*ki-*); spécial^t de l'eau *pèrcer* (*trèbate* ard.), voy. *PRENDRE*; ~ d'humidité *passer*; [l'abcès] *percera* bientôt *traw'rè* (néol. *pèrcerè*) *vite*; *i sèrè vite à trawéye* (Durbuy, Tohogne); ~ un abcès, voy. *INCISER*; ~ d'une fourche *èfortchî*, *èbrotchî*; ~ deux fenêtres (dans un mur) *bouhî foû deûs fignèsses*; — (houill.) *forer oule*; voy. *ABOUTIR*, *FORER*.

percevoir *pèrcûre*; ~ de l'argent *lèver dès çans'*; ~ les odeurs, voy. *FLAIR*, *-ER*.

1. **perche** (poisson) *pitche*; petite ~ *pitchète*; *pèrcot*, m.; ~ goujonnière, voy. *GRÉMILLE*.

2. **perche** *pice* (*pèce* Huy, Stav., Malm.); ~ pour le tir à l'arc *pice* (Waremme); ~ pour gauler, voy. *GAULE*; ~ à haricots, etc., voy. *ÉCHALAS*; ~ qui maintient le fumier sur la charrette *haba*; ~ soutenant la charretée aux quatre

coins *bwès d' cwènes* (Stav. rural); *montants bwès* (Jalhay); ~ de batelier, voy. *GAFFE*; ~ arquée qui soutient le gouvernail *reûdè*, fig. 724; ~ horizontale formant la partie supérieure d'une barrière, fig. 320, *gréle*, m. (Thimister, Jalhay); ~ horizontale dans une haie, fig. 814, *prime* (Fléron, Hognoul; *prème*

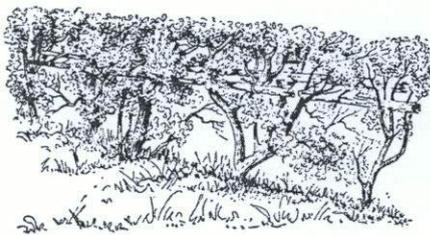


Fig. 814 : perches horizontales, *hâminis*, maintenant une haie. Jalhay.

Sprimont); *solôye* (G : hesb., *sortôye* Couthuin); *hâmint*, m. (Jalhay); ~ fendue en deux, formant le fenil au-dessus de l'étable, *coûk'mint*, m. (Jalhay); voy. *CHARRETÉE*, *JUCHOIR*.

percher, -oir, voy. *JUCHER*, *-OIR*.

perclus, voy. *IMPOTENT*.

perçoir *forèt, foreû*; qqf. *trawèû*; voy. *DRILLE 2*, *VRILLE*.

perdant, -e *pièrdant*, -e; voy. *DÉCAVÉ*.

perdition *pèrdicion*, -chon; *pèril'mint* (*dèl djonnèsse*).

perdre *piède*; ~ au jeu, voy. *DÉCAVER*; ne ~ ni gagner *fè bouf*; voy. *ÉGALITÉ*; il a perdu sa place, sa femme, etc. *il èst cwite di s' plèce, di s' feume*; il a perdu un bras *il a on brès' djus*; il perdra ce défaut en grandissant *i crèh'rè goula foû* ou *èvôye*; ~ fond (dans l'eau) *tourer djus d' fond*; ~ du sang, ses excréments, voy. *SAIGNER*, *EXCRÉMENT*; ~ son temps, voy. *FLANER*, *LAMBINER*; laisser se ~ ses denrées *lèyi d'man'ver sès dinrèyes* (Fléron), voy. *GASPILLER*; ~ la tête, voy. *FACULTÉS*; [le malade] a perdu connaissance *a pièrdou l' houîte* ou *n'a pus nole houîte* (Voroux-G.); je suis perdu, voy. *FLAMBER*; c'est une affaire perdue *l'afère èst so flole* ou *avâ l'èwe*; il a ploué d'ssus; pain perdu *pan doré*.

perdreau *piètroi* (F); *djône piètri*, néol. *pèrdrot*.

perdrigon, voy. *PRUNE*.

perdrix *piètri* (-ih Glons).

père *père*; mauvais ~ *pârâsse*; voy. *PAPA*, *GRAND-PÈRE*.

perfection *pèrfècion*, -èkchon; faire à la ~ *fé à l'idèye, al lècion*; parler à la ~ *djâzer come ine andje, come on live*; soigner (un malade) à la ~ *sognî à pôce* (Neuville-s.-H.), voy. ACHÉVER.

perfectionner, -ement *pèrfècioner*, -emint (-èkcho-).

perfide, voy. FAUX, FOURBE, HYPOCRITE.

perforatrice (houill.) *cric'*, m.

perforer *forer* (ou *trawer*) *tot-oute*.

péricliter, voy. DÉCLINER.

péril, -illeux, voy. DANGER, -EREUX, DEMEURE.

périné, voy. SURANNÉ.

périnée *rôye dè cou*; *rôye-minète*; *l'inte-dèis des fesses*.

période, voy. ÉPOQUE, LAPS, MOMENT, TEMPS.

périr *pèri*; voy. MOURIR.

périssable *pèrihâbe*, -âve.

péritoine *hoûve*, f. (G).

perle *pièle*, m.; ~ *fausse on fâs pièle*; il a la ~ *des femmes il a fleûr di feume, li passerote dèss feumes*.

permanence (de police) *pèrmanance* (qqf. *par-*); *violon*, m.; voy. CACHOT, PRISON.

permettre *pèrmète*; arch. *ac'diner*, voy. AUTORISER; puis-je me ~ ? me permettriez-vous... ? *wèz'reû-dj' bin... ?*; voy. PERMISSION.

permis, s. m., *pèrmis*.

permission *pèrmission*, -ichon; avoir la ~ *wèzeûr*: il n'a pas la ~ de sortir i n' *wèse sôrti*; voy. CONGÉ, POUVOIR.

permuter *candji*, *discandjî*.

péronnelle *madrombèle*; *mazète*; *sossote*; *hèrvète* (F; Verv.); *ine Marèye tchalcha*; on p'lit *hatcha* ou *itchalcha*.

pérorer *prèchtî*; *plèfî*.

Pérou *Pèrou*, qqf. *Pirou*; ce n'est pas le ~ *ci n'est nin l' Pèrou* ou *ci n'est nin Hèsbaye*.

perpendiculaire, voy. APLOMB.

perpétuel, -ellement, voy. CESSÉ, ÉTERNELLEMENT; *oignon* ~ *ognon-todi* (Vottem).

perpignan, voy. FOUET.

perplexe, -ité, voy. HÉSITER, INCERTITUDE.

perquisition: faire une ~ *fé ichèssè-manèdje*; *viziter*.

perron *pèron* (*pèron* F; Herve), fig. 491-2 et 381.

perroquet *parokèt* (néol. *pè-*); *pâpi-gaye* (F; -*guèye* D).

perruche *pèruche*.

perruque, -ier *pèrike*, -i.

pers (arch.) *pièr*; pigeon gris-bleu foncé, arch. *pièr-bihe*; voy. ARDOISÉ.

persécuter, -tion *pèrsécuter* (-zè-), -cion, -chon; *kitchèssî*.

persévérer, -ance, -ant, -e *pèrsèvére*, -ance, -ince, -ant, -e.

persicaire *yèbe du sint-z-Èlôy* ou *du sint-z-Antône* (Malm., syn. *pi-d'-bâdèt*, *linwe du moton*); voy. RENOUÉE.

persienne *pèrsyinne*, *pèrchinne*.

persifler, -age *couyoner*, -âde, -erèye, voy. MOQUER, RAILLER.

persil *pièrzin* (*pièrsègn* Hognoul; *pèrzin* Crehen).

persister *pèrzister*; voy. ENTÊTER.

personnage *pèrsonèdje*; haut ~ *gros bonèt*; *gros hère* ou *mèn'hèr*; riche ~ *milôrd*, voy. RICHARD; ~ sans importance *pôve hère*; *pôve diâte*; *haguète*; *halcoti*; c'est le ~ important *c'est l'ichin à grand golé*; vilain ~, voy. INDIVIDU; sot ~ *hèn'diclitche* (*han'-G*); ~ cités dans des enfantines *Coufi-coufou*; *Colâ-Roubin*; ~ imaginaire *Fotrikèl*; *Hanscroufe*, etc., voy. CROQUEMITAINE, FANTASTIQUE, GÉNIE, LUNE, LUTIN, NICOLAS, TYPE.

personne *pèrsone*; *djint*; c'est le diable en ~ *c'est l' diâle tot fêt*; ~ du sexe, voy. FEMME, FILLE; une vieille ~ *ine vèye djint*; une aimable ~ *ine binamèye djint*; ~ frêle, chétive *on hèna d' veâlè*; ~ nulle, voy. NUL, NULLITÉ; — il n'y a ~ i n'a *nouk* ou *nolu* (*noulu* Sprimont, Malm.), *i n'a pèrsone* (Huy, Waremmes...); ~ n'est venu *i n'a nouk vinou*; ~ ne peut me faire reculer *i n'a nouk à m' fé bodjî*; ~ ne s'est encore mis à la besogne *i n'a nouk d'ataqué*; je n'ai rencontré ~ *dji n'a rèscontré tolu* (Cointe); à ~ *qu'à moi à nol ôte qu'à mi*; je n'ai trouvé ~ au logis *dj'a fêt corwèye, dj'a trovè l'ouh di bwès, bâbe di bwès* ou *di foûre, cou d' pire*; voy. AUCUN, QUELQU'UN.

personnel, -elle, -ement *pèrsonèl*, -e, -emint; — s. m., embaucher du ~ *prinde dèl djint*; (houill.) le ~ de la surface *li hèrna, lès-ovris* (*lès djins, lès cis*) *d'â djoû*, opp. à ceux du fond *dè fond*; après la descente du ~ *après lès djins d'hindous*; travailler avec le ~ *complet ovrer à plin hèrna*.

personnifier, -ication *pèrsonifiyî*, -icâcion, -chon.

perspective *côp d'ouÿ*; *pwint d' vûve*.

perspicace, -cité, voy. SAGACE.

persuader *pèrs(o)uwâder*.

perte *piète*; [agir] en pure ~ *al vûde*, à *mâlva*; *po rin, po li rwè d' Prûsse*; ~ de temps *on piéd'-lins*, voy. CONTRE-

TEMPS; ~ insignifiante on peûs fou d'on stî; passer par profits et pertes loyl à s' djambe; conduire (qn) à sa ~ miner ds lurcètes; (houill.) ~ d'air, d'eau ripassêdje.

pertinemment pèrtinanmint.

perturbation, voy. BOULEVERSEMENT.

pervenche pèrvintche; vintche (La Gleize); pâkète dè hâge (Rob.).

pervers, -e calin, -ène; voy. MÉCHANT, VAURIEN.

pervertir dibâchî, gâter; se ~ tourner à crâwe.

Péry: au ~ à Pèrf, l.-d. de Liège.

pesage pèzêdje.

pesamment pèzanmint; qui se meut ~ loûr, -e (loûr, loûde Verv...); voy. LOURDEMENT.

pesant, -e pèzant, -e, voy. LOURD; devenir ~ (à porter) pèzanti; avoir la tête ~ aveûr li tiêsse pèzante, dès brouheûrs èl tiêsse.

pesanteur pèzanteûr.

pesée pèzêye; faire une ~ (à l'aide d'un levier) djîstîr, fé 'ne djîsse.

pèse-lait peûze-lècê.

peser pèzer; ~ outre mesure forpèzer (R; Jalhay); voy. JUSTE; acheter sans ~, voy. BLOC; cela me pèse, voy. CHARGE; se laisser ~ (au bras de qn, etc.) si lèyi (a)pèzanti.

peseur, -euse pèzeû, -eûse; préposé au pesage des véhicules, wagons, etc. pèzeû ou basculeû.

peson, voy. BALANCE.

peste pèsse, voy. EMPESTER, INFECTION, PUANTEUR; fig., une petite ~ ine pitite gale; une vraie ~ ine mâle gale; la ~ soit de lui!, voy. DIABLE; ~! qu'il fait froid! ty, qui dj'arawe! qu'i jêf freûd! pester pèster; voy. ENRAGER.

pet pêt; prote, proule, f.; trole, f.; ~ de maçon pêt à floche; fig., ~ de nonne pouf (F).

pétarade pêtâhe; cowêye (trâgnêye F) di pêts; pro(u)l'êdje, troil'êdje, trâl'êdje.

pétarader pêtârder; proter, pro(u)l'ler (prat'ler Odeur, pratch'ler Waremme, Bergilers); troil'ler; trâl'ler; plais' piède sès preunes (Waremme); hiyl l' teûle (Fexhe-le-H.-Cl.).

pétard, -er pêtârd, -er; pétard d'enfant cric-crac.

pétasite ichapê d'êwe (LEZAACK); ichapê d' macrale (Malm., qqf. paraplu, sâvadje rûbâbe); cotré d' îthe (Bévercé-Xhoffraix).

pétaudière margaye; ichêve di sots; voy. DÉSORDRE.

péter pêter; troler; proter (proul'ler Warsage, Charneux, Jupille...); craker

(Jupille); pèyl (Waremme; -i Huy); fé ater s' pèta; ~ fréquemment aou l' pègate ou -ole (Flémalle); drogue pour faire ~ pèya (G); voy. PÉTARADER.

péteur, -euse pêtâ, -âde, -eû, -eûse; troléû, -eûse; pèyâ, -âde (Huy, Waremme...); il a lodî l' pègate à cou (Flémalle); voy. FROUSSE.

pétillant, -e: une gelée ~ ine hiyetante djalêye (F).

pétiller, -ement pêter, -eler, -êdje.

pétiot, -e peûkêt, peûichêt; f. peûkète ou pitchète.

petit, -e p(i)tit, -e; un ~ bout d'enfant on tot p'tit bokêt (ou gnongnon) d'èfant; voy. BOUT, HOMME, SOU, VARIOLE; ~ à ~ (di) p'tit-à p'tit; pîchote à migote ou midjote (mitchote Voroux-G.), qqf. pîdjote à midjote ou mignote (tchipote à mirgote Jalhay; fribote à migote Trembleur); (du) piyâne à miyâne (Jalhay); — s. m., petit d'un animal djône; faire ses ~, voy. BAS.

petitement p(i)titement.

petitesse p(i)titêsse.

petit-fils, **petite-fille** p(i)tit-fi, p(i)tit-fêye; lès p'tits-èfants d'on grand-père.

Petit-Hallet à P'tit Halêt, village.

pétition, -onner, -ement, -eur pètion, -chon, -er, -êdje ou -emint, -eû.

petit-lait dè p'tit (ou clér ou cramé) lècê; dè clè-lècia (Huy); ~ qui s'égoutte du fromage blanc dè clér di makêye (Esneux...); dè clér (Charneux...); do clér-sor (Stav...); di l'êve di makêye (Voroux-G.); voy. BABEURRE.

petit-maitre, voy. FRELQUET.

petit-neveu, **petite-nièce** p(i)tit-nèveû, p(i)tit-nèveûse.

Petit-Rechain à P'tit-R'chin, village.

Petit-Thier à P'tit-Tièr, village.

pétoire, voy. CANONNIÈRE (jouet).

peton pî-pî; pîkêt; pêtot (G).

pétrifier, -ication pètrifiyi, -iyêdje ou -icâcion, -chon.

pétrin mē, f., fig. 407-408; arch. prustin (néol. pètrin); être dans le ~ èsse so 'ne mâle cohe; divins 'ne mâssite bouwêye; divins on bël apanaje; èl cwale (è maras' Remicourt; èl logne Ans, Seraing); è lâburin (lâborin Xhoris; lâbri Sart, labré La Gleize); toumer èl coufâde (arch.); néol. èsse divins l' pètrin; voy. ARGENT, ATTRAPÉ, BESOIN, DRAP.

pétrir prusti (pâstri G, F); fé l' pässe èl mē, fig. 96; ~ soigneusement kiprusti; ~ avec les mains un mélange de fine houille et de glaise kimak'ler dèl tèroule po fé dès hotchêts; avec les pieds tripler

lès hotchèts, fig. 351 et 715; ~ la tourbe de tan avec les pieds troufler (Stav.).

pétrissage, -eur, -euse *prustihédje*, -eû, -eûse, -erêse; pétrisseur de tourbe de tan *troufleûr* (Stav.), fig. 835.

pétrole *pétrole*, f.

Pétronille *Pétronèle* (D, -inèle F); *Pènèle* (Trembleur); *Nèle*, *Nènèle*.

pétulance, -ant, -e *pétulance*, -ant, -e; VOY. REMUANT, TRACASSIER, TURBULENT.

peu *pô* (*pôk* à la pause ou qqf. devant voyelle: Verv., Stav., Malm.); trop ~ *pô*, néol. *trop pô*; ~ à ~, VOY. PETIT; ni ~ ni prou ni *pô* ni *gote*; un ~ *on pô*, *on tot p'lit pô*; ard. *on tot pô(k)*; *ine goté* (*idèye*, *miyète*); *ine pitite idèye*, etc., VOY. BRIN, TANTINET; un ~ (= plus ou moins): le vent est un ~ au nord *li vini èst sakèn'mint è bihe* (Izier); il est un ~ roux *il èst sakin'mint rossé* (Malm., Gd-Halleux); il y a si ~ (à manger, à boire) que ce n'est presque rien *i-n-a lofète* (Huy, Roclenge, lohèle Trembleur, Charneux, *lofète* Faym., *râhète* Bergilers, *râyète* Voroux-G.; *vos-ârez râyète* ou *crânète* avou *goula* Seraing); VOY. BRIBE, PINCÉE; ~ de chose *pô* (ou *wé*) *d' ichwè*; ce n'est pas ~ de chose *ci n'èst nin p'litè bîre* ou *dèl djote*, VOY. CAMELOTE; peu s'en faut *i gn'a wère d'adire*; *i-gn-a si pô qu' rin*; sous ~ *divins pô* ou *d'vins wère*; *mâ pô d' tins*; depuis ~ *dispôy wère*; à ~ près à (ard. à) *pô près*, *so pô d' ichwè près*, *âtoû d' là*, VOY. ENVIRON; il y en a trente ou quarante, un ~ plus, un ~ moins *ènn' a trinte* ou *carante* ou *té compte* (Seraing); un ~ plus, je ne vous voyais pas *co on pô*, *dji n' vis vèyève nin*; homme de ~, VOY. HOMME; fille de ~, VOY. DÉVERGONDÉE.

peuh *bo*; *pa*.

peuplade *peuplåde*.

peuple *peûpe*; le pauvre ~ est accablé *d'impôts li pôve sârot pâyé tot* (F).

peupler, -ement *peûpler*, -âhe.

peuplier *plope* (néol. *peûpier* Liège, *plopse* Malm.); vulg. blanc *bwès*; espèces: *canada*; *franc picârd*; ~ *tremble tronle*, *tronne* (*trôle* Trembleur; *trone* Faym.; *treune* Vielsalm, *trène* Bovigny); *grizârd plope* (F); VOY. TREMBLAIE.

peur *pawe*, *pawou* (*powe* Faym.); ord. *sogne* (*sa*- Trembleur, Charneux, *sè*- Verv., Bovigny; *seu*- Harzé, Gd-Halleux, Faym.); VOY. FRAYEUR, FROUSSE...; prendre ~ *haper 'ne sogne*, une ~ *bleue ine vète sogne*, une ~ *affreuse ine fameûse sogne* (*hisse*, *crîse*, *têreûr*); j'ai été pris de ~ *dj'a stu strindou*; de ~ de ou que (*di*) *sogne di* ou *qui*; *pawou*

di ou *qui*; il n'a pas ~ (de l'ouvrage, du danger) *il a ('ne) bone moulète* (Flémalle).

peureux, -euse, -ement *paw(ou)reûs*, -e, -emint (*pow'reûs* Faym.; *paw'treûs* Stav.; *spaw'treûs* Rahier, Chevron, Wanne, -*teûs* Grandménil, Gd-Halleux, -*irûle* Bovigny), VOY. FAROUCHE, PLEUTRE, POLTRON.

peut-être arch. *pou m'âme* (Stav., Stoumont, *po m'âme* Malm.); ord. *mutwèt* (*mi*- Hognoul, *mo*- Vielsalm, Bovigny; *mou*- Huy, Waremmes, La Gleize, Lierneux; *moutwat* Stav., Malm.; *motèt* Faym.); *kék'fèye*, *tél'fèye*, *ték'fèye* (*al fi*, à *tél'fi* Stav., *tèn'fiye* Les Awirs, *tènèfèyes* Glons); il viendra ~ *i s' pout qu'i vèrè* (*i vèrè s' pout-i* Heure-le-R., *s' pout-i* Argenteau); *i vèrèut co bin*; vous direz ~ que... *vos direz, dj'ô bin, qui..*; VOY. POSSIBLE, PROBABLEMENT.

Péville *Pèvèye*, l.-d. de Grivegnée.

phalène *pâvion d' nu'*; *andje* (Trembleur, Flémalle, *ondje* Kemexhe; *andje di câvâ* Odeur); — à Voroux-G., on distingue lès-*ondjes* petits et blancs, lès *diâtes* (ou *diales*) gros et noirs; VOY. MOUCHERON.

phalle, VOY. CHAMPIGNON.

pharmacie, -cien *farmacerèye*, -*cyin*, -*chin*; VOY. APOTHECAIRE.

pharynx *djèrson* (*guèrson* Glons).

phénix *fénik*; VOY. INCOMPARABLE.

piennig *fènin*; arch. *pènin*.

phénomène *fénominne*.

Philippe, -ine *Flipe*; *Flipine*, *Pipine*.

Philoguet, anc. personnage populaire, *Filoguèl*.

Philomène *Filominne*, *Lominne*.

phlegmon au doigt, VOY. PANARIS (profond); à la paume *forbateûre* (*fwèrbateure* Bergilers; *sbatêre* Sprimont...; *èsbateure* Flémalle, Waremmes; *spateure* Harzé; *seurbateure* Gd-Halleux; *batore* Stav.; -*eure* Heure-le-R.); *cuasseure* (Glons, -*ore* Malm.); *cou-d'-poye*, m. (Ben-Ahin).

phlox: grand ~ *lilâ d'awous'* (*fleûr d'awout* Faym.).

pholélite (t. de houill.) *hite d'aguèce*.

Pholien: Saint-~ *Sint-Foyin*, église de Liège.

phoque *foke*.

phosphate *dèl fosfate*.

phosphore *dè fosfôre*.

phrase, -er *frâse*, *frâzer*; faire des ~ cérémonieuses *fè dès-âdiyos'*, *dès complumints*, *dès-ôrémus'*, etc., VOY. FAÇON.

phrygane *mohèt*; larve de ~, VOY. CASET.

phtisie, -ique, voy. LANGUEUR.
piaffer pî'ler (Huy); **pa'fer** (Jalhay); grêter.

piailler, -erie, -eur *tchaw'ter, -êdje, -erêye, tchawête*; *piw'ter* (Jupille); voy. CRIAILLER; ~ pour quémander *pîler, -êdje, -erêye*; *-â, -eû, f. -âde, -erêsse*.

1. **piano**, adv., *piyânô, piânê-piâne*, voy. DOUCEMENT.

2. **piano, -iste** *piyânô* (t. enf. *pign-pign*), *piyânisse*.

piauler, -ement *tchipter, -êdje, etc.*, voy. PÉPIER; du poussin, du jeune pigeon *pîler, piw'ter, pîper, -êdje*.

« **piauter** » (cri du pinson vaincu) *tchouk'ser*.

1. **pie bêche-fiêr** ou *bêche-pâ*; *bêche-pâ* ou *pîke-bwès* (Vielsalm); *bêche-fê* (Argenteau, Glons, Waremme...; *-fi* Amay); *polin dè bwès* (Durbuy); *spwè* (Ben-Ahin, Couthuin, Marchin); *grosse gripête* (Waremme); *crine-cora* (Seraing): spéc^t pic vert (*vêrt*) *bêche-fiêr* ou *bêche-pâ*; ~ cendré *gris b.*; ~ noir *neûr b.* (Verv.); ~ épeiche *djoli* ou *pîiti b.*; ~ épeichette *pîiti djoli b.*

2. **pie** (outil) *pi* (*bi* Malm.), néol. *pic'*; (houill.) *haverêce*, f. ou m., fig. 334; *rivelinne*, f., fig. 572; arch. *mabêch* (Seraing: pic à deux pointes) et *côperê* (pic léger); voy. HOUE, HOYAU, PIOCHE.
pica djêre (F), *djêriêdje*; avoir le ~ *djêri*.

picaillon, voy. ARGENT.

pichenette, voy. CHIQUENAUDE.

picorée *tchampiêdje*, m., voy. PICORER.

picorer *tchampi*; *wêdi*; *wêbi* (Flémalle, Amay, Odeur, Waremme...); *pahi, broster* (Ampsins); *pah'ner* (La Gleize, Stav.); *pahy'ner, mêhy'ner* Rob.; *pahy'nf, ramassî* l' *pahyon* (Bovigny); *picoter* (Malm.); *spêpi* (Ben-Ahin); *bêch'ter, grêter, cwèri à magnî*; *kèn'ter* (Chevron, Vielsalm); *pèwi* (Harzé: *quêne pèwiêye!* quelle quantité de poules picoreuses !); dans le gravier ou les cendres *grêvi*; voy. PATURER, -AGE.

picot (petit piquant) *picot*; voy. PIQUANT, POINTE.

picoter, -ement *picoter, -êdje, -emint*; *bêch'ter, kibêchtî, -êdje*; dans son assiette, etc. *pik'ter, -êdje*; entre cuir et chair *agacer, -emint*; *frum'hî, -(i)êdje*; — (houill.) *ricayeter, -êdje*.

pieotin *vanête* (*wa-* Malm., *wè-* Faym.), f.; gagner son ~, en parlant du cheval qui se roule dans l'herbe *gangnî s' mêlê* (Sprimont: DL 720; *g. l'avône* Dalhem, Charneux); *fê lès cwâtes d'avône* (Sart, Polleur); *fê lès mous d'avonne*

Stav., Vielsalm, l' *mou d'avonne* La Gleize, Lierneux, Bovigny...).

pie aguèce (*agace* Stav., Malm.); *mahote* (G, F); n. pr. donné à une pie apprivoisée *Pâkète* (F); la ~ *crie l'aguèce crêle* (Odeur, Kemexhe; *câkstêye* Malm.); — ~-grièche *crâwêye aguèce* (*cra-* F; Durbuy; *crâwe a.* La Gleize, Stav., Vielsalm, Bovigny); *moudreû d'aguèces* (H; Verv., Warsage, Argenteau; *moudriheû d'a.* F; Glons; *moudrière d'agaces* ou *gros moudrière* Malm.): spécial^t ~-grièche grise *aguèce du France* (Verv.); ~-grièche rousse *rossê moudreû d'aguèce* (ib.); ~-grièche écorcheuse *pîiti moudreû d'aguèces* (ib.); *moudrière d'a.* (Vielsalm, Stav.); — adj., [cheval, bovidé] ~ *neûr-aguèce*.

pièce, t. gén., voy. MORCEAU; être, payé à la ~ *êsse à pèce*; ~ de bétail, de terre, de ménage, d'étoffe, de monnaie, d'artillerie... *pèce*, voy. ÉTOFFE, MONNAIE, SOU; petite ~ d'étoffe (lambeau) *pêçol* (Malm.); fausse ~ d'argent *pèce di plonk'*; ~ d'or, voy. JAUNET; ~ de vin *pèce di vin* (*pièce* Tohogne, *pèce* Gd-Halleux), *tonê*, etc., voy. TONNEAU; ~ de théâtre, de procédure *pièce*; ~ rimée *rimé*, m.; ~ de bois cylindrique *rôlé*, voy. TRONÇON; ~ de pain *bokêt*, voy. TRANCHE; ~ de terre *pèce, bokêt* (ard. *tâpê*); ~ d'appartement *pièce, tchambe*; ~ de cuir prise dans le flanc de l'animal *cou d' nêche* (F); ~ mise à un soulier *pèce*; *lapiote*; *nâye* (ard.); *raplike* (Verv.); ~ mise à un vêtement *pèce*; péjor^t *blazon* (La Gleize, Jalhay), voy. RAPIÉCER; surépaisseur *rêcrâhe*; ~ à ~ voy. PETIT; [fait] de pièces et de morceaux *bric'-broc'*; mettre en ~ *kîhiyî, kipêci, kirâyi*; *spiyl à bokêts*; tomber en ~ *toumer è ('ne) blêsse*, etc., voy. MORCEAU.

pied *pî*; petit ~, voy. PETON; ~ bot, voy. BOT; de grands ~ *dès pîds d' mæssêdjî* ou *come des balês, come dès fôkes* ou *dès saminnes*; aller à ~ *aler à pî* ou *d' pî* (à s' *pî* Durbuy: *nos-trans bin à nosse pî*); jouer des ~, les remuer vivement *pî'ler* (*pîlî* Verv.); marcher les ~ en dedans *êfîler dès-* (ou *às-*) *awêyes*; donner des coups de ~ *pîter*; donner du ~ au derrière de qn *diner dès côps d' pî è cou*; mettre sur ~ (une société, etc.) *êmantchî*; ~ -de-biche (de sonnette) *pate di gade*; ~-de-veau (plante), voy. GOUET; — pied servant de mesure de longueur *pî d' sint Houbert*, fig. 499; *pî d' sint Lambert*; *pî mêz'ré al min*, fig. 500; ~ carré *pî ramoûrné* (G); — pied de vigne, voy. CEP.

piéd-droit *pî-dreût*.
piédestal *piédèstâl* (*pidistâl* F); *pî-stok*, qqf. *pî-di-stok* ou *pî-d'-soke*; *soke* (F).

piège *atrape*, f.; *cèp'*; *lès'*; prendre au ~ *atrapé*; *prinde è cèp'*, voy. FILET, LACET, PANNEAU, SOURICIÈRE, TRAPPE, TRÉBUCHET; ~ à chevreuil ou à biche *r(i)djèle* (Vielsalm); ~ à faisan *bricole*; ~ à grive, 1. placé près du sol *moussète* (G, F; ard.); 2. formé d'une baguette en ovale dont un des bouts est inséré dans un tronc ou suspendu à une branche *lamé* (Jalhay), *bôké* (Bovigny, Bihain); *ich'nole* (La Gleize, -ôte Petit-Thier; *k'nôle* ou *ich'gnôle* Wanné, *k'gnôle* Stav.); 3. formé d'une baguette en demi-cercle dont les deux bouts sont insérés dans un tronc *plôyeroû* (Esneux, Sprimont...; -ou Méan, Jalhay; qqf. *plorioû* Stav.; *ployeroû* Vielsalm, Bovigny; *plourioû* Chevron, Grandménil; *plouïriou* Rahier); *plouyon* (Strée); *beûkê* (Sart); fr. prov. « tendelle »; fig. 815 à 817.

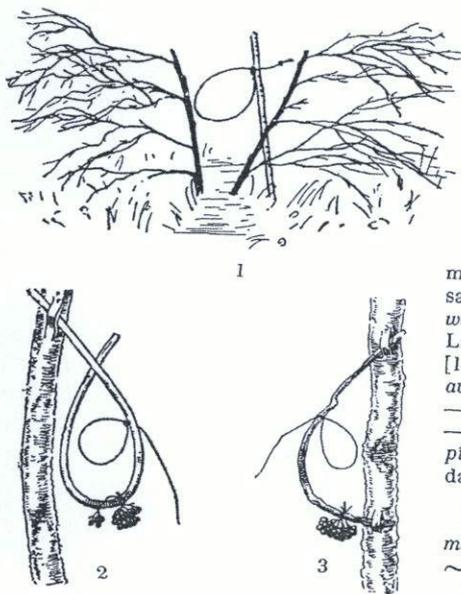


Fig. 815-817 : pièges à grives :
 1. *moussète*; 2. *lamé* ou *ichunole*;
 3. *plôyeroû*. Ardenne.

pie-grièche, voy. PIE.

Pierrard, voy. PIRARD.

Pierre *Pière*, -ère, -ère (arch. *Pire*, subsiste partout dans *sint Pire*).

pière *pire*, voy. CAILLOU, MEULE, ROCHE, CHASSER, LAPIDER; ~ à aiguiser la faux, voy. QUEUX; ~ à broyer le sel *pire à saler* ou *pire salerèce*; ~ de taille *pire di tège* ou *di bassemin* ou *di Nameûr*; au fig., jeter la ~ à qn *taper l' hate* ou *l'houwège*; (t. de jeu) *ichak'trèce*; *kékète* (Bergilers); voy. PALET; (houill.) *agâ*, *brîhâ*, *hura* ou *hurège*, *sidje*, *warloké*; voy. BANC, LIT; — concrétion pierreuse, calcul : il a la ~ *il a lès pîres* (*às r'nos*, à *feûte*...).

pierreries *pîrerèyes* (F).

pierrette, voy. CAILLOU.

Pierreuse : rue ~ à *Pièreuse*, à Liège.

piereux, -euse *pîreûs*, -e (*pîr'heûs* Verv., Stav., Comblain...; *pîr'hyiveûs* Bovigny), voy. ROCAILLEUX; terrain ~ *hazîre* (G), *hadrène*, *ine hate tère* (*hadri-neûse* La Gleize).

Pierron, voy. PIRON.

Pierrot *Pièrot* (qqf. *Pirou*).

piété *piyété*; *dèvôcion*, -chon; *rilidjon*.

piéter (t. de jeu) *si t'ni à tape*.

piétin du mouton *blanc mâ*; qqf. *pîton*; — des céréales *dès blankès pôtes*; *dè grin stronlé* (Glons).

piétiner les récoltes, etc., *tripler*, *ki-*, *trupler*, *ki-* (*tripî*, *ki-* Odeur, Bergilers; *triper*, *ku-* Malm.; *tripî*, *ki-* Glons); *pès'ler* ou *tripouyi* (Huy); *patrouyer*, *basturner* (Bihain); *patiner* (Nandrin, -f Bovigny); *pîlî* (Verv., Harzé; *pîl'ner* Polleur); *piyî* (Esneux, Sprimont, Durbuy...; *k'piyî* Bovigny); *piyârdèr* (Grandménil, *k'piyârdî* Bovigny); *awadî* (Vielsalm); *wayî*, *jé dès wayes toî-avâ* (Tavier; *wâyi*, *wâyeler*, *ku-*, *jé dès wâyes toî-avâ* La Gleize, etc.); *foler*, *ki-*, voy. FOULER; [les sangliers ont fait] *dès wârchîres toî-avâ* (Gd-Halleux); terrain *piétiné triplis'*; — la terre pour la tasser, voy. BATTRE; — v. intr., agiter les jambes sur place *pîlî* (Verv.), *pîl'ler*, voy. JAMBE; ~ dans la boue, voy. PATAUGER.

piéton *pîton* (G, F).

piètre *mèskin*, -ène; *pôvrîeûs*, -e; *mâva*, f. *mâle*; ~ *poète rîmeû al djuzège*; ~ *avocat sâvadje avocât*.

pieu *pâ*; *pikèl*; *passon* (Stav., Faym.), voy. ÉCHALAS, PIQUET; ~ fourchu au sommet *stèche*, f. (La Gleize); gros ~ soutenant une haie *stape*, m. (Strée); ~ de saule enfoncé dans une haie où il doit prendre racine *plançô(n)* (Thimister; *planton d' sâ* Jupille); ~ de barrière, voy. POTEAU, POTELET; ~ contre lequel se ferme la barrière *bate*, f. (Thimister), fig. 320; (arch.) ~ servant

de repère *clawire*, f.; (bat.) ~ d'amarrage *pilot*; *boulâ*; (t. rural) ~ soutenant les ridelles de la charrette *ronhe*, f., etc., VOY. RANCHE.

pieux, -euse, -ement *piyeûs*, -e, -emint; VOY. DÉVOT.

pif : cheval ~ *ro*.

pigeon *colon*; t. de cuisine *pivion*, *pû*-; en élever *tini dès colons*; *colèber*, voy. ADUIRE; amateur de ~ *colèbeû* (péj. -bâ); passion pour les ~ *colèberèye*; ~ voyageur *colon d' tape*; opp. au ~ vulgaire *colon d' teût*; ~ de basse-cour *colon d' coâr*; *bastâ*; *ichâwé* (Odeur; p. 723); mauvais ~ ou ~ qu'on élève pour le manger *robète* (ou *cane*) *di teût*; ~ à grosse gorge *grosse face* (*facé* *Warremme*); ~ haut sur pattes *hôt-volant*; voy. PATTU; ~ huppé *capucin*; ~ à plumes blanches aux ailes *blanc-vané*; ~ blanc, à ailes colorées *acsi*; ~ ardoisé *bleû-biêhe*, voy. PERS; ~ à ailes blanches marquées de deux ou trois lignes rougeâtres *surlêt*; *rôlié* (Ampsin); ~ moucheté *flori*, *moihî*, f. -*eye* (*gris*, *bleû*, *neûr m.*); ~ «écaillé» *mayeté*; ~ fuyard *ichèsturlêt*; ~ cravaté liégeois *bârbêt*; ~ anversoîs *béc*; ~ croisé (liég.-anv.) *crwézé-béc*; ~ de race campinoise *campinêr*; ~ paon, à queue étalée et relevée en éventail *trosse-cowe*; ~ biset *bizeû*; *colon d' ichamp*; qqf. *burnêt*; ~ sauvage, *colon monsâ*, voy. RAMIER; ~ colombin *piliî monsâ*; voy. aussi PLUME.

pigeonneau nouveau-né *pivion*, *pûvion*; dans la suite *djône colon*; *pipeû*, *pip'leû* (hesb.); *piw'teû* (Jupille).

pigeonnier *colèbire*, f. (-li- *Malm.*, -lo- *Bergilers*, -lom- *Bovigny*); volet de ~ *hapâ*, fig. 327; appareil permettant au pigeon de rentrer au ~ et l'empêchant d'en sortir *clakètes*, *clapètes*.

pignochoer, voy. MANGEOTTER.

pignon de maison *pègnon*; mur latéral ord^t terminé par un ~ *pègnon*; *hôt-volé*; *hôte-pareûse*, f. (*wan* *Faym.*); réparer ce mur *ripègneter* (Fléron; -*pign-* *Jupille*); *repègn'ter* (Sart, *Jalhay*); *repèn'ter* (La Gleize); voy. BORD, CHEVRON, CROUPE, RAMPANT, REVÊTEMENT; et fig. 748, 818, 826 et 827; — roue à ~ *rowe à pègnons*.

pignoul *pagnouf*, *pignouf*.

pilastre *pilasse*; *cwâré pilé*.

Pilate *Pilâte*.

1. **pile** de pont *pile*, *pilasse*; d'objets *pile*; *hopé*; (t. rural) ~ de foin, de fumier, etc. *clavé*; de bûches, de fagots *crête* (Neuville-s.-H., *Ferrières*...); (t. de briq.) *rilahe*.

2. **pile** d'une pièce de monnaie *pèye*; VOY. FACE.

3. **pile** : donner une ~ à qn, voy. RACLÉE, ROSSER.

piler *piyi*, néol. *piler*; voy. BROYER, ÉCRABOILLER, ÉCRASER, PILONNER.

pillier *pilé*, -er; ~ faisant saillie *pilé boutant*; (houill.) *pilé*, *purlé*, *stok*, *troke*; ~ d'étable, d'écurie, fig. 637, *slamon* (ard.); voy. MANGEOIRE; — fig., ~ de cabaret *pilé* ou *cou d' cābarêt*; ~ de tripot *trim'leû* (*trém'leû* *Verv.*, etc.).

pillage, voy. PILLERIE.

pillard (arch.) *hape-ichâr*; — abeilles pillardes *piyeresses* (La Gleize, etc.).

pillier *piyi*; *branscater*; voy. SACCAGER; pille! (cri pour exciter un chien) *piye là!* (F); *pice* ou *apice*; *kich*, ord^t *akis'* ou *kis'kis'* ou *ksi ksi!* (ou *kch!*, *ksss...!*, etc.).

pillerie *piyâhe*, *piyerèye*; *branscatèdje*.

pilon *pilon*; spatule, broyeur pour couleurs, etc. *broyeû*; *spata*; *brôyerèce*, f. (F); ~ d'égrugeoir *bata*, *maca*, *spata del cloke*, fig. 200; *blèssu* (Amay); *piyète* (Rob.); ~ de baratte, fig. 69, *bateroûle*; voy. BARATTE; ~ pour écraser la pâtée des porcs *pilote* (Trembleur...; *piyote* *Esneux*, *Sprimont*, *Stavelot*...; *piyète* *Faym.*); *mayote* (Flémalle...; *mahote* *Nandrin*); *bateroûle* (Glons, *Bassenge*); *spotchû* (Vielsalm); *bouyète* (Petit-Thier); *mah'roûle* (Charneux); voy. PILONNER.

pilonner *broyî*, *spater*, etc., voy. BROYER, ÉCRASER, PILER; ~ la pâtée des porcs *piyoter* avec la *piyote* (Bihain), VOY. PILON.

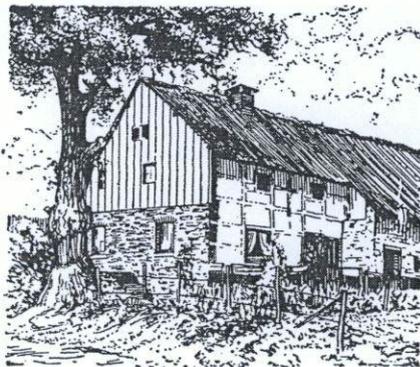


Fig. 818 : pignon, *hôt-volé*, recouvert de planches. Ster-Francorchamps.

pilori : mettre au ~ *mêlé à carcan* (F); être condamné au ~ *monter so l' hame* (F).

piloselle, voy. ÉPERVIÈRE.

pilot, -er, -is *pilot*, m., *pilote* f.; -er (F), *bate pilotes*.

pilote, -er (un bateau) *pilote*, -er; *vièrneû*, -er.

pilule pile (*pèle* Verv.).

pimbêche, voy. MIJAURÉE.

piment *spèce di manédje*.

pimpant, -e *pimpant*, -e; ord^t *gây*, -e; *afitoté*, *flotch'té*, -éye; rendre ~ *flotch'ter*; *apépurner* (L); *rapépurner* Sart; *rapôpurner* Jalhay); voy. ÉLÉGANT, PARER.

pimprenelle (plante) *pimpurnèle*.

pin sylvestre *savadje sapin*; (*pin*) *silvèsse*; *sapin* (Bovigny, Rahier, Vielsalm); *poyou sapin* (Verv.); voy. AIGUILLE, CÔNE.

pinée *picète*; voy. PINCETTE; ~ à énouer le drap *nopète*; ~ mise au groin du porc, voy. ANNEAU, BOUCLER; ~ de forgeron, ... *ék'nèye*, voy. TRAITOIRE; ~ de paveur, de carrier, etc., voy. LEVIER; — ~ faite pour resserrer un vêtement *ployète*.

pinceau *pincé* (*pécé* Verv.; *spécé* Flémalle, Hognoul, *spincé* Bergilers); ~ de cordonnier *hustumus'*.

pinée *picète*, -éye; ~ de tabac à priser *pènèye*; petite ~ *plokète*; *lotchète*; une ~ de foin *one ploukète du foûre* (La Gleize), voy. BRIBE, BRIN.

pinée-jupe, arch., *ine trosse-cote à l'anglèse*, *on facile-âhèye*.

pinée-maille *pice-crosse*; voy. AVARE, LADRE.

pincement *picédje*.

pinée-nez *dès binokes*.

pinée *picé*; *apicé*; de nouveau *ripicé*, *rapicé*; à outrance *kipicé*; manière de ~ *piceûre*, qqf. *pice* (ordinaire en ard. : *on tchin qu'a one bo(u)ne* ou *one mâle pice*); la porte m'a pincé les doigts *dji m'a st-éclawé lès deûts è l'ouh* (*djè m'a aclassé à l'uh* Rob.).

pincette : embrasser à *bâli à picète*; petite pince *picète*; ~ de foyer (une pincettes de ou des ~) *ék'nèye* (*ine è*, foyer, *ék'nèye*. rar^t *dès-ék'nèyes*); l'*ék'nèye* (Faym.); qqf. syn. lès *picètes* (Wareme, Bas-Oha); fig. 819.



Fig. 819 : pincettes de foyer, *ék'nèye*.

pinçon (marque qui reste sur la peau...) *piçon* (Liège, d'où par jeu de mots : *pinson* Esneux, Sprimont, Durbuy..., *pésson* Verv., Wareme, *piisson* Les Awirs, Kemexhe); *piceûre* (*piçore* Malm.); *pièrsèt* (Huy, Ben-Ahin, Couthuin, Marchin...); *clockète di song'*.

pingre, voy. AVARE, LADRE.

pinson *pinson*, *piisson* (*pé* Verv., Huy, Wareme...); *djouli* (Malm.; *djouli mohyon* Faym.); *pike-massé* (Vielsalm, ...); ~ d'Ardenne ou du Nord *pinson d' fagne*; *fagnârd* (Jalhay); *pinson d' France* (Vielsalm); *kékeû* (-*éûk* Flémalle); ~ pris par temps de neige *on nîwaye* ou *nîwayî*; p. d'*ivièr* (Vielsalm); ~ aveuglé *in-aveûle*, *on broûlé*; cri d'appel du ~ *pign-pign*; chant du ~ *pign'ter*, -*édje*; son appel d'amour *rûl'ter*, -*édje*; son cri de détresse quand il est vaincu dans un combat de chant *tchouk'ser*, -*édje*; noms de ~ d'après leur chant *croîchèt-vîdiu*, *distèrwitich*, *friscabiaw*, *pign-pign-vîdiu*, *raftcha-vîdiu*, *récipièw*, etc.; amateur de ~ *pinsonî*, *pî-*; *colèbeû d' pinsons*.

pintade *pintake* (F); *pintâr* : *poye* ou *co d' p.* (Vielsalm); *poye à cwènes* (Fize-F.).

pinte *pinte* (*pète* Verv.), fig. 505; syn. *dimèye cwâte*; deux ~ *cwâte*, fig. 242; demi-~ *pinté*, fig. 506; *sopène*, fig., 623-4; voy. POT.

pinter *pign'ter*, qqf. *pinter*; *bur'ter*, -*iner*; voy. BOIRE, BUVEUR.

pioche, -er *piyoche*, -er; *pik-èt-hawe* (Glons); voy. HOUE, HOYAU, PIC.

piocheur (terrassier) *pik'teû*.

pion, voy. DAMER.

pipe *pipe* (*pipe* Argenteau, Warsage, Huy, Stav.; *pupe* Verv., Durbuy, Malm.); petite ~ *pipète*, voy. BRULE-GUEULE; ~ en terre, à tête de patriarche *djacob*, fig. 254; ~ en terre, à tuyau long, droit et fin *pipe di longueûr*; ~ évasée *cale-basse*; tuyau de ~ *cowe*; *touwé* (*tuyô* Huy); *cawé* (Stav., Stoumont); bout qu'on met en bouche *pègnon* (Verv., Sprimont), *hagna* (Bovigny), *plais't sucète*.

pipette *pipète*; *trûchète*.

pipi : faire ~, t. enf., *fé pipisse*.

pipit (oiseau) : ~ des près (*pitile*) *bèguinète*; *crition* (Faym.); ~ des champs *ichirawe*; *grîse bèguinète* ou *p'tile brèyîre* (Vielsalm); ~ des arbres (*grosse*) *bèguène*; *grosse bèguinète*; *âlouwète di pré* (*âlôre di pré* Sprimont); *grosse brèyîre* (Vielsalm); ~ *spioncelle bèguinète d'êwe*.

piquage, t. de couture, *pikédje* (*al machine*).

piquant, -e *pikant*, -e; *pondant*, -e (-diant R², -tiant R², L); *stroukant*, -iant, -e; le froid est ~ *i pice*; *i hagne*; réplique ~ *atote*, voy. BROCARD; — s. m., ~ du hérisson, etc., *pikant* (*pica* Wanne; *picot* Huy, Vielsalm); *spène*, f.; *pondant* (*pwindant* Marchin; *pondiant* Sprimont, -dion Esneux; -tiant, -tchant Flémalle, -tion Spa, -tchon Durbuy, -tcha Xhoris); *stitcha*, -ant (-on Bergilers; *stikion* Les Waleffes); voy. AIGUILLE, ASPÉRITÉ, CARAPACE, POINTE.

1. **piqué** (au jeu de cartes) *pâle*; il tourne ~ *i toûne dès pâles*; jouer au valet de ~ (esp. de jeu) *djouwer à neûr valêt*.

2. **pique**, voy. BROUILLE, CHICANE.

pique-assiette, voy. ÉCORNIFLEUR.

pique-nique : faire ~ *payî chaque si scot* (arch.); voy. COTISER.

piquer *piker*; *ponde* (*pwinde* Huy); t. de couture *piker al machine*; avec le bec *bêchi*; avec des orties, voy. ORTIE; d'un cousin, d'une mouche *picl*, *piker*, *hagnî*, *stitchî*; d'une abeille ou guêpe *aw'hî*, *picl* (*dawi* Marchin; *anwyer* Lierneux, Bihain; *anwyi* ou *pigni* Bovigny), voy. AIGUILLE; je me suis piqué (d'une aiguille, épingle) *dji m'a pondou* [arbre] piqué des vers *splaw'né* (G), voy. VERMOULU; ~ dans son assiette *pik'ter*; au fig., ~ au vif *hagnî*; il a été piqué il a *stu tot pêté*, voy. BLESSER.

1. **piquet**, voy. PIEU; attacher (chèvre) à un ~ *pik'ter*, *passener* (Liers; *épassener* Vottem), voy. ATTACHER, ENTRAVE; raide comme un ~ *reû come on pâ*, etc., voy. RAIDE.

2. **piquet** (jeu de cartes) *pikêt*; voy. CARTE.

3. « **piquet** » flamand, voy. FAUX 1.

piquette *pikète*; *tchabawe* (F).

piqueur, -euse *pikéû*, -eûse.

piqûre, t. de cout., de méd., *pikéûre*; ~ d'épine, d'aiguille... *stitchédje*, *stitchéûre*; *pondédje*, *pondeûre* (*pwîn*-Ampsin, Couthuin); *pontêre* (Sprimont, Comblain; *pwintêre* Bas-Oha...); *picore* (Jalhay); ~ d'insecte *piceure* (Flémalle).

Pirard, **Pierrard** *Pîrà*, -ârd, n. de famille.

pire *pus mâva*; arch. *pèyeû* : je ne suis ni ~ ni meilleur *dji n' so nè pèyeû nè mèyeû*; le remède est ~ que le mal *li r'mède èst pès qui l' mâ*.

Piron, **Pierron** *Pîron*, n. de famille. De même *Pîrèt*, -ète; *Pîrlot*, *Pîrote*, *Pîrson*, *Pîrsoûl*...

pirouette (jouet), voy. TOLON; — tour, volte sur place *pir(ou)wète*; voy. CULBUTE.

pirouetter *pir(ou)wèter*; *fé 'ne dimèye*;

toûrner so sès talons, voy. PIVOTER; ~ et tomber *bèrwèter* (ard.), voy. DÉGRINGOLER, TOMBER.

1. **pis**, s. m., *pés*; les quartiers du ~ *lès cwårtis d' pès*; refroidissement du ~ *li* ou *lès frúzion(s)* ou *frújon(s)* (*frujon* Bergilers) *è pès*; voy. ENFLURE, INFLAMMATION.

2. **pis**, adv., *pés* ou *pus mâ*; ce n'est ni ~ ni mieux *çu n'èst ni pèyeû ni mèyeû* (Jalhay); au ~ aller à *tot prinde*; tant ~ pour toi *tant pès vât* (néol. *tant pis* ou *tant pîre*) *por twè*; aller de mal en ~ *aler todî pès*; voy. EMPIRER, PLUS.

pisé, voy. TORCHIS.

pisat d'étable *pissène*; arroser (la terre) de ~ *pissener*, -iner; voy. PURIN.

pisser *pihe*; voy. URINE.

pisée *pihèye*, -èye (syn. *pihotèye* Stav.).

pisement *pihédje*, -emint; *piha*.

pisennit (enfant) *pihâ* (f. -âde) *è lét*; — (plante) *sâvadje cécourèye* (*ché-*) ou *cé-* (*ché-*) *di pré* (*li ch'corèye di lapin* Huy; *li scorèye* Durbuy, *l' cécourèye* Faym.); *crâs-lârd* (Malm.; *clârâr* Bovigny); la fleur *lorin d'ôr*; les aigrettes qui s'envelopent au vent *dès-andjes*; *ôrlodjes* (Coo); *ploum'tions* (Jalhay). [Pour le fr.-liég. « *pisennit* », voy. RENONCULE].

pisser *pihî*; voy. COMPISSER, PIPI, URINER.

pisseur, -euse *piheû*, -eûse, -erèsse; *pihâ*, -âde; t. péjor., petite ~ *piherouête* (Ben-Ahin...).

Pisse-vaiche *Pihe-vatche*, anc. rue de Liège.

pissoir *piswér*, *urin'wér*.

pissoter *pihoter* (F); — se dit de la jument en chaleur : Voroux-G.).

pissoitière (jet d'eau peu abondant), voy. JET.

piste *pisser*; *rote*, etc., voy. TRACE.

pistolet (arme) *pistolèt*; *potchète* (F). — [(petit pain) *pistolèt*, fig. 509].

piston *piston*; ~ de pompe *sèyé* (Seraing, *sabot* Tihange); voy. CANONNIÈRE.

pitance *payèle*; ~ du bétail *fôre*; voy. FOURRAGE, PORTION.

pitchepin *rodje sapin*; *pitchepin* ou *pichpin*, -in'.

piteux, -euse, -ement *pitièûs* (-iveûs Verv., Stav., etc.), -e, -emint; *minâbe*, -emint; voy. MISÉRABLE.

pitié *pitié*, -tché; j'en ai ~, voy. APITOYER.

piton *piton*; de la lampe de mineur *oûyèt*.

pitoyable, -ement *pîtwèyâbe*, -âve, -âblumint, -âblèmint, -âvemint; c'est ~ de

vivre avec lui *c'è-st-ine mizère dè viker avou lu.*

pitre, voy. BOUFFON.

plivert, voy. PIC 1.

pivoine *piyône* (*pèyône* Glons, Bergilers..., *pèyôle* La Gleize); *piyôle* ou *fleûr di sacramint* (Grandménil); *sacrumint* ou *rôse du sacramint* (Faym.); *rôse du dj'vô* (Verv., Charneux...); *rôse du mër* (Stav., Malm.); *rôse d'âit* (= d'autel : Vielsalm); rougir comme une ~ *div'ni rodje come ine crèssôde.*

pivot de barrière *pâ*; *pos'lêt* (Thimister), fig. 320-321; du gouvernail *tif*; (t. d'arm.) *pinaguêt*, *piyon*, *polince*; (houill.) ~ horizontal du wagonnet basculant *boû(r)son*; — l'arbre a grandi sur ~ (= sur racine pivotante) *l'âbe a crêhou so piyon* (Frapiont-Olne, *so sporon* Jalhay); voy. PIVOTER.

pivoter *tourner so boton* ou *so piwèye*, voy. PIRQUETTER; faire ~ (un chariot) *ranchî* (*lonichi* Voroux-G., Fize-F.); — (houill.) faire ~ le front de taille *scrâwer*; — racine pivotante du houblon, arch., *poûh'rèsse*; voy. PIVOT.

placage *plakédje.*

placard (armoire dans le mur) *placârd*; *ârmâ è meûr*; au-dessus de la porte d'entrée *cadorè* (Roclenge); derrière le foyer *ârmâ d' take* (ard.), fig. 820; ~ pour y déposer les terrines à lait *ârmâ d' cram'rêye* (Jalhay); — voy. AFFICHE.

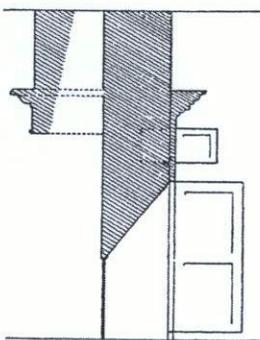


Fig. 820 : placard derrière le foyer, *ârmâ d' take*. Ardenne.

placarder, -age, -eur *placârdèr*, -édje, -eû.

place *plèce*, voy. ENDROIT, EMPLACEMENT, EMPLOI...; perdre sa ~, voy. CHASSE; laisser en ~ *lèyi so plèce*; changer qch de ~ *bodji*, *candji d' plèce*, voy. DÉPLACER; laisser qch hors de sa ~ *lèyi avâ lès djeûs*; remettre (qch, qn)

à sa ~ *rimète è s' plèce*; quitter la ~, voy. DÉCAMPER, DÉGUERPIR; se tenir à sa ~, ne rien faire de déplacé *tini di s' tès* (Esneux); ~ du joueur (au jeu de billes, de bouchon) *tape, tès, tèsse*; ~ favorable ou non pour cueillir des fruits, pêcher, etc. *bone* ou *mâle lètche* (syn. *bon* ou *mâva còp* pour la pêche); voiture de ~ (arch.) *vijilante*, fig. 726; ~ publique *plèce*, et ord^t au village *bati, âyehé, îrihe, -ê, warihé*, etc., voy. AISANCE; ~ Delcour (à Liège) *so l'curedje*, fig. 808.

placement *placemint*, qqf. *placédje.*

placenta, voy. ARRIÈRE-FAIX.

placer *placer*, ord^t *mète*; placez-vous ailleurs, faites place *bodjiz-v'*; *mètez-v' foû d' là*, voy. GARER, OTER; ~ de l'argent à intérêt *mèle* (ou *placer*) *dès çans' à l'intèrèt*; ~ le soc à une charrue, etc. *assir* (*li hi, ...*); [homme] haut placé *hupé, hipé*; on *gros bonèt*; néol. *ine grosse légume.*

placet (tabouret) *passète*, f., fig. 384.

plafond *plafond*; *plantchî*; le ~ est trop bas *i fêt trop bas d' cîr*; ~ d'argile sur des perches ou baguettes (à l'étage et dans l'étable), ard. arch., *sinnée* (Gd-Halleux; *sé-* Jalhay; *sé-* Sart); ~ de la fenêtre, de la porte *sordjoûr* (Jalhay).

plafonner, -age, -eur *plafoner*, -édje, -eû; ~ à l'argile *hinnî* (arch., Trooz); voy. ENTREVOUS.

plagier, -aire *copî, -iâ.*

plaid *plêt* (F), voy. PROCÈS.

plaider *plêfî* (-yi Chevron, Durbuy, -yer Lierneux, Bihain); on *plaidera on-z-îrè à tribunâl.*

plaideur, -euse *plêtièû, -îrèsse, -tcheû, -eûse.*

plaidoirie *plêtiédje, -tchédje.*

plaine *plâye*; *mâ, m.*; *poûlin* (Stav.); voy. BLESSURE, MEURTRISSURE.

1. **plain**, adj., *plin*; ~chant *plintchant*; de ~ pied *di plin pi* (trois pièces de ~ pied *irèûs pièces di pi-batant* Esneux).

2. **plain**, s. m., t. de tann., *tchâssin.*

plandre *plinde*; je le plains *djêl plin*, *dji m'ennè fè mâ*; ~ qch à qn *mèskeûre*; il ne plaint pas sa peine *i n' mèskeûl nin sès ponnes*; il ne se plaint rien *i n' si mèskeût rin, i n' si lêt rin mâquer.*

plaine *plinne*; *planeûr*; — (dans des n. de lieu) sur les ~ *so lès plins*; *so lès plênèsses*; voy. PLATEAU.

Plainevaux *Plinnèvâ*, village.

plainte *plinte.*

plaintif, -ive, -ement *plintif, -ive, -emint*; une femme toujours ~ *ine*

doloreuse al crinme (F); voy. DOLENT, PLEURARD.

plaire plère; *ahâyî*, qqf. -*gnî* (*ahâyî* Verv., Malm., -*ay* La Gleize, Faym., Lierneux...); *riv'ni*, *dûre*, voy. CONVENIR; *êsse bin vèyou, êsse vèyou vol'î*; [cet homme, ce chapeau...] *me plaît i m' plêt* (ou *va, ahâye, rivini*) *bin, il è-si-à m' manîre*; trouver la chose qui plaît *trouver s' gos'*; c'est cela surtout qui m'a plu *c'èst çoula qui m'a l' mîs stu* (ou *plê, ahâyî*); chercher à ~ (à une femme) *toûrner âloû*; ~ au goût *goster*, de nouveau *rigoster*; plaît-il? *plêst-i?*; s'i v' plêt?; qui d'hez-v'?; di què?; plaise à Dieu! *plêst-à-Diu!*; ils se plaisent *i s' vèyèl vol'î*; je me plais partout *dji m' plê bin* (*dji m' amûse, dj'a bon*) *tot costé*; il se plaît à rendre service *i s' plêt* (*il a bon, c'èst tot s' plêzîr*) *dê rinde siêrvice*.

plaisamment plêhanmint; *drol'dimint*; *comik'mint*.

plaisance plêhance.

plaisant, -e *plêhant*, -e; *riv'nanî*, -e, etc., voy. AGRÉABLE, AMUSANT, DIVERTESSANT, DROLE; un mauvais ~ *on mâva plêzant*.

plaisanter bal'ter, blaguer, rîre, riyoter; vous plaisantez! *awè, vos!*; vos volez rîre; ~ qn *bal'ter, blaguer, couyoner*; on ne fait pas de tort à ceux qu'on plaisante *lès mîs moqués sont lès mîs wârdés*; voy. BROCARDER.

plaisanterie bal'lêdje, -erêye; riyote, -erêye; blague, -erêye; lâcwinne (Esneux); voy. GOGUETTE; grosse ~ *couyonâde, -nerêye* (*couyonâde à l' salâde*); mauvaise ~ *mâlê blague*; entendre la ~ *êtinde li djeû* (*li wastat' H; Bergilers*); [dire qch] par ~ *po rîre* ou *po l' po-rîre*; tourner en ~, voy. BROCARD, -ER, MOQUER, -ERIE; l'heure n'est pas aux ~ *ci n'èst nin l' moutint dè rîre*.

plaisantin mok'rê (arch); voy. TURLUPIN.

plaisir plêzîr (arch. -*zi*); avoir du ~ *aveûr bon*; *êsse binâhe; si bin plêre*; il a bien du ~ *il a bin bon*; être au comble du ~, *plais' aveûr tchatch*; ils ont du ~ à se voir *i s' vèyèl vol'î*; se faire un ~ de si fé 'ne djôye (*on boneûr*) *dî; si rafiyî dî*; voir avec ~ le bonheur de qn *keûre* (fr.-lg. *grèyer*) qch à qn; être porté aux ~ de l'amour *êsse fwèri po l'ârtike* ou *po l' comission*.

1. **plan**, -e : surface plane *planeûr*; petite surface plane *plak'sou*, m. (Jalhay); voy. DROIT, INCLINÉ; ~ horizontal, voy. NIVEAU; (houill.) *planeûr, plateûr*; ~ incliné *in-incliné*; ~ de

stratification des bancs de roche *sidje; limé*.

2. **plan** (dessin) *plan*; laisser (qn) en ~ *planter là po ravèrdi*; rester en ~ *dimorer an plan*; faute d'argent *dimani èl péle fâte di crâhe*; voy. DESSEIN.

planehe plantche, voy. DOSSE, FILIÈRE, LATTE, MADRIER, RAMPANT, SOLIVE, VOLIGE; ~ sciée des quatre côtés *plantche hor'nêye*; ~ de cercueil *wah'lin*, m. (arch.); ~ pour planchéier *late* (Lierneux); ~ à hacher, voy. HACHOIR; ~ à laver le linge *plantche al bouwêye* ou à bouver, à froter (*plantche bouwêre* Heure-le-R.); ~ à repasser le linge *plantche à ristinde*; ~ de côté d'une brouette *bègnon* (Liers); (au jeu de quilles) manquer la ~ *mâquer l' plantche*; *fé bèrwète al plantche* (*fé grawe* Waremme, = *n' né assîr li boulêt seû l' ploniche*), voy. COUP, RATER; faire la ~ (en nageant) *fé l' plantche; noyî è savène*; — (dans un potager) *plake*, etc., voy. CARRÉ; (de labour), voy. PORTION.

planchéier fé ou *mête lès plantchîs*; ~ le bateau *èdègner*.

plancher plantchî; *côkemint* (Faym.); renouveler le ~ d'une chambre *reucoûkier* (Gd-Halleux); ~ du bateau *dègnêye* -*iyè*; faux ~ au-dessus de l'aire de la grange *bèrôdi*, etc., voy. GERBIER; (faux plancher dans la bergerie *hèn'bâ* Juprelle); (houill) ~ suspendu *polî, -i*; ~ en tôle *boutêdje-avant*; *take, -êdje* ou *plat-d'-takes*; (arch.) *lûte; vani*.

planchette plantchète; ~ pour battre la terre, voy. BATTE.

plançon, voy. BOUTURE, PIEU.

1. **plane**, m., voy. PLATANE.

2. **plane**, f., (outil) *plène; coûté à deûs mins*; pour langueter *plène* (*pène* Slav.) à *foitche*; esp. de ~ avec fer de rabot *vastringue*, f.; esp. de ~ de tonnelier très recourbée *scôve*, f. (Huy).

1. **planer** (à la plane ou au marteau; qqf. avec autre instrument : à Charneux, ~ au couteau les faces d'un fromage, etc.) *plèner* (-i F); voy. APLANIR.

2. **planer**, v. intr., (alouette) *bal'ter*; (pigeon) *tchênârdèr*.

planète planète.

1. **planeur**, f., (houill.) *planeûr*.

2. **planeur** (ouvrier) *plèneû*.

planeuse (outil) *plènerêce*.

plant (réunion d'arbres plantés) *plantis'* (ard.); — jeune végétal à planter *plante*, f.; voy. TOUFFE; (arch.) jeune ~ de houblon *bout'rêce* (de 2 ans : *wâgn'rêce, wân'rêce*; de deux ans noué : *forwân'rêce*; de 3 ans : *cop'trêce* ou *puwè'trêce*).

plantain *plantinne*, *plantrinne*, f.; (*plantin* Tohogne, *-trin* Harzè, *plontin* Huy); l'épi *cowe di rat*; ~ lancéolé *linwe di tchin*.

plantation (action) *plantédje*; (saison) *plantâhe*; (résultat) *plantâcion*, *-chon*.

1. **plante** du pied *plante dè pi*; *plane do pi* (Faym.).

2. **plante** *plante*; ~ officinale *jèrbéye*, *jèbe d'apolicàre*; voy. HERBE.

planter *planter*.

planteur *planteû*, f. *-erèsse* (de sapins, etc.).

planoir *planteû*, ord^t *planteroûle*, f., fig. 513; ~ de sapins *hore*, f. (Jalhay).

planton *planton*.

plantureux, *-euse*, *-ement* *plantiveûs*, *-e*, *-emint*; avoir un menu ~ *avu rosti boli*; voy. LARGE.

planure, voy. COPEAU.

plaque *plake*; ~ de cheminée, *take*, fig. 676; — (houill.) ~ de tôle *take*; ~ de schiste carbonneux *clapis'*.

plaquer un meuble *plaker*; ~ qch au nez de qn *plakî 'ne vète réponse à qn* (*dji li plak'rè so s' lèyeû*; *dji li stamperè gôula d'zos s' narène*).

plaquette *plakète*;

(bat.) ~ servant à

radouber *nâye*,

fig. 821; — arch.,

ancienne monnaie

plakète, *payète*, *pèr-*

muzète, *blanmûse*

(qqf. *blâ-*), fig. 91,

voy. SOU.

plastron de cor-

donnier *busticlape*

(F); — devant de

chemise *chémizète*

(*tchimihète* F).

plat, *-e plat*, *-e*; flacon ~, fig. 516, *ine*

plate ou *flache*; assiette ~ *hate assète*;

esp. de pommes de terre *plate*; se mettre

à ~ ventre *s'acwali*, voy. APLATIR;

tomber à ~ ventre, tout ~ *toumer plat*

come ine rinne ou *boûkète*; *si stârer so*

s' vintè ou à *plat vintè*; *toumer* (*pèter*,

voter) *so s' panse* ou *so s' frake*, *li cou-z-*

â-hôt; elle a la poitrine *plate èlle a deûs*

corintènes *so 'ne platène*; homme ~,

voy. HYPOCRITE; dire tout ~, voy.

NET; en terrain ~ à *planeûr*; *so plat*;

— s. m., *plat*; arch. *goflète*, fig. 314;

petit ~ d'étain pour étaler des fruits,

etc., (arch.) *mos'lète*; faire ~ net, voy.

NET; de bons petits ~ *dès bons-amagnîs*,

voy. FRIANDISE.

platane *plène* (*plane*, qqf. *âze* Faym.);

plaiane (*-âne* F; Bassenge, Haneffe).

plat-bord (bat.) *djamberèce*, f.; *plattwêrd*.

plateau *platè*; ~ de bois sur lequel on coupe la viande *tèyeû* (F), voy. TRANCHOIR; ~ de bois de balances *paletot* (G, F; Thimister), fig. 822; ~ d'étain

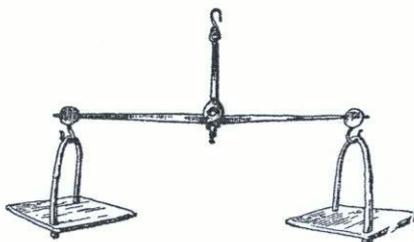


Fig. 822 : balance à beurre à plateaux en bois ou *pal'tots*. Verviers.

sur lequel on sert la bouteille et les verres *câbarèt di stin*; — étendue plane au-dessus d'une côte *platè*; *planeûr* (*plèneûr* La Gleize); *plateûr*; dans des n. de lieux *so l' plin*, *so lès plins* ou *plènèsses*.

plate-bande *plate-binne*; *bate* ou *rabate* (*ribate* exposée au soleil et contre un mur : *al ribate dè solo*); voy. CARRÉ (de jardin).

plâtée *platenêye* (*platurnée* Jalhay).

plate-forme *plate-fôrme*.

platement *platemint*; dire tout ~,

voy. NET.

plateur (houill.) *plateûr*; petite fausse

~ dans un dressant *tchèytre*.

platine, f. : ~ de serrure, fig. 601-2,

platène ou *intrêye di sère*; ~ de fusil

platène di fizik, *sère*; ~ d'horloge *platène*

d'ôrlodje; ~ de repasseuse, fig. 286,

platène (*di fièr*) *di ligueû*; fig. une bonne

~ *ine fameûse platène*, voy. BAVARD.

platineur (armurier) *platineû*, *jeû d'*

sères.

platitude, voy. FLATTER, -ERIE, -EUR.

platonique : [s'aimer] d'amour ~ *come*

fré èt soûr.

plâtrage *plâstrédje* (*-ihédje* F); *plakédje*.

plâtras *cwayoû* (Stav.); *trigu*, voy.

DÉBRIS.

plâtre *plâte*, m. ou f., arch. *plâsse*

(Charneux, Hognoul...).

plâtrer *plâstrer* (*-i* F), voy. POLIR;

truelle à ~ *plâstih'rèce*, f., fig. 514,

comp. PLATROIR; ~ grossièrement *plâstri-*

ker (Cointe); *môyeler*; ~ et replâtrer un

membre *plâsturner* (Verv.).

plâtroir, fig. 382 et 512, *lustré* (*ristrè* F;

Verv., Fléron, Spa; *lustré* Voroux-G.);

voy. TRUELLE.

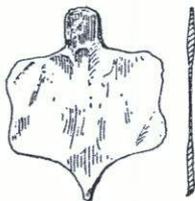


Fig. 821 : plaquette à radouber, *nâye*.

Pléiades *li poye et sès poyons* (Comblain...); *leu covrèsse avou sès poyons* (Gd-Halleux...); *lès covrèsses* (Malm.); *lu poye* (Fosse); *leu poyète* (Petit-Thier); *lès poyons* (Huy); *li pouli* (Ampsin); *li trokion* (Trembleur); etc.

plein, -e *plin, plinle* (*plène* Verv., *plinne* Stav., etc.); complètement ~ *plin à make*, voy. **BOURRER**, **COMBLE**; la ~ *lune li bété*; une haie ~ de trous *ine hâye qui ç' n'est qu' sîr bocàs* (ou *qu'on bocà*); voy. **IVRE**, **REPLIR**; il a de l'argent plein ses poches *il a dès cans' plin* (*plines* ard.) *sès potches*; [tomber] en ~ [sur qch.] *du plin* (Jalhay).

pleinement *plinnemint*; à *plin*; voy. **COMPLÈTEMENT**.

pleur *plorèdje*; voy. **LARME**; pleurs de la vigne *ève di vègne*.

pleurard, -e *plorà, cryà, pilà, -âde*; *lâmiant*, -e; *djèmiheû, -erèsse*; *tchoûlà, -âde, -eû, -eûse, -erèsse*; femme ~ *ine tchâtchoûle* (*tchitchoûle* ard.; *tchoûtchoûle* Jupille); *ine* (*Sinte*-) *Mad'linne, qu'a toti l' lâme à l'ouÿ et l' nokète* (ou *crotale*) *à cou*; [parler] d'un ton ~ *ploranmini* (Malm.); voy. **GEIGNARD**.

pleurer *plorer*; ~ à chaudes larmes *tchouler* (*tchoûler* Hognoul; *tchûler* Wanne); *plorer à tchôdes lâmes*, voy. **LARME**; *si d'louhî*; ~ bruyamment, surtout enfants *criyer* (Argenteau, Glons, Odeur, Warsage...); *brère* (Hognoul, Creye, Tohogne, Bovigny...); ~ à hauts cris *houler*; arch. *plorer à hôte vâse*; voy. **SANGLOTER**; se mettre à ~ *s' taper al dilouhe* (*duloûhe* Jalhay). voy. **DÉSOLER**; se soulager à ~ *si d'lahî à* (à Jalhay) *plorer*; se consumer à ~ *si d'finer à plorer*; — il pleurerait bien le pain qu'il mange *i s' mèskeûreût bin l' pan qu'i magne*; voy. **PLAINDRE**, **PLEURNICHER**.

pleurésie *plurèzèye, -îye; purizèye* (*plu, pleû*); *purizèye* Faym., Jalhay); *purizîye* (Huy); *puruzèye* (Lierneux, -îye Vielsalm); etc.

pleureur, voy. **PLEURARD**, **PLEURNICHEUR**; (arch.) ~ aux enterrements *plorèû*; — voy. **SAULE**.

pleurnicher, -erie, -eur *tchouler, -âde, -êdje, -erèye* (*tchitçhâd'rèye* F); *houler*; *wigneter* (*tchouûter* Heure-le-R.); voy. **PLEURARD**; ~ pour avoir qch *pîler* (*prâtcher* Gd-Halleux, *prâtçhî* Bovigny), etc., voy. **IMPORTUNER**, **INSISTER**.

pleutre *lache*; *on p'iit ome*; *couyon*; *panè-cou*; *jan-fèsse* ou *jan-foute*; *vèssâ, hitâ*; *nânou* (*nâno* Jalhay; *nâna* Gd-

Halleux); *nale*, f.; *naif* (F; Herstal, Tavier); *conârd*; *counasse* (F); etc., voy. **FEUREUX**, **POLTRON**.

pleuvoir *ploûre* (*plou* Glons, Bassenge); de nouveau *riplouère* (il recommence à ~ *i s' riplouît co Cointe*); il pleut *i ploût, i tome di l'ève, del sope di tchin*; ~ légèrement *ploviner*, etc., voy. **BRUINER**; il menace de ~ *i va* ou *vout ploûre, i cwîri à ploûre*; il commence à ~ *i gote, got'lèye* ou *gotinèye*; *i tome dès gotes*; il pleut dru et menu *i tome ine plève qui moye*; il pleut à verse *i ploût à grozès* (ou *lâtchès*) *gotes, à sèyès, à bouyotes, à lavasse* (-âsse Arnay, Malm., Vielsalm...; à *lovâsse* Comblain, Nandrin), (à *bièsses* Jalhay, Stav.), à *juèce, à make* (à *r'lache* Couthuin, Ben-Ahin, Bas-Oha; à *lahye* Marchin); *i tape*; *i vâde*; *i rêve* (*èle heût, èle bas'nèye* Kemexhe; *i hève à ploûre* Flémalle); *i ploût dès bêrwêtes* (*i trâtchèle* Rahier; *i drâssèle* La Gleize, Stoumont; *i rûssèle* Malm.), etc., voy. **ONDÉE**, **PLUIE**.

pleyon ou **ployon** pour prendre des grives, voy. **PIÈGE**; — ramassette, partie de la faux *plôyeroû*, fig. 270 (*rabat'roûle* Challes-Stav.; *rapwé'roûle* La Gleize; *djè'rèce* Vielsalm; *baguète* Glons, Flémalle; *yèrbeû* Trembleur; *yèrbi* Warsage, Dalhem : *po soyî so foûre*); — dans l'ancienne charrue, bâton qui inclinait le coutre à droite ou à gauche, fig. 268, *sprinke* (La Gleize...), *splinke* Gd-Halleux...; *lamé* Bèvercé); — rameau de vigne en taille longue *plôye*, f. (Huy).

pli *pleû* (*plû* Tavier, Bovigny...; *pleu* Faym.); ~ du bras, du jarret *ployeûre*, etc., voy. **ARTICULATION**; petit ~ au feuillet d'un livre *ployète*, f.; remettre (un sarrau, etc.) dans ses plis *rapleûû*; — t. de cout., *bondi*; *ployète*; *poichète*; faux ~ dans étoffe *crètè, -elè* (*crètia, -icha* Huy; *crèplè* Flémalle); *pleûtion* (Trembleur); *bouyetant*; *boûzeleûre*; *cafougnèdje*; *cwaceûre*; faire de mauvais ~, voy. **CHIFFONNER**; — (t. du jeu de cartes), voy. **LEVÉE**.

pliable *ployâbe, -âve*; voy. **PLIANT**.

pliage *ployèdje*.

pliant, -e *ployant, -e*, voy. **ACCOMMODANT**, **FLEXIBLE**; table ~ *ployante lève* ou *lève à r'ployî*; — s. m., *on ployant*.

plie (poisson) *pla(y)'is'*, m.; ~ séchée et salée *scolkin* (G).

plier *ployî* (*ploy* La Gleize...); de nouveau *riployî*; en tout sens *kiployî*; en sens contraire *mèsployî* (Malm.); voy. **PLISSER**; ~ sans se briser *ployî, vèrdji*, etc., voy. **COURBER**; ~ bagages,

VOY. BAGAGE; ~ devant qn, VOY. CÉDER; il faut savoir se ~ aux circonstances *jâl danser come li mèstré sone.*

plieur, -euse *ployeû*, -eûse, *plôyerêsse.*

plinthe *plinte* ou *plinne*; *bassemint*, m.

plioir *ployeû* (F).

plissement *pleûtiêdje*, -*ichêdje*; *plissêdje.*

plisser *pleûti* (-*iyi* Rahier, -*tyer* Faym., -*ichi* Stav.; *plûti* Tavier, -*iyi*, -*ichi* Vielsalm, Bovigny); *plissi*; sarrau bien plissé *sârot bin rapleûti*; VOY. CHIFFONNER, FRONCER, RATATINER, RIDER.

plissure *plissêdje*; *ployeûre.*

plomb *plonk'*, m. (Liège, Argenteau, Flémalle, Odeur, Bergilers...; *dêl plonke* Glons); *plomb* ou *plon* (Huy, Waremmes, Verv., Stav., Malm., Durbuy...); fil à ~, VOY. FIL; du petit ~, VOY. DRAGÉE; mine de ~, VOY. PLOMBAGINE.

plombagine *mène di plomb*; *plomb* (arch. *blon*) d'Espagne.

plomber, -age *plonki*, -êdje (*êplonki* F); *plomber*, -êdje; ~ à nouveau *ri-plonki* (ré-).

plomberie *plonkerêye*, *plomberêye*; arch. *ploum'trêye.*

plombeur *plombeû* (*plonkeû* F).

plombier *plonki* (*plombi* Stav., etc.).

plongée *plonkêdje*, m.

plongeon *plonkêt* (*flonkêt* Huy; *plôkê* Verv.; *plonk'rê* Stav.); *ichouke*, f., (Jupille); néol. *plonjon*; ~ fait de façon à tomber assis sur l'eau *plat-cou.*

plonger, -eur *plonki* (-er Faym., Durbuy...), -eû; *piker 'ne tiêsse*; ~ vers celui qui parle *aplonki*; VOY. FONCER; plongeur (oiseau), VOY. CINCLE et comp. GRÈBE.

ploquer (t. de drap.) *ichêrpi*; action de ~ *ichêrpihêdje.*

ployer *ployî*; VOY. COURBER, PLIER.

plouyon, VOY. PLEYON.

pluie *plêve* (*plêve* Stav., Malm., Vielsalm...; *ploue* Comblain, Tohogne; *plouve* Harzé; *pwève* Verv.); *plais' dêl sope di ichin*; *dêl driguèle* (Jalhay); néol. *drache*; VOY. ONDÉE; ~ très fine *sprognore* (Malm.), VOY. BRUINE; de l'eau de ~ *di l'êve di goître*; *dêl goître*; exposé à la ~, VOY. EXPOSÉ; après une période de ~ *quand g'a stou on plovedje* (ard.); le temps se met à la ~ *li lins s' lêt djus* ou *s' mêt' al dilouhe* ou *al dibâtche*; *i trimpe on bagn*; etc., VOY. ASSOMBRIR, DÉLAVÉ, PLEUVOIR, TREMPER.

plumage *ploumêdje.*

plume d'oiseau *plome*, qqf. *pleume* (*ploume* Huy, Durbuy, Malm., ...); grande ~ de l'aile *vanê*; VOY. DUVET;

se couvrir de ~ (oiseaux) *si parer*, VOY. REMPLUMER; ~ naissantes d'un jeune pigeon *pl. dê nid*; ~ apparaissant chez le pigeon après la mue *pl. qui flotch'têye*; pigeon qui a des ~ blanches aux ailes *blanc-vanê*; touffe de petites ~ rebrous-sées sur la gorge de cert. pigeons *frazète* (d'où *colon frazète*; qqf. *lamboûr*); VOY. AILE, HUPPÉ, PATTU; — pour écrire *pène*; *bêch*, m. (Hognoul, Tohogne...; *bêc* Flémalle, Ben-Ahin); une ~ qui est déformée par l'usage *ine pène qu'est hinêye*; homme de ~ *ploum'ti* (t. rare).

plumeau *poûsseleû* (F).

plumée d'encre *pênêye.*

plumer *ploumer*, -*eter* (*dis-*); VOY. DÉCAVER, DÉPLUMER, ÉTRILLER.

plumet *ploumêt* (*plu-*); arch. *ploumârd*; VOY. PANACHE.

plumier, VOY. ÉTUI.

plumitif (greffier) *ploum'ti* (rare).

plupart: la ~ *li pupârt*; *li pus grande pârtêye* (ard. *lu pus grand dès pâris*); *câzi tos*; la ~ du temps à *pus sovint*.

pluriel *pluriêl*, *plûriyêl*.

plus *pus* (qqf. *pus'*, VOY. DAVANTAGE); plus facile *pus-âhêye*; tous ~ beaux l'un que l'autre *turtos al* (ou *â*) *pus bê*; c'est à qui se croit le ~ malin *on s' creût turtos al* (ou *â*) *pus malin*; cinq coureurs des ~ légers *cinq' coreûs al* ou *â* (ou *dês*) *pus lèdjir(s)*; le ~ vite possible *al* (ou *â*) *pus-abêye*; le ~ souvent (la plupart du temps) à *pus sovint*; au moment où on est le ~ mal (le ~ pressé, etc.), ard. à *pus mâ k'on-z-êst* (à *pus hâsse qu'on-z-a*, etc.); j'en ai ~ que toi *dj'enn' a pus qu'* (ou *pus' qui*) *iwê*; il n'y en a ~ du tout *i n'a pus d' tot rin*; *enn' a pus nin 'ne gole*; non ~, VOY. NON; et de ~ *êt d' pus* (ou *pus'*); il y avait de ~ une latte là *i raveût co 'ne rêye là*; de ~ en ~ *todi pus*; en ~ de *â-d'-dizeûr di*; ~ on a, ~ on veut avoir *pus-a-l-on*, *pus-ennê vout-on*; *pus l' diâle a-t-i*, *pus* (ou *pus'*) *vout-i avu*; tout au ~ *tot-â pus* ou *pus'*; à *hipe*; d'autant ~ que *pôr qui*; tant et ~ *tant-êt pus'*; *ennê vous-s' èl vo'-nnê-lâ*; *tant-ê pous-s' èt tant-ê vous-s'* (F); je n'en puis ~ *dji n'è pou pus*; *dji n' pou pus hay* ou *hop'*; j'en ai cent et ~ *dj'enn' a cini' èl dès*; ~ ou moins, VOY. MOITIÉ, PEU; un peu ~ je ne vous voyais pas *co on pô dji n' vis vèyêve nin*; — l'adv. *pês* (pis) a, dans certaines expressions, le sens de plus (plus fort, mieux): il travaille ~ que jamais *il oûveûre pês qu' jamês*; marcher ~ que le Juif errant *roier pês qui l' sav'ti qui rène*; il chantait tout le jour à son étiau encore ~ qu'un

pinson *i tchantève tote djoû à s' vis' éco pès qu'on pisson.*

plusieurs *pluzieûrs, plujeûrs*; ~ fois *pluzieûrès fêyes*; *co sacwants côps*, voy. MAINT; ~ ouvriers *sacwants-ouris*; ~ maisons *sacwants mohones* (ard. *sacwants mâhons*); ils étaient là ~ *il éstîl leû sacwanî'* (qqf. -ants).

plutôt *pus vite* (arch. *pus rade*); ard. arch. *putwèt* (-*twat* Malm.); [il se ferait tuer] ~ *que de céder pus vite qui dè ployî ou d'vant dè ployî*; aimer ~, voy. PRÉFÉRER.

pluviale: eau ~, voy. PLUIE.

pluvier doré (oiseau) *plouvi*.

pluvieux: le temps est ~ *nosse tins è-st-al plève*; un temps ~ *on dîbieûs tins* (F; Vottem; *dèbiyeûs Jupille*; *dèbiyeûs Fléron*; *d'pèhi Thimister*); le printemps a été ~ *li prètins a stu frèh* (*plovineûs Comblain*); il a brâmint *plou à prètins*, *i n'a fêl qu' ploûre*, *on n'a-st-avu qu' dèl plève*, *ci n'a stu qu' toîs plèves*; voy. PLEUVOIR, PLUIE.

pneumonie *li feû à poumon* (F); néol. *pulmonîye*, *pleûmonîye*.

pochard, -e, -er, voy. IVRE, IVROGNE, -ER.

poche *potche*; *tahé* ou *tahète*, fig. 645; surtout ~ d'homme *sêchê* (R, H; Stav., Malm., etc.); grande ~ *tahemale*; ma ~ est vide *dji so-st-al teûle*, voy. ARGENT; aller souvent à sa ~ pour payer *taheler* (L); voy. POCLETTE; — dans le sol argileux, ~ de sable ou de phosphate *bole di sâvion*, *batch di fosfate* (Vottem).

pocher un œil *fé on neûr oûy à qn*; avoir un œil *poché aveûr on neûr oûy*.

pochette *potchète*; *tahète* ou *tahé*, fig. 645.

1. **poêle**, f., *pêlê*; voy. POËLÉE, POËLON.

2. **poêle**, m., *drap d' mwért*; pour célibataire *djouli drap* (Gd-Halleux).

3. **poêle**, m., voy. POILE.

poêlée *pêlêye*.

poëlier, voy. POILIER.

poëlon *pêlète* (*à lècé*, fig. 489); *pélon* (*pélot* Jupille); ~ à queue *cowê*, arch. (*cowé* F); *cawèl* (Huy); *bolète* (Lierneux); pour rôtir les cretons *tchâfète* (Faym.); ~ de terre cuite *panikène* (F; qqf. *pali-Verv.*); *pacawe*, f. (Verv.); voy. POR.

poème *po(w)ême*; *rimé*; ord^t *péj. ravion*.

poésie *po(w)ézêye*; *rimédje*; pièce de ~, voy. POÈME.

poète *po(w)ête*; *riméû*, *feû d' rimés*.

poids *pwès*; les ~ de la balance *lès pèzants* (néol. *pwès*) *dèl balance*, fig. 495; il vaut son ~ d'or *i vât s' pèzant d'ôr*;

vendre au ~ de l'or *vinde à pèus d'ôr* (arch.); fig. ~ sur le cœur *pèzance*, f. (Verv.).

poignard, -er *pougnârd*, -er (néol. *pwè*-).

poigne *pougnêre* (a-); *pougna*, m.

poignée *pougnêye* (-*êye* Verv., -*îye* Huy, etc.); — à Flémalle, *pougnê* de sel, de farine... dans la main fermée, *grafte* ou *pougnê* de tiges, de morceaux, qu'on peut tenir avec une main); grosse ou double ~, voy. JOINTÉE; prendre par ~ *prinde à pougnêyes*, *pougnî d'vins*; se tromper en donnant une trop grosse ~ *si forpougnî*; ~ de cheveux, etc., *twèrchète*; ~ de filasse prête à être filée *cèron* (arch.); double ~ de paille à tresser *sondje* (Roelenge); — ~ d'un objet *pougnêye*; *apougnêre*; *manote*; *pougnèt*, m. (Malm.); ~ du pressoir *coyeûte* (Jupille); ~ de porte, de fenêtre *crossète*, voy. CLENCHE, -ETTE; ~ de la charrue, fig. 266 et 268, *pougnêye* (*pougneure* Hognoul; *pougnote* Bergilers; *pougnète* Hannut, Esneux, Stav., etc.; *pougnèt* Faym.; *manote* Tohogne; *ca-wuron* Jalhay, Méan, -*iron* Vierset; *cwèrbâ* Ville-du-Bois : Vielsalm); les deux ~ de la faux, fig. 270 : *li pougnêye* qui est fixe (près de la lame), *li manote* qui est mobile (resp^t *pougnète*, *cwèrbâ* Voroux-G.; *pougnète*, *crâne* La Gleize, Gd-Halleux; *pougnée*, *crossé* Wanne; *manote*, *cwèrbâ* ou *li d'zeûtrinne* Tohogne; etc.); ~ supérieure de la scie de long *foche* ou *cowe*; ~ inférieure de la scie de long *mènote* (Jalhay; *manote* Gd-Halleux).

poignet *pougnèt*; voy. ARTICULATION.

poil *poyédje* (-*adje* Faym., qui dit aussi *po d' bâte* poil de barbe); qqf. *pwèl* (Flémalle, Waremme); ~ follet *mwert poyédje*; ~ du porc, voy. SOIE; perdre son ~ *piède sès poyédjes* (*taper s' pwèl* Hannut); un cheval qui a un beau ~ *on dj'vâ qu'a on bé pwèl*; [monter un cheval] à ~ à *pwèl*; reprendre du ~ de la bête *riprinde dès poyédjes dè tchin*; [vêtement] couvert de ~ de chien ou de chat *épouyeté* (La Gleize); ~ urticant de l'ortie *hòdion* (Malm.); — (t. de tiss.) ~ long et dur qu'on enlève du drap *djâr* (Verv.).

poile, **poêle**, m., *stoûve*, f.; *forné* (Stav., Malm., Vielsalm...); espèce de petit ~ *diâte*; *pwèle-crapô* (néol., Flémalle), voy. CUISINIÈRE.

poilier, **poëlier** *feû di stoûves*.

poilu, -ue *poyou*, -*owe*; voy. HIRSUTE.

poinçon *ponçon*, néol. *pwîçon*; *ponte*, f.; *pika* (G, F); *brokeû* (F; Jalhay : ~ de vannier); *bêch di mohon*; voy. BURIN,

POINTEAU; marque au ~ (t. d'arm.) *abêcheûre*.

poinçonner, -age, -eur (poids, mesures) *sâlier* (*sâyeler* arch.), -êdje, -eû; de nouveau *rissâlier* (-âyeler).

poindre *ponde* (*pwinde* Huy); *aponde*; *apontif*; le jour commence à ~ *li djoû k'mince à ponde*; *li djoû aponte* (*apont* Flémalle).

poing *pogn* (*pougn* Huy, Waremme, Stav., Malm., Durbuy...); coup de ~ *côp d' pogn*; *gnac*, etc., voy. ARÊTE, COUP, ÉTOURDIR, FRAPPER; il a le ~ coupé *il a l' pogn djus*; *il èst pougnot*, f. -ote (*d'pougn'té* Couthuin; *spougni* Durbuy; *spougn'té* Comblain, Ben-Ahin, Grandménil, Bihain...); (au jeu de billes) avancer le ~, geste défendu *gnouk'ler* (Bergilers); voy. SECOUSSE; (houill.) mesure de longueur représentée par le poing plus le pouce tendu, fig. 18, *anse*.

point, s. m., *pont* (*pwint* Huy); ailleurs néol., t. de jeu ou d'école; voy. PERSPECTIVE: t. de couture, coudre à grands ~ *keûse à longs ponts*; à larges ~ et sans soin *fé dès ponts d' Jêzu-Cri*; ~ avant *pont d'avant*; ~ arrière *pont dri pont*; ~ de côté *pont d'ôûrlêt*; — mettre les ~ sur les i, voy. I; ~ et virgule *on tikèt èt on coma* (F); au ~ du jour, voy. AUBE; ~ de côté (douleur) *pwinte di costé* (*d'ja l' misse* Jalhay); ~ de suture *agrape*; ~ de départ (t. de jeu) *tape, tesse*; ~ de repère, voy. REPÈRE; ~ de mire, voy. MIRE; ~ de rencontre (houill.) *rinconté*; *hijêdje foû*; mettre à ~ *mète à pont*, *apontif*, voy. APPRÊTER; la soupe est à ~ *lu sope è-st-à vrâye* (Jalhay, à vrâye La Gleize, à vrê Gd-Halleux); sur le ~ de partir *so l' pont ou à moumint* (à *clâ* Malm.) *d'ènu' aler*; j'ai été sur le ~ de réussir *d'ja stu tot près d' rêussi*, voy. FAILLIR; j'étais sur le ~ de pleurer *dj'êsteû come po plorer*; au ~ où nous en sommes à *clâ queû n'estans* (Faym.); nous revoici au même point *vo-nos-r'la è minme pleû* (Jalhay); cela tombe à ~ *çoula tome à pont* (à *tchak* Esneux) ou à *l'idêye*; il est mal en ~ *i pind l'ête* (mal en ~, mal arrangé *raponti* Voroux-G.); au ~ que *si bin qui, télemint qui*; — avec nég., il n'a ~ d'ouvrage *i n'a gote* (qqf. *pont*) *d'ouvrêdje*; voy. PAS.

pointage *pwintêdje*; *markêdje*.

pointe *ponte* (*pwinte* Huy); *pondant*; *stîche*, -a, -ant; *stroukant*, etc., voy. PIQUANT; façonner en ~ (*r'awehî*); *pontif* (L, G); ~ de clou, etc. *ponte* (*meûre* Verv.); ~ spéciale du clou de cheval *nouk'rê* (arch., Flémalle); espèce

de clou *ponte* (*pwinte* Huy...) *di Paris*, etc., voy. CLOU; ~ de la langue, de la faux, etc., *bêchête*, voy. BOUT; ~ d'épingle, de plume à écrire *bêch*; ~ de compas *ponte*; *pikêû*; ~ de soulier *bêchête*; *mûzé*; ~ de fer servant à grimper *gripêtes*; ~ extrême *sope*, -ête, voy. CIME, SOMMET, SOMMITÉ; à la ~ du jour, voy. AUBE; fig., se donner une ~ de vin *si fé noyête* (arch.), voy. GRIS, -ER; traits piquants, voy. BROCARD.

pointeau (de maréchal ferrant) *pikêû*; voy. POINÇON.

1. **pointer** (des ouvriers, etc.) *pwinter*; *marker*; (un canon) *pwinter*; (les oreilles) *stîchî*.

2. **pointer** (façonner en pointe) *aw'hî*, *raw'hî*; *pontif* (L, G); — intr., (pousser sa pointe) *bouler*, voy. BOURGEONNER, POINDRE.

pointeur *pwinteû*; *markêû*.

pointillage *tikèt*; *pikèt*; *tik'têdje*; *pik'têdje*.

pointiller *tiketer*; *piketer*; étoffe pointillée *stofe tik'têye* ou à *tikêts*.

pointilleux, voy. CHIPOTIER, SUSCEPTIBLE.

pointu, -ue *bêchou*, -owe; voy. NEZ; — *afilant*, *aw'hiant* (*meûriant* Trembleur), *pondiant*, -iant, *stîchant*, *stroukant*, -iant, -e, voy. PIQUANT.

pointure *pwinteûre*; il a (tant) de ~ *i tchasse* (*ol'ant*).

poire *peûre* (*pûre* Huy); espèces: *bêgamote*; *câburlin*; *calebasse*; *cardinâl*; *cuisse-madame*; *peûre d'ango(l)*, *di boûre*, *di fiêr*, *di France*, *di gros Djilol*, *di Lédjipont*, *di Sint-Mitchî*, *di Sint-R'mêy*, *di rossète*, *di rouwâ*, *di suçû* ou *di sucète*, etc.; voy. COING, ÉTRANGUILLON; ~ sauvage *pêtré* (syn. *capucin* La Gleize, Stav.); *cwêche* (Wanne); ~ cuites au four *dès cûtès peûres*; ~ tapée *catche* (*kêche* Esneux, Verv.; *kilche* Huy); — p. à poudre *flasse à poûre*.

poireau *poré* (-ia Huy; *pouré* Tohogne, Durbuy, Méan); *porête*, f. (Lierneux, Faym., Bovigny, Méan...); — verrue *poré*.

poirier *pêri*, néol. *peûri* (*pûri* Huy); *pêré* (Esneux, La Gleize, Malm., etc.); *on pêré d' peûres* Jalhay); *mêlêye* *di peûres* (Kemexhe, Remicourt, voy. POMMIER); ~ à poires tapées *kêchî* (Rahier, Chevron, Grandménil); ~ sauvage *pêtrêlî* (ard. *pêtré*); — (jeu d'enfants) faire le haut ~ *fé l' pêri* (*peûri*; ard. *pêré*); *fé l' hôstule* (Seraing, Flémalle); *fé l' tchandête* Dalhem).

pois *peûs* (*pûs* Vielsalm, Bovigny; *pwès* Huy, Hannut, Durbuy...); ~ verts

novés peûs; ~ goulus *peûs d' souke*; ~ de senteur *peûs d' sinteur* ou *d' sintûr* (*pûs d' santûr* Vielsalm; *peûs d' sintur* La Gleize); *peûs gréc'* (Verv.; *p. gré* Jalhay; *p. dréc'* Sart); ~ sauvage *javête*; *hoche* (Oreye).

poison *pwèzon*; voy. VENIN.

poissarde : s'apostropher comme des ~ *s'atouwer come dès harèdj'rèsses*.

poisser *pèki, pêk'ter* (surtout t. de bat.); ~ le ligneul *passer l' ji al hârpîh; hârpîhî* (H; -i Huy; *hârpî(y)er* Wanne, Grandmênîl; *hârpèyî* Bovigny); *pèki l' ji* (Hognoul); voy. EMPOISSER, LIGNEUL, POIX.

poisseux, voy. GLUANT.

poisson *pèhon*; aimer le ~ *magnî vol'ti dèl pèh'rèye*; ~ de mer, marée *pèhe marinne* (F); finir en queue de ~, voy. BOUDIN.

poitrail *pwètray*, m. ou f.; voy. HARNACHEMENT.

poitrinaire *pwètrinère*; *ètike*.

poitrine *pwètrine* (-ène F); qqf. *stoumac'*; *platiène dè stoumac'* (Voroux-G.); voy. SEIN, STERNUM; il a la ~ solide *li cofe èst bon*; un refroidissement à la ~ *on freûd so li stoumac'*; ~ opulente *on fameûs stoumac'* (ou *djivâ*), etc., voy. OPULENT, PLAT; ~ d'animal : vache, etc., *bros'*, f. (ard.); t. de bouch., *pètrène, bros'*.

poivre *peûve* (*pwève* Huy, Durbuy); ~ concassé *mignonète, -olète*.

poivrer, -ade, -ier *peûurer, -èye, -î* (fig. 494).

poix de cordonnier *hârpîh, -ik* (-ih Verv., -ik Jupille, Hognoul; -ich Waremme, Ben-Ahin; -èye Durbuy; *hârpî* Stoumont, Malm., -î Faym., -èye La Gleize, Stav., Vielsalm...); ~ de batelier *pèke*, qqf. *pèke*; ~ de Bourgogne *peûs d' Bourgogne*; au fig., il a de la ~ aux doigts *tot li plake ds deûts*; voy. POISSER.

poli, -iment *poli, onète; polimint, onètemint*.

police *police*, voy. AGENT, PERMANENCE; prison de ~ *violon*.

Polichinelle *Pouërîchinèle* (Pôr- Huy); voy. BOUFFON, PANTIN.

polir *poli; agali* (D); *lifer* (G); avec du papier de verre *veûl'ter*, arch. *bîzer*; ~ le plafonnage *listrer* (*lustrer* Voroux-G.); voy. GLISSOIRE, PLANER.

polissage *polihédje; veûl'tèdje, bîzédje*.

polisseur *polihèû; bîzèû*.

polissoir *polihèû; bîse*; ~ de plafonneur, voy. PLATROIR; ~ de cordonnier *astic*.

polisson, -onner *baligand, -er; napé; losse* (F); *crapotin* (H); voy. VAURIEN.

polissonnerie *polissonnerèye; lostrèye* (F).

polissure (enduit) *polihèûre, politeûre*.

politesse *politèsse; onètiè; excès de ~*, voy. CÉRÉMONIE, EMBARRAS, FAÇON.

politique, s. f., *poliitike, -erèye*.

politiquer *poliitiker; guèri*; manie de ~ *poliitikerèye*.

polka, -er, -eur *polka* (m. à Wanne...), -er, -èâ.

pollen : quantité de ~ que rapporte une abeille *hozètes*; voy. BUTINER.

Polleur *Poleûr*, village.

poltron, -onne *poultron, -one* (arch.); *couyon, -one; on sognâ* (Jemeppe); *on mâva sôdârd; pané-cou; tronlà, -âde, etc.*, voy. PEUREUX, PLEUTRE; faire le ~, avoir peur *caner*, voy. BRONCHER.

polytrie ou mousse-à-balai *tchâmousstre* (Stav., Malm., Rob.; -mo- La Gleize); *tchâmassé* (Faym.); *tchêvrou-mossé* (Stoumont, Wanne, Gd-Halleux; -vreû- Ligneuville; *tchivrou-mossé* LEZAACK); *cwèrnou-morsé* (Rogery-Bovigny); *mous'lire, rodje-mossé* ou *tchâr-du-dj'vô* (Jalhay); *grimwè* (Grandmênîl, Erezée); voy. REVÊTEMENT.

pommade, -er *poumâde; poumârdèr* (F); esp. d'huile servant de pommade *di l'ôle antique*.

pomme *pome* (*poume* Huy, Waremme, La Gleize, Vielsalm...); espèces : *bèlè-fleur, bon-poumi, bouliène, brèbant, calvine, couârpandu* (voy. CAPENDU); *cwèstè-rèce; gueûye di moulon* (*grogno d' mouton* Charneux); *dès lâtchès-mohes; pirâ-colâ; (pome di) crokèt, (p. di) posson, (p. di) rambou; p. di vinègue; rabayime* (G; Jupille); *rinnète*, etc.; avorton de ~ *crakète, rakète*, etc., voy. AVORTON; pommes tombées *dès hossins* (Fléron); ~ entière cuite au four dans de la pâte, fig. 548, *râbosse, rombosse* (*râgosse* Stav.); *gargosse* Bergilers; *gozâ* Malm.; *râvlè* Bovigny; *stron di dj'vô* Glons, Bassenge; *boudrikèt* G); tranche de ~ séchée au four *orèye di bèguène*; ~ tapée *cathe*, etc., voy. POIRE; — pomme de terre *crompîre* (plais^t *canada* [terme ord. à Bertrée, Ciplel...], *patate*; t. enf. *pîpîre*); espèces : *bastogne* (hesb.); *coquète; djèf; cwène di gade; magnom'* (-bonom'); *mariolinne* (*mar-djo-*); *milanèse* (*mè-* Glons...); *milôrd; plate; ronde; cr. di pourcé* ou *infèrnâle* (syn. *pin d' pève* Voroux-G.), etc., cf. DL, v° *crompîre*; ~ à planter *dèl planie*; ~ nouvelles *dès djonnès crompîres*; ~ aqueuse, ~ galeuse, voy. AQUEUX, GALEUX; cuite sous la cendre *pètèye c.* (plais^t *tchâpinne d'Ardène*); voy. GRIL-

LER 1; frite *frile*, *fritche*; en robe de chambre *dès cromptires èl pètote* ou *dès porbolowès cromptires (dès pàrbolèts Huy)*; tige de ~ voy. FANE; baie ou fruit de ~ *bale*, *balot*, *bize-è-l'èr*, *boule*; *bolète* (Neuville-s.-H.); *bitshot* (Stav., Faym.); *canada* (Malm.); *casse* (Wanne, Vielsalm); *cike* (Bovigny, Bihain; *tchike* Grandménil, Erezée...); *madoûye* (Ben-Ahin); *makète* (Polleur, Gd-Halleux, *mak'lote* Remicourt); *gui-ng'-gon* (Bergilers); *maye* (Jalhay, *mâye* Esneux, Verv., Durbuy); *mèrbule* (La Gleize); *pèch'rote* ou *pètale* (Francorchamps); *pome* (Argenteau, Warsage; *poum'lèle* Glons); *djète* (Les Waleffes); *sumince* (Lierneux), etc.; — p. de pin, voy. CÔNE; — p. d'arrosoir *bouyote* ou *spritcha dè r'mouyeû*; — p. d'Adam *muèrécè* (F); *goumè* (-*aye* Verv.); *goûrdjète*; *pîpe* (*pipe do cô* Malm.; *pupe* ou *djèrçon* Comblain); *nouk* (Ampsin; *noké* La Gleize); voy. GORGE.

pommeau *poumè*; *makète*; (t. d'arm.) *mak'lote*.

pommelé, -e *poum'lé*, -*ête*.

pommer (chou, laitue) *toûrner*; chou *pommé toûrnéye djote*; laitue *pommée cabuzèle* (F); *toûrnéye salåde*; *salåde à tièsse*.

pommette *poum'lète* (F); *tchife*; voy. JOUE.

pommier qqf. *pomî*, *poumî*, ord^t *mèlèye* (*mèlie* Bovigny; *malée* Rob., Faym.; *mèlée*, syn. *pèrè d' pômes* Jalhay; *mèlèye di pomes* Kemexhe, Remicourt), voy. POMME, POIRIER.

pompe *pompe*; débit d'une ~ *côp d'êwe*; voy. PISTON.

pomper *pompî*, néol. *pomper*; (houill.) *houmer*; *trère lès-êwes* ou *à l'êwe*.

pompette, t. fam., voy. CRIS.

pompier *pompier* (-i F).

pompon *pompon*; *flotche*, f.

pomponner, voy. PARER.

ponce: pierre ~ *pire ponce* ou *ponche*.

ponceau (petit pont) *poncé*.

poncer *poncer*.

ponctuer (un écrit) *mèie lès comas* [virgules] *èl lès tikèts* (F).

pondeuse: poule ~ *poun'rèsse* (*ponrèsse* ard.; *pouneûse* Flémalle).

pouvoir *nid dèl poye*; *ponète* (Verv.); *pouli* (Stoumont); *poni* Vielsalm, -i Francorchamps); *banse* (Stav.); *caté* (Ampsin).

pondre *ponre*, qqf. *pouner* (*pon* Glons, *pô* Bassenge; arch. *poûre* Liège, Flémalle); ~ prématurément *si forpouner*; recommencer à ~ *riponre*, *ripouner*; ~ moins *si r'sètchi*; ~ sans coquille

leûzer, voy. HARDÉ; la poule est sur le point de ~ *li poye a ou* (*a-st-ayoû* Jupille).

pont *pont*; le ~ de Huy, *plais' li pontia*; petit ~ *poncé*; (bat.) ~ d'arrière *banké*; voy. ARRIÈRE; — arch., ~ de culotte, voy. PONT-LEVIS.

ponte *pouneûje*, qqf. *pouna*, m.; *pouneûhe* (*ponêhe* Les Awirs; *ponêye* Sprimont, Durbuy, -*aye* ard.); *poun'hon* (Ferrières); époque de la ~ nouvelle *ripouneûhe*.

ponter un bateau *skèrî* (G).

Pontisse à Pontisse, l.-d. de Herstal.

pont-levis *pont-lèvis* (-is' F); arch., ~ de culotte *riclape*, *hâhê*, *hapâ* (*clapa* Stav.; *tape-cou* Jalhay).

ponton *ponton*; voy. BATEAU.

pontonier *pontonî*, arch. *pont'nî*.

Popé: saint ~ *sint Pôpé*, à Amay.

popote, voy. CUISINE.

populee *pôpulace*; *ra(s)caye*; *racayerèye*, *rapayerèye*; *cacaye*, -*erèye*; *calfurtrèye*; *crapul'rèye*; *capol'rèye* (F); *rapiguète* (Verv.); arch. *djèn'tèsse*; voy. BAS, CANAILLE, VAURIEN.

populage des marais *tchôdrôn d'ôr* (LEZAACK); *tchôdrôn* (Stoumont); *tchôdî* (Glons); *flêur du mâ* (Malm.); *pî-d'-boû* (Rob.); *pî-du-dj'vô* La Gleize); *flêur di boûre* (Sprimont).

populaire *pôpulère*.

population *pôpulâcion*, -*chon*; voy. PEUPLEMENT.

populeux *fwèrt peûplé*.

porc *porcé* (*porcé* Faym., Vielsalm...; *pourcia* Huy, -*cha* Couthuin...; fig. 538-9: découpe liégeoise du ~); ~ frais *pwèr* (*carbonâde*, *côt'lète*, *pî d' pwèr*); jeune ~ à l'engrais *pourcé so* (ou *â*) *baîch*, *so crâhe* (è *crâche* Waremmes); *ine récrâhe* (Sprimont); *on coreû* (Grandménil); ord^t *noûrin*, ard. *noûr'son* (*loûr'son* Francorchamps); ~ à demi-gras *hòdè* (Bergilers, Durbuy...; *rineûri* Dalhem; *rihuré* Waremmes; *rilâvî* Vielsalm); jeune ~ qu'on tue pour le manger *on make-opô* (Vielsalm); ~ engrais, presque bon à tuer *on crâhî*; voy. ENGRAISSER, FORMER, PORCELET; ~ châtré *mayé*, incomplètement *ro*, voy. CHATRE; ~ à longues soies *cârpou* (Huy...); à poil lisse et lustré *hleû* (Odeur); demi-~ à mettre au saloir, voy. FLÈCHE; cri pour appeler les porcs *cuhe-cuhe*, *cusse-cusse* (*kista kista kis...* Malm.); voy. COCHON.

porcelaine *pôrçulinne* (-cil- F); voy. FAÏENCE.

porcelet *cossèt*; *gorèt*; ~ à l'engrais *noûrinia* (Marchin); voy. FORMER, PORC.

porcelle *crâs-lârd* (sâvadje crâs-lârd Malm.); voy. PISSENLIT.

porche *pwêce*; voy. AVANT-TOIT, ENTRÉE.

porcher *pwêrtchî*; *wârdeû* ou *hiêrdî* d' *pourcês*; hesb. *hêrdî*.

porcherie, voy. ÉTABLE.

pore *pôre*.

porion (houill.) *kimandant*.

1. **port** (de bateaux) *pôrt*; (dans n. de lieu : *rivadje Liège*; *aplé Huy*).

2. **port** (de lettre) *pôrt*.

portable *pwêrtâbe*, -*âve*.

portage *pwêrtêdje*.

portail *pwêrtâ* (F).

portant, -e : bien ou mal ~ *bin* ou *mâ* *pwêrtant*, -e; *hêllî*, *mâ hêllî*; *vigreûs*, *pô v.*, etc., voy. MALADIF, SAIN; il n'est pas bien ~ *i n' li va nin treûs pôces trop reû*.

porte de la maison *l'ouh di d'avant* ou *l' gros ouh*, souvent *l'ouh*, *l'ouf*, m., qqf. f., fig. 466 (ou Glons, Bassenge; *ouch* Ampsin, Couthuin, Lierneux...; *uhv* Rob., Faym.); néol. *pwête*; trouver ~ *close*, voy. CLORE; [rester] sur la ~ *so l' sou*; laissez vos soucis à la ~ *lêgîz vos creûs so l' sou* ou à *l'ouh*; mettre qn à la ~, *taper* ou *hofter* à *l'ouh* ou *évôye*, *Ichêssî* *joû*, voy. DÉGUERPIR; frapper à la ~, voy. FRAPPER; [rester] à la ~ *entrebâillée à l'anglêye* (di *l'ouh*); boiserie de l'ouverture d'une ~, voy. HUISSERIE; — ~ de ville, d'église, de grange, fig. 823,

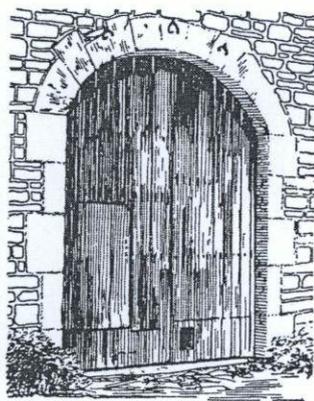


Fig. 823 :
porte, *pwête*, de grange. Fontin-Esneux.

de cour, fig. 687, *pwête*; petite ~ dans celle de la grange *ouh*, *ouhé*, *ouh'lêt* (*witchêt* Jalhay); — porte coupée *ouh di*

slâ, *côpé ouh*, *puéné*, fig. 482 (*ouf* à *witchêt* Voroux-G.); voy. VANTAIL; — petite ~ à claire-voie, *puéné*, fig. 544; voy. BARRIÈRE; porte pleine de jardin *posti*, fig. 531; — ~ du four à pain, voy. BOUCHOIR; ~ du puits *pusté* (Voroux-G.); — petite ~ de cage, etc. *ouh'lêt*; — ~ d'agrafe *ôyêt* (*ûyêt* Stav.).

porte-allumettes *brocalî*, fig. 142.

porte-bonheur *pwête-boneûr* ou *pâcolêt* : *gans' di batême*, fig. 66; *corone al vaiche*, fig. 216; *corone à l'andje*, fig. 16; *cwêde di pindou*; *fiêr di dj'vâ*; *trimblène à cwate foyes*; *ham'lête*, etc., voy. COIFFE.

porte-brancard, voy. DOSSIÈRE.

porte-cigares, -ettes *pôr-cigâres*, -*arêtes*.

porte-clefs arch. *bwêré* ou *pindant d' clés*; néol. *onê* ou *troussô d' clés*.

porte-crayon *pôr-crayon*.

porte-drapeau *pôr-drapô*; *pwête-drapô*; ~ de la jeunesse *alfêr* (arch. Vielsalm).

portée (ventrée) *pwêrtêye*; *vintrêye* (*pans'lêye* Les Awirs); *djôn'lêye* (*djôn'têe* Stav.); *lêlée* (Malm.); de chatte, voy. CHATTÉE; de truie *cossele* (*-êe*, *trôyelêe* Malm.); *covêye di cossês* Rahier, Lierneux, *covêe d' c.* Stav.); — (distance) à une ~ de fusil à *on côp d' fuzik*; être à ~ pour faire qch *êsse à min* ou à *pwêrtêye po jé 'ne saqwê*; hors de ~ de la main *joû min*.

portefaix *pwêrl(eû)* à *sêch*, fig. 547.

portefeuille *pôrtêfeûye*.

porte-jupe, voy. PINCE-JUPE.

porte-manger *pôr-manjer*.

porte-manteau *pôr-mantô* (qqf. -*tê*).

porte-monnaie *pôr-manôye*; *boûsse*; voy. BOURSE.

porte-montre *pôr-monte* (F).

porte-plume *pôrtêplume*.

porter *pwêrtêr*; ~ la becquée aux oisillons *pwêrtêr à nid*; ~ un enfant à califourchon sur la nuque ou sur le dos, voy. CALIFOURCHON; debout sur les épaules *pwêrtêr à pî-spale*, fig. 497; appareils divers servant à porter des objets *êknêye* (ard.), fig. 264-265; *sorfa* (ard.), fig. 625; voy. ÉLINGUE, JOUG, PALANCHE, PORTEREAU, TINET; un arbre qui porte des fruits chaque année *in-âbe qui ichêdje tos l's-ans*; vous portez bien votre vêtement *vos r'fez bin vosse mousseûre*; [vêtement] qui a été longtemps porté *supwêrlê* (H; *sur-* Verv., *sor-Jahay*, Faym.); porté jusqu'à usure complète *formêtou* (F); — (d'une boisson) ~ à la tête *fêri* ou *maker èl tiêsse*; — (houill.) ~ à faux, voy. FAUX 2; le grisou se porte vivement vers le haut *li gâz' si firt è hôt*.

portereau (bâton servant à porter) *pwèl'rè*, voy. PALANCHE; [porter à deux un objet lourd] à l'aide d'un ~ à *chlin* (Sart), à *hâsplé* (Jalhay); — (fer servant à porter les cercles de roue chauffés à blanc) *pwèl'rè* (Jalhay).

porte-seaux, voy. JOUG, PALANCHE.

porte-trait *pwète-lrèt*, fig. 564.

porteur, -euse *pwèrteû*, -euse, *pwète-rèsse*; voy. CHAISE, PORTEFAIX.

porte-voix *beù(r)lâ*, *brèyâ*.

portier, -ière *pôrtier*, -ière, arch. *pwèrîl*, -îre; arch., portier de couvent *clôstrî* (F).

portière de voiture *pôrtière*, -ichère.

portion *pôrcion*, *pôcion*, -chon; *râcion*, -chon; (pitance) *payèle*; *lofoye* (Jupille); petite ~, voy. BRIN, LAMPÉE, LÈCHE, PEU; ~ d'un champ, à labourer en une fois *rôye*; *soyon*, m. (hesb.; *sèyon* condr.); *ère* (Fronville); d'un champ dont les plants sont arrachés en une fois *bate* (Oreye : 8 ou 10 lignes de betteraves), *sté*, m. (Jalhay : 7 ou 8 lignes de pommes de terre); — (houill.) ~ de couche entaillée chaque jour par un abatteur *hève*.

portrait *pôtrèt*; faire faire son ~ *fé tirer s' pôtrèt*; c'est le ~ vivant de son père, voy. CRACHER.

Portugal *Pôrtugal*.

posage *pôzédje*.

pose *pôse*; voy. ATTITUDE.

posément *pôzèmint* (-*èyemint* F).

poser *pôzer*; ~ hardiment, voy. CAMPER; ~ (la faux sur le sol avant de donner le premier coup de faux, etc.) *assîr* (li *fâs*, ...); (d'oiseaux) se ~ *si taper*; [jeune homme] *posé pôzé*; *rassiou*, -chou.

poseur, -euse *pôzeû*, -eûr, f. -eûse; voy. FAISEUR, FRELUQUET.

positif, -ive, -ement *pôzitif*, -ive, -emint.

position *pôzicion*, -chon; elle est en ~, voy. ENCEINTE.

posséder *posséder* (néol. -é-); il ne possède rien *i n'a rin*; voy. PROPRIÉTAIRE; il ne se possède pas *i n'a nolè misse*, voy. IMPATIENT, IRASCIBLE; il fait comme un possédé *i possède* (F); il est possédé de tous les diables *il a co cînt diâles è cwêr*, voy. ENDIABLÉ, ENRAGÉ; ~ une fille avant de l'épouser *hanter à ichâr* (ou *d'zos l' panê*); *èpronier on pan so l' fornèye*; *aler è l'ârmâ d'vant cwatre èûres*.

possible *possibe*; ce n'est pas ~ *ça n' si pout*; c'est bien ~ *i s' pôreût* (co) *bin*; *i-n-a plèce*; voy. PEUT-ÊTRE; ce n'est pas ~ de le dire *ci n'est nin dè* (ou *dèl* ou *à*) *dîre*.

1. **poste**, f., *posse*; bateau de ~, arch., *bizawe* (F).

2. **poste**, m., *posse*, voy. CHANTIER, EMPLOI; se rendre à son ~ de travail *aler so posse* ou *so l'ourédje*; — (houill.) *pwèse*, f.; *toumèye*, f.

poster *poster*; se ~ tout près (aux aguets), voy. AGUETS.

postérieur, -e *drîtrin*, -inne; les événements ~ *çou qui s'a passé après*; partie ~ (du moyeu, etc.) *cou*; — s. m., *cou*, voy. DERRIÈRE, ARRIÈRE-TRAIN.

postiche : dents, cheveux ~, voy. FAUX 2.

postier *posî*.

postillon, arch., *postilion* (F; *poskion* G); ~ de cerf-volant *mèssédjî*; ~ lancé en parlant *govion* (Vottem).

postuler, -ant, -e *postuler*, -ant, -e; *dimander*, *ricwèri*.

posture, voy. ATTITUDE.

pot *pot*, voy. BURETTE, CRUCHE, POËLON; petit ~ *potikèt* (*potèt* Sart, Malm.), *posson* ou *poçon*; ~ de deux pintes *cwâte*, fig. 242; ~ de quatre pintes, arch., *bèle-djihène*, fig. 71; ~ à lait *pot* ou *posson à lècê*, ord^t *p'-à-lècê*; grand ~ de grès, fig. 435, *moûssi* (*moûdeû* Herve); ~ de chambre *pot d' tchambe*; *pihe-pot*; pot-au-feu *potèye*; recevoir à la fortune du ~ *riçûre so bouf*; tourner autour du ~, voy. BARGUIGNER, HÉSITER; ~ de fleurs *potèye* (*di fleûrs*); découvrir le ~ aux roses *dihouri l' potèye* ou *l' cwacwa*; payer les ~ cassés, voy. PAYER; pot pourri *pot-pôûri*; *radondinne*, f.; — t. du jeu de billes *pote*, f., *fossète*, f. (*pot*, m., Francorchamps, etc.).

potable : eau ~ *êwe po beûre*; *dèl bone êwe*.

potage *sope*; ~ aux herbes *vète sope*; ~ épais, rassasiant *ine cabolèye*, *ine sope come on mwètrou*, *on r'pahant mwètrou*; voy. BOUILLON, SOUPE; [n'avoir que cent francs] pour tout ~ *po tot potédje*.

potager (jardin) *corî*, *col'hé*, *djârdin ds légumes* (*ahènîre* Odeur; *plès'nîre* Faym.); voy. CARRÉ, JARDIN; — (ancien foyer de cuisine) *forné*; *potajer* (Huy).

Potay : rue du ~ à *Poté*, à Liège.

pote : main ~ *pôte* (G, F; Malm.; propr^t patte); voy. GOURD.

poteau de porte, de barrière *posté* (*pusté* Cointe; *pusté*, *pisté*, t. de houill., Seraing); *montant d'ouh*; petit ~, voy. POTELET; ~ de barrière rustique *stèche*, f. (Glons, Hognoul); ~ indicateur *poté*; ~ de la mangeoire *stamon* (ard.; fig. 637), voy. MANGEOIRE, et aussi PIEU, PIQUET.

- potée** *potéye*; voy. QUANTITÉ, RIBAMBELLE. — [Voy. POT (-au-feu)].
- potelé**, -ée : mains, joues ~ *mins*, *ichifes à potales* (à *potes* Voroux-G.); enfant ~ on p'lit *pot'èt-motes*; voy. CHARNU, DODU.
- potelet** (petit poteau) *pos'lèt* (de porte : H; de barrière : Thimister).
- potence** *potince*; *djubèt*; voy. GIBIER; (t. techn.) ~ à pivot *hapá*; voy. BÉQUILLE.
- potentat** *potintát* (arch.).
- potentille** ansérine *árdjintène* (*árdjèn'tée*, -tréye Malm., syn. *yèbe du Ichèt*); ~ tormentille, voy. TORMENTILLE.
- poterie** *poteréye*.
- poterne** *posti*, m.; voy. PORTE.
- potier** d'argile *polí*, fig. 536; ~ d'étain *pot-di-stinní*, fig. 535 (*posténi*, arch., Malm.).
- Potierue** à *Pott-rowe*, rue de Liège.
- potin**, -er, -eur, voy. CANCAN, COM-MÉRER.
- potion** *pócion*, -chon; *botéye*.
- potiron** *péturon* (F); voy. COURGE.
- « **potkaas** », voy. FROMAGE.
- pou** *piou* (pu Jalhay, Stav., Malm., Vielsalm...; *péw* Lierneux, Bihain, Tohogne, Erezée...); t. enf. *tíbisse*; plais' *bèlch di kéuve*, *cavayir*, *grénadier*; pommade pour les ~ *di l'ôle di cavayir* (arch., Bergilers); voy. ÉPOUILLER, GROUILLER, LENTE; ~ de volaille *piou d' poye*; *mégne* (*mène* Glons, Jupille, Trembleur, Charneux, Verv.; *migne* Amay; *mine* Malm., Bovigny); ~ de brebis *piou d' bérbis*; *linon* (Argenteau, Warsage); -ant Jupille, Dalhem); *péyon* (Warsage); *barbohot* (La Gleize; *borbohot* Stav., Malm.; *bèp'hoi* Chevron; *bot'hô* Sprimont; *barbiyô* Tohogne); *palète du birbi* (Jalhay).
- pouacre**, voy. SALE, SORDIDE.
- pouah** *puf*; *âtch*, *intch*; *bâch*, *tâtch*, *wâtch*.
- poubelle** *batch às cindes* (ou *às crasses*).
- pouce** *pôce* ou *gros deût* (*pôce* n'est que t. de mesure à Malm., Gd-Halleux); [manger, boire] sur le ~ *so l' hawé*; mettre les ~, voy. CÉDER.
1. **Poucet** : le petit ~ *li p'lit Poucèt* (arch. *Pócèt*, voy. OURSE).
2. **Poucet** *Poucèt*, village.
- poucettes**, voy. MENOTTES.
- poucier**, voy. DOIGTIER; ~ de cuir *cûrê*, voy. MANICLÉ.
- poudingue** *pire di djâle* (Vierset-Barse).
- poudre** (poussière) *poûssîre*; jeter de la ~ aux yeux *fé dé(s) tape-à-l'oûy*, voy. ÉBLOUIR; ~ d'amidon, de lycopode *dè* ou *dél poûde*, *dél poûsselète*, voy. POUDRER; médicament *on poûde* (*po prudji*, etc.); ~ à tirer *poûre*, m. (f., Glons, Huy, Waremmé; *poûle*, m., Sprimont, Tohogne, La Gleize, Stav., Vielsalm; f., Comblain, Strée, Durbuy).
- poudrer** (visage) *poûdrer*; (arch., cheveux) *poûtrer*, *poût'ler*; (enfant, plaie) *poûs'ler*, *spoûs'ler*; en tout sens *kipoûs'ler* (*époûs'ler* La Gleize); voy. EMPOUDRER.
- poudrerie** *poûreréye* (*poûrte* Flémalle); *magazin à poûre*.
- poudrette** *poûsselète*.
- poudreux**, -euse *poûsselant*, -e; [livre, etc.] ~ *plin d' poûssîre*; *époûfriné* (Aywaille); *époûs'lé* (La Gleize); voy. POUSSIÈRE.
- poudrière** *poûdriyére* (*poûdrîre* F).
- poudroyer**, voy. POUSSIÈRE.
- pouf** (exclam., bruit de chute ou d'explosion) *pouf*, *bouf*, *baï*, *paï*, *patch*, *plouf*, etc., voy. PATATRAS.
- pouffer** *sprogní*; *sproûfler* (Stav.); voy. ÉCLAT, -ER.
- pouilles** : chanter ~ *ichanter pouyes*; voy. INJURIER.
- pouilleux**, -euse *pouyeûs*, -e (*pèwieûs* Erezée); *plin d' piou*.
- pouillot** (oiseau) *coureû* : ~ chanter ou fitis *gros c.* (Verv.); ~ siffleur *coureû plorâ* (ib.); *zizi* (Vielsalm); ~ vélocité *pitit coureû* (Verv.); *ichiw-ichaw* (Liège); *ichif-ichaf* (Fize-F.); *sissi* (Vielsalm).
1. **poulailler** *polí* (-i Flémalle, Bergilers, Esneux, Sprimont, Polleur; *poni* Verv., *pouni* Jalhay; *poût* Stav., Malm.); *poyetréye* (La Gleize, Lierneux, Grand-Halleux...); *manédje du poyes* (La Gleize); *han d' poyes* (Faym.); *galeréye*; voy. JUCHOIR, AMPHITHÉÂTRE.
2. **poulailler**, -ère *pojetí*, -tréssé (-tréssé Jupille, Charneux); *marchand d' poyes*; *i fêt d'vins lès poyes*; commerce de ~ *poyetréye* (-tréssé Jupille...); — à Waremmé, Tohogne., l'éleveur de poules : *pojetí*; le marchand qui fait sa tournée dans les villages *botí* (Waremmé, Bergilers); *mèssédjî* (Tohogne).
- poulain** *polin*; *poûtrin* (arch., Warsage; ard.; -tré Vielsalm); (*polin* désigne le nouveau-né sans distinction de sexe, qui deviendra ensuite un *poûtrin* ou une *poûte*, pouliche, à Tohogne, etc.); — ~ pour tonneaux *hambé*, m., ou *ligue*, f. (Stav.).
- poule** *poye* (*paye* Verv., *páye* Charneux); fam. *pikète*; ~ barbue *poye bərbète*; ~ de petite espèce *pèrète* (Jupille); différents cris de la ~, voy. CRÉTELER, GLOUSSER; crier de peur *créter*, *crék'ser*, *cwék'ser*, *criyer*; cri pour appeler les ~ *pikètes*,

pti-pti-pti-pti, *tip-tip-tip-tip*, *pi-pi-pi-pi*; *piou-piou-piou-piou* (ard.); ~ mouillée *poje mouyèye*; *èsse come on mouyi drap*; voy. JUCHOIR, POU, etc.; ~ d'eau *poje d'êwe*; — t. de jeu *poje*.

poulet (t. de cuis.) *polèt*; voy. COCHET.

poulette *pojète*; t. d'aff., *pojète*, *pojon*.

pouliche *poâte* (Tavier, Marchin, Tohogne), voy. POULAIN.

poulie *pouliye* (-i Odeur, Flémalle, -i Jalhay, -ire Jupille; *poliye* Ben-Ahin); *molète*; rôle, -ê, -ête; ~ pour monter les gerbes au gerbier (arch.) *câbèle*, f. (Glons; décrocher les gerbes *dicâbler*); ~ différentielle *tankène*, voy. PALAN; bloc de ~ à gorge *moufe*; ~ de puits *ine troule di pus'* (Vottem; *trûle* Glons); on *djûbêt* (Voroux-G., Bergilers: ~ et charpente la supportant); rôle (ou *rôlele*) qui l'*cwède* passe dissus, fig. 546.

pouliner *poliner* (F); *poûtriner*, *poû'ner* (*poû'ler* Ben-Ahin; *pôtriner* Odeur, Hognoul, Bergilers...; *poûturner* Warsage, Charneux...; *poûterni* Bovigny); *fê l' polin*.

pouliot, voy. SERPOLET.

pouls *pôs'*; tâter le ~ *sinti l' pôs'*, voy. PRESENTIR, SONDER.

Pouleur *Pousséur*, village.

poumon *poûmon*.

poupard *poupâ*, *pâpâ* (ard. *pâpârd*; *pâpârd-lôlô*); voy. POUFIN.

poupe *cou* (*dê batê*).

poupée *pope* (*poupe* Verv.); ~ en bois *poupâ*, fig. 537; ~ faite de morceaux d'étoffe *pope di pèces*, fig. 527; figure de ~, voy. POUFIN; ~ de modiste, de coiffeur *mahôle*.

poupin: figure *poupine* *pope d'Anvers'*.

poupon: petit ~ *poupâ* (ou *pâpâ*)-*nikêt*, voy. BÉBÉ, POUWARD; une jolie pouponne *ine bêle pitiite bodéye bâcèle*.

pour *po*; pour nous *po nos-ôtes*; pour vous (plur.) *po vos-ôtes*; pour aujourd'hui *po oûy*; etc., mais: pour ici *por chal*; pour là *por là*; pour moi, etc., *por mi* (*ti* ou *twè*, *lu*, *lèy*, *vos* [forme polie], *zêls*, *zêles*); pour un franc *po on franc*, qqf. *p'on franc* (Jalhay, Stav...); pour cela, j'y consens *afère di çoula, djèl vou bin*; pour ce que *po çou qui*, voy. AFIN; [il ne faut qu'une gelée] pour que toutes les fleurs périssent *po totes lès fleurs loumer è blèsse*; il y a de quoi manger pour Joseph *n-a d' qwè po Djôzèf magnî*; pour que... ne... pas... *po n' nin qui...*; écouter le pour et le contre *hoûter l' poûr èt l' contè*; connaître le pour et le contre *kinohe lès ca èt lès ma*.

pourboire *dringuèle*, *drinhèle* (*drèguèle*,

drèhèle, qqf. *drîhèle*); argot *dringue*; arch. *dèyeûte*; recevoir un bon ~ *riçûre ine bone brûte*.

poureeau *pourcé*; voy. COCHON, PORC.

pourehasser *porchêssî*; *kissûre*, *kitchêssî*, *kitroter*; *traker*; voy. POURSUIVRE.

pourfendre *kifinde*.

pourlécher: se ~ les babines *si ralêtchi* (*r'lêtchi*) *lès babènes*; *su rassaw'rer* (Stav.; -aw'ler Jalhay); voy. LÉCHER.

pourparlers *pourpârlers*; être en ~ pour faire un marché *èsse so marchî*.

pourpier *pôrgulinne* (-éne Malm.); *poûpi* (Flémalle); ord^t néol. *pourpier*.

pourpre *pourpe*.

pourquoi *poqwè*; *d'ou-vint*?; ~ est-il parti? *poqwè è-st-i èvôye?*; *d'ou-vint qu'il è-st-èvôye?*; *d'ou-vint* (*d'ou-vint* ou *du pâ qwè* ard.; ou *mèrvèye*) *è-st-i èvôye?*; ~ donc? *mèrvèye no?* (Waremmè); ~ ne restez-vous pas? *qui n' dimorez-v' chal?*; ~ et comment, voy. COMMENT.

pourrir *poûri* (*pûri* Verv., Jalhay, La Gleize); *gâter* ou *si gâter*, voy. GATER, MOISIR; — (du bois, fil, tissu) *soker*, qqf. *choker* (ordint^t en hesb.).

pourrissage *poûrihêdje*.

pourriture *poûrihêure*, néol. *poûritûre*.

poursuite *porsûte*; néol. *poursuite* (por-F); — (jeu d'enfants), voy. CHAT.

poursuivant *porsûvant* (-ûhant Verv., ard.); — (t. de jeu d'enfants) le ~ *li ci qu'a lès pouces* ou *qu'enn' a* ou *qu'enn' èst*.

poursuivre *porsûre*; *porchêssî* qn; ~ de huées *kihouwer* (L); *porsûre tot brèyant* ou *tot criyant après* (*atôt djoupont* Couthuïn; *â crèyi après* Durbuy; *â criyer* Marchin; etc.); ~ à coups de pierres, etc., voy. BOMBARDER, LAPIDER, POURCHASSER.

pourtant *portant*; ce que c'est, ~ ! *çou qu' c'èst, todi!*

pourtour *toûr*; ~ de panneau, de cheminée *plate-binne*.

pourvoir *porveûr* (ard. *porvèy*); ~ qn de qch *ahêssî*, voy. ACCOMMODER; ~ (un jeune ménage, une équipe d'ouvriers) du nécessaire *aiêler*; ~ qn de vêtements *rimoussî*, *riniper*; de chaussures *riichâssî*; de bétail *abiès'ler*; ~ le bétail de fourrage *fôrer*, de litière fraîche *stièrni*; voy. SOIGNER.

pourvoyeur de batteuse mécanique (ouvrier) *fôreû*.

pourvu que *porvu qui*, néol. *pourvu qui* (*porveûy qui* Amay, Comblain, Durbuy...; arch. *porveû-ç' qui*); *dè mons qui*, *mins qui*.

pousse des feuilles, des bourgeons *boutâhe*; des plantes *surdâhe*, *poûssâhe*;

des secondes dents des chevaux et ruminants *brîhe*; ~ végétale *djêt, djèton*, nouvelle *ridjêt*, voy. JET; jeune ~ de l'année *tinron* (Esneux, Stav.); pour les chèvres, voy. BROUT; jeune ~ de coudrier *hineltre*; de bouleau *rin* (*rinme*, f., Stav., *rinne* Huy), voy. BRIN, BRINDILLE.

poussée (effort) *ichôke; ichôde; fwèce*; dans la foule, voy. BOUSCULADE, COHUE; — (houill.) ~ des terrains *prèsemint, prèssion, tchoûkemint*.

pousser, v. tr., *bouter*; *ichôki* (*tchoû-*); *hèrer*, voy. FOURNER; vers celui qui parle *abouter, atchôki, ahèrer*; en tout sens *kibouter, kitchôki, kihèrer*; brusquement *stitchi* (a-), *strouki* (a-); en arrière *ribouter, ritchoki*; à coups de pied *piter* (a-, ki-, r-); *ichèssi* (l' *tahé* le palet, à la marelle); ~ qn à bout *fé potchi fou d' sès gonds* ou *clicotes*; se ~ l'un l'autre à coups d'épaule, surtout pour se défier *is' kihèrer* (Flémalle; moins rudement *is' kihèrter*); ~ des cris nerveux *tchouh'ler, tchawer*, voy. CRI, CRIER; ~ les secondes dents (chevaux, ruminants) *brîhi*; ~ l'ouvrage *tchoûki so l'ouvèdje*; ~ à la roue *bouter, tchoûki al rowe*; (houill.) ~ l'avancement (d'une voie, etc.) *ichèssi èn-avant*; — intr., sortir de terre (plantes) *bouter*; *vini fou*; *lèver*; *djèter*; *sûde* (*soûde* La Gleize, Stav., Vielsalm, Amay, Huy, Durbuy; *surdèr* Verv., -û- Jalhay, Hanefte; *sôre* Malm.; *sôre* Faym.; *sûre* Charneux; voy. SOURDRE); *aponî*; *crêhe*; rapidement *abrotchi, apoûsseler, apèit'ler, aspiter*; ~ en branches *brantchi*, voy. TALLER; ~ tout en feuilles, t. de maraîcher, *si jèri è foyes*; — voy. CROITRE.

Pousset *Poussèt*, village.

poussier de charbon *dèl* (*dès*) *poûssire(s)* *di hoye*; *dèl* (*dès*) *fouwaye(s)* (*-èye* Strée; *fwaye* Kemexhe, *fouhaye* Fléron); *dè fin*.

poussière *poûssire* (-i Verv., Glons, Argenteau...; *pôssire* Faym.); un grain de ~ *ine poûssire*; *bouhe, -ète* (flète F; *bablote* ou *plumion* Voroux-G.) dans l'œil; prendre la ~ (sur les meubles) *haper tès poûssires*; faire de la ~ *fé dèl* (ou *dès*) *poûssire(s)*; le vent soulève la ~ *i poûssèle* ou *poûs'léye*; couvrir de ~ *époûsseler*; ~ de blé, charbon, tabac *poûfri*; *frouhin* (-è Xhoris), *frouhis'*; amas de ~ de laine sous les lits *plokion*; mordre la ~, voy. MORDRE.

poussiéroux, voy. POUDREUX.

poussif, -ive *poûssif, -ive*; *coûrt d'alène*; je deviens ~ *dji hansèye* (*hansih*) ou *pépèye, i-n-a l' sofla qui n' va pus*, voy. ESSOUFFLER, HALEINE, HALETER.

poussin *poyon*; t. enf. *pitit*; cri pour les appeler *pitits pitits pitits pitits*.

Poussinière, voy. PLÉIADES.

poutre *soumi*, m. (*sômi* Huy, Wareme; *seûmi* Comblain, Durbuy); ~ *fattière*, voy. FAITAGE; ~ transversale du gibet, arch., *bâ d' djubèt*.

poutrelle *poûtrèle* (métallique); voy. SOLIVE.

pouvoir *poleûr* (-eû Glons; -i ou -eûr Esneux; -ou Argenteau, Flémalle, Odeur, Hognoul, Bergilers...; -eû Amay, Ben-Ahin, Jehay...; -eû ou -ou Wareme; *p(o)leûr* La Gleize, Stav., Malm.; *p'lou* Durbuy); de nouveau *ripoleûr*; je ne puis me faire payer *dji n' sé èsse payi*; je ne puis quitter l'âtre *dji n' sé* ou *pou* (ord' *sâreû*) *èri dè feû*; cela ne pourrait brûler *çoula n' sâreût (nin) broûler* (ard. et cond. *çoula n' broûl'reût dja*); [il fait obscur] je ne puis plus lire *dji n' sé* ou *pou* (*sâreû*) *pus lère*, ard. et cond. *dji* (ou *dju*) *n' lèreû* (ou *lèreû*) *pus dja*; on ne peut l'avoir hors d'ici *i n' pout fou d' chal*; cela pourrait être vrai *i s' pout bin*; *ci sèreût co bin vrèye*; voy. PEUT-ÊTRE; nous pouvons encore partir demain *nos 'nn' irans co bin d'min*; je n'en puis plus *dji n' pou pus hay* ou *hop'*; *dji n' pou pus* (l') *hay ni* (l') *trole*; en puis-je mais? *è pou-dj' ine saqwè?*; *èst-ce qui dj'è pou?*; je n'y puis rien *dji n'è* ou *dj'ènnè pou rin*; *dji nèt sâreû aminder*; — (avoir le droit, la permission de faire qch, all. dürfen) *wèzeûr*; peut-on entrer? *wèse-t-on intrer?*; vous ne pouvez sortir *vos n' wèzez sôrti*; voy. OSER.

prairie *pré* (néol. *prèrèye*); *wède* (Verv., Herve, Jupille, Argenteau, Esneux, Sprimont...); ~ close et plantée d'arbres fruitiers, attendant à l'habitation rurale *assise*; *pré à manèdje* (La Gleize); *corti* (Vottem, Glons, Bassenge, Odeur, Bergilers; *courti* Jalhay, Faym.); ~ humide *pré*, opposé à ~ sèche *tchamp* (ard., où l'on distingue les ~ de fauche *lès fouères*, et les pâtures *wèdes* ou *wèdèdjes*); ~ marécageuse *ine fagne*; *one panse di vatche* ou *on-écrolis'* (Erezée); *tronlant pré*; *hossâ* (Famenne); trou fangeux dans une ~, voy. BOURBIER, GOUFFRE; ~ sèche et dure *on dorèt* (La Gleize); endroit sec et stérile dans une ~ *dossé* (Erezée); ~ naturelle (ard.) *trî* (labourer une vieille ~ *rutoûrner on trî*); voy. ENCLOS, FRICHE, HERBE, PAITRE, PATURAGE, PICORER, PRÉ.

praline *pranile*, néol. *praline*.

praliner les racines d'une plante à repiquer, t. d'hortic., *praniler*.

praticable *praticåbe*, -åve.
pratiquant, -e *praticant*, -e.
pratique, adj., (homme) *pratique*; (objet) *ahèssåbe*, -åve; *åhèye*; peu ~ *mål ahèssåve*; — s. f., connaître la ~ (d'un métier, etc.) *kinohe li pratique*; voy. CLIENT, ROUTINE.
pratiquement *pratiqemint*.
pratiquer *pratiqer*.
Prayon *Pråyon*, village.
pré, voy. PRAIRIE; ~ sans clôture ni arbres fruitiers *pateure* (Kemexhe, Bergilers...); paître dans le ~ *wédi* (Herve, etc.), voy. PAITRE.
préalable: au ~ *divant toî*.
Préalé: la ~ *li Prèyale*, l.-d. de Herstal, etc.
préambule: sans ~ *toî tchôd toî reû*.
préau *prèyé* (F); à *prèyé* ou *proyé*, l.-d. d'Esneux.
prébende, -ier, arch., *prébinde*, -î.
précaire: vivre dans une situation ~ *viker so balance*; celui qui vit de petites rentrées d'argent aléatoires *on ralini-toî* (Huy); sa santé est ~, voy. MALADIF.
précaution *précôcion*, -chon; voy. PRUDENCE, -ENT, -EMMENT.
précédent: le jour ~ *li djoû di d'vant*, voy. VEILLE; l'année ~ *l'ôte dès-ans*, *l'an di d'vant*.
précéder *roter d'vant*; *vini d'vant*; *si mète divant* ou *esse mèlou d'vant*.
prêche *prêche*, -êje; *sièrmon*; long ~ *prêchêye* (H); -*erêye* (F).
prêcher, -eur *prêchi*, *prêcheû*; voy. SERMON, -ONNER.
précieux, -euse, -ement *précieûs*, -e, -emint; (objet) ~ *valereûs*, -e; ce que j'avais de plus ~ au monde *çou qu' dj'aveû d' pus grand so l' tère*; une précieuse, voy. MIJAURÉE.
précipec *abime*.
précipitamment *rif* (êt) *raf*; *rouf-rouf*; *roufi-roufaye*; *al hape*; *al vole*; *reûl-å-bale*; *d'ine reûde abatowe*; *d'on grand randon* (arch.); voy. ACCOURIR, ARRIVER, COURIR, DÉGUERPIR, ENFUIR...
précipitation: avec ~, voy. PRÉCIPITAMENT.
précipiter *djèter* (*laper*) *al valèye*; se ~ sur..., voy. FONCER; se ~ en troupe à travers une foule *fé dès boulèyes*; sonner à petits coups *précipités triboler*.
préciput: léguer par ~ *lèyi foû pârî*.
précis, -e, -ément, voy. JUSTE, -EMENT.
précoce, voy. HATIF.
préconiser *èbâdi* (F); voy. VANTER.
prédicateur, -tion *prédicateûr*, -câcion, -chon; voy. PRÊCHE, -ER, -EUR.
prédilection, voy. PRÉFÉRER.

prédire, -iction *prédi*, -icsion, -ikchon.
prédominer, voy. PRÉPONDÉRANCE. SUR-PASSER.
préférable, -ement *préfèrâbe*, -åbemint, -åblumint.
préférer, -ence *préfèrer*, -ince; *inner mis*, arch. *avu p'-tchi* (*p'tchi* ou *pus p'tchi* Fize-F.); *émer pi-tchi mis* (Jalhay); c'est son préféré *c'est si p'tit fi*, etc., voy. CHÉRI.
préjudice *prédjudice*; voy. DÉTRIMENT, DOMMAGE, TORT.
préjugé *sole crwèyance*.
prélasser (se) *esse come on prèlât*; voy. FAINEANTER.
prélat *prèlât*.
prèle *cowe di dj'vâ* (*cawe du tchin* Coû; *cawe di tchèt* Latine; *tchèt-cawe* Fronville; *tchèt-cowe* Huccorgne; *cawe di rat* Xhoris); qqf. *sapinète*; arch. *bîse* (H, F); *boh'té*, *canibôsté* (Malm.).
prêler *bîzer*, (F); voy. POLIR.
prélocuteur (anc') *pârli*.
prélude, -er *prèlûde*, -er.
prématurément *divant tins d'vant èûre* (*divant ni tins ni èûre* La Gleize, Malm.); enfant né ~ *èfant v'nou d'vant* (s') *iins*; (poule) pondre ~ *si forpouner*.
prémices: avoir les ~ *aveûr li streme* ou *stème*; célébrer ses ~ sacerdotales *dire si prumîre mèsse*.
premier, -ière *prumî*, qqf. -*ir* devant voyelle ou à la pause, f. -*ire*, ord' -*i* devant consonne (*purmî* Bovigny; *prèmi* Durbuy, -*ir* Rob.); la ~ partie au jeu de cartes *li pârî dè tchèt*; jouer le ~ (aux cartes) *avu l'amin* (*djouwer jou* Hognoul); à moi le ~ *primô mîhi* (p. *mîhi*), en t. de jeu *mèy preume* (Verv.); *mây preume* Jupille, -*ne* Roelenge); [raconter] au ~ venu à *Pière à Pôt*; ~ sillon du labour *arôyemint*; voy. LAIT, NÉ, PRIMIPARE.
premièrement *prumîremint*; *d'abôrd*.
Prémontés: les ~, arch. à Liège, *lès Bèr'pås*.
prendre, v. tr., *prinde*; *haper* (-i Bergilers, etc., voy. VOLER); *apougnî*; *atraper*; *picl*, *apici*; qqf. *atinde* (La Gleize: *a. lès pots djus do feû*); prenez une chaise *hapez 'ne tchèyîre*; ~ à pleine main *pougnî d'vins*, voy. POIGNÉE; prenons bissac et bâton *trossans l' matèle èt l' bordon*; ~ (qn) à part *sitchî so l' costé*; ~ du poisson, des oiseaux, etc. *haper*; ~ au piège *atraper*: ~ au trébuchet *èclaper*; ~ une nichée, voy. DÉNICHER; ~ aux cheveux, voy. CHEVEU; ~ eau *pouhî*; *fé* ou *prinde èwe*; syn. ard. *trèbate*; ~ gîte *s'adjîstrer*; ~ garde de... *louki dè...*, voy. GARDE; ~ mauvaise allure *aler on*

måva trin, filer on måva coton; ~ l'air, le frais, le café, la mouche, etc., voy. AIR, etc.; être pris de boisson, voy. GRIS; (au jeu de cartes) l'as prend le roi *li hás' hagne li roy*; elle se prit à pleurer *èle sí mèta ou tapa à (à Jalhay) plorer*; il s'y est mal pris *i s'a mà èmantchi*; que je vous y prenne! *i n' sèrèút nin vosse tins!*; — intr., *prinde*, voy. CAILLER, GELER.

preneur, -euse *prindeù, -eùse*; ~ à bail *prèneür*; *accèptant, -e, -teù, -erèsse*.

prénom *no(m) d' batème, pitil no(m)*; vous avez le même ~ que moi *vos-èstèz m' batème*; *nos-èstans batèmes*.

préoccuper: cela m'a préoccupé toute la nuit *çoula m'a tracassé (m'a roubiné ou roudiné èl tièsse) tote nuit'*; être préoccupé *èsse tracassé*; *pinser (ou tûzer) lon*; *èsse bin lon*; ne vous préoccupez pas de tout cela *ni v's-acazez nin d' tot çoula (Xhoris)*; voy. SOUCIER, TOURMENTER.

préparatif, voy. APPRÊT.

préparer, -ation *préparer, -âcion, -chon*, voy. APPRÊT, -ER; ~ le nid *bate* ou *ichèssi à couèdje*; se ~ à vèler (s') *asmète*; ~ la place pour pêcher *abwèssener (amwècener) 'ne plèce po pèhi*; gelée blanche prépare de la pluie *blanke djalèye, plève parèye (F)*; la formule pour ~ un mets, un remède *li papl' qu'on l'acômède*.

prépondérance: avoir la ~ *aveür bære so tot*; *aveür li d'zeür*; *prévaleür*.

prépondérant: un homme ~ *on hôt (ou gros) bonèt, qu'a l' brès' long*.

prépuce *caloie*.

près *près*; *djondant*; *ad'lè*, voy. AU-PRÈS, CONTRE; à peu ~ à (ard. à) *pò près*; *so pò d' ichwè près*; *âtoù d' là*, voy. ENVIRON; être posté tout ~ *èsse à l'apôzite*; il est ~ de midi *i bètche à doze èures*; regarder de ~ à la dépense *loukî près*; je n'y regarde pas de si ~ *dji n' so nin là-d'ssus*, voy. REGARDANT; être ~ de tomber, de mourir..., voy. FAILLIR; tenu de ~, comme un esclave (*èsse*) *come on piou inte deüs-ongues*; *strindou* ou *splinkî*; *linou à gogne*, voy. COINCER.

présage de pluie, etc., *sène di plève*, etc.

presbytère *mohone dè curé*; néol. *cûre* (arch. *keûre*).

prescrire, **prescription**, voy. COMMANDER, ORDONNANCE.

préséance: avoir la ~ sur... *avu l' pas so...*

présence *prèince*; ~ d'esprit, voy. SANG-FROID.

1. **présent**, -e *prèzint, -e*; le temps ~

li tins d'asteûre; à ~ *asteûre*; *prèzintemint*; jusqu'à ~ *tant qu'asteûre*; voy. AUJOURD'HUI, MAINTENANT.

2. **présent**, s. m., *prèzint*; voy. CADEAU. **présentable** *prèzintâbe, -âve*; voy. PAS-SABLE.

présentation *prèzintèdje, -lâcion, -chon*; fête de la ~ *Notru-Dame di nôvimbe*.

présentement, voy. PRÉSENT 1.

présenter *prèzinter (pru- Voroux-G.)*; ~ vivement *abouter, ahèrer, astitchi, atchôki*; ~ un bouquet *buskinter qn*, voy. FÊTE, -ER; cela se présente mal *çoula s'èmantche (s' ichike Verv.) mâ*.

préserver *prèzèrver, wårder*, etc., voy. GARANTIR.

présider, -ence, -ent *prèzider, -ince, -int, néol. -ance, -ant*.

présomptueux *prèv'nou d' lu-minme*; qui vout pèter *pus hôt qui s' cou*; voy. PRÉTENTIEUX.

presque *câzi, câyi*, souvent -i (*câyè Huy, Waremme*; *ca-è Amay*); *câzimint*; à pò *près*; vous y êtes ~ *i bètche*; *i broûle*; il est ~ midi, voy. PRÈS; ~ pas *nin po être*; ~ achevé *si bon qu' jèt*.

pressant, -e *prèssant, -e*; c'est ~ *çoula presse*; ce n'est pas ~ *n'a rin qui broûle*.

presse *prèsse*; voy. FOULE, PRESSOIR; vin de ~ *brouwèt, prèssurèdje (Huy)*; outils de men., etc. *prèsse (al min ou à deüs mins)*; mettre sous ~ *mète so prèsse*; ~ à fromage *batchè* ou *planche à cougner (Thimister)*; *prèsse à froumadje (Charneux, etc.)*, *prèsse à stofè (Les Waleffes)*; fig. 824.

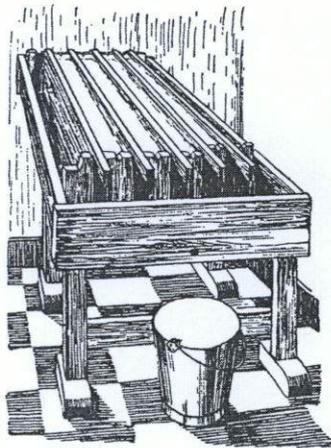


Fig. 824 :
presse à fromage, *prèsse à froumadje*.
Charneux (Pays de Herve).

pressée (masse de fruits soumise en une fois à l'action du pressoir) *stokéye* (Huy); — suc ainsi exprimé *stwèrdéye*, *prèsséye* (Huy); *prèhaléye* (Marchin).

pressentiment *prèssinimint*, *-umint*; j'en avais le ~ *dj'aveû 'ne saqwè so l'cwèr*; *çoula m' gotève è l'âme ou è couër*; *çoula m' groûlève è vinte*; j'en avais comme un ~ *dj'enn' aveû cazi 'ne dimèye idèye*; *dji m'ennè dotève*; *dji l'aveû è l'âme*.

pressentir *prèssinti* qch; ~ qn, le sonder *kissinti* (*trèssinti* Flémalle); *sinti l' pòs'* [le pouls] à qn.

presse-papiers *prèsse-papîs*.

presser *prèsser*; *sèrer*; *strinde*, voy. COMPRIMER, PRESSURER; ~ de sollicitations *hêri*, *holer*; l'ouvrage presse *i tchèsse*; être pressé d'ouvrage *èsse kitchèssi* (*coûrt tchèssi* Durbuy); se ~ *si prèsser*; *s'èhâster*, *si hâster*, *tchèssi*, voy. DÉPÊCHER, ÉVERTUER; sans se ~ à la douce; nous sommes très pressés *nos-avans fwért hâsse*; *nos n'avans nin l' tins*; *nos n'avans nou tins à piède*; trop pressé, voy. EMPRESSER; se ~ trop à l'ouvrage *frôûter*; se ~ au delà de ses forces, par ex. pour avoir le train *is' transi* (Flémalle); voy. COURIR.

presseur (d'étoffes, etc.) *prèssèû*.

pressier *prèssèû*, *prèssi*.

pression, t. techn., *prèssion*; (houill.) voy. POUSSÉE.

pressoir, fig. 644, *prèssèû*; ord⁴ *stwèrdèû* (-û Huy, -u Amay...); dans n. de lieux *stwèdréye*; caisse ajourée du ~ *beûsté* (Jupille, Herve), *prèhale* (Huy, La Gleize...); *prîhèle* (Thimister); poignée du ~ *cogeyûte* (Jupille); cuve du ~ à vin *batch* ou *prèhale* (Huy), goulot du ~ *gotû* (Huy), table ou maie du ~ *tâve*, *sale* (Huy); voy. PRESSÉE, PRESSURER.

pressurer, -age des pommes, du raisin, des betteraves, qqf. du miel *prèsser*, *-èdje*; *stwède*, *stwèrdédje*; le résidu li *passin*, *prèssin* ou *stwèrsin* (du raisin: Huy); *li passéye* (Trembleur); *lès passins* (Liers, Glons, Hanefte); *lès stwèrdèûres* (*stwèrsins* Durbuy; *stwèrdons* Rahier, -ions Gd-Halleux, *stwèrdions* Vielsalm); voy. PRESSE, -ÉE, -OIR.

prestance *prèsteûre* (F); une belle ~ *ine bèle av'nowe*.

preste, -ement, -esse *abèye*, *-emint*, *-isté* (*lèslé* F); voy. ADROIT, LESTE, PROMPT.

prestidigitation *toûrs d'adrèsse*, *di passe-passe*.

presumer, voy. SUPPOSER.

prèsure *prèzeûre*, *pri-*, *pru-* (*plèuzeûre*

Ben-Ahin); *mayîre* (La Gleize, Stav., Malm.); voy. CAILLETTE.

1. **prêt**, -e, adj., *prêt'*, -e (*près'*, -èsse Glons, Bassenge); [oiseau] prêt à s'en voler du nid *paré*.

2. **prêt**, s. m., *prêt*; *prustèdje*; *prusse*, f. (F).

pretantaine, voy. COURIR.

prétendant (d'une femme) *prétindant*, *amaieûr*, *ricwèrant*.

prétendre *prétinde*; il prétendait que *i volève avu qui...*, voy. ASSURER, SOUTENIR; le prétendu, voy. FIANCER.

prête-nom *ome di bwès* ou *di strin*.

prétentieux, -euse *prétincieûs*, *-cheûs*, -e; un ~ *on pêlé moncheû*; *flèrant tchin*; *fîr bokèt*; *grandiveûs*; *tchèye-canèle*; *grand èl crèsse*; *grand vantrin sins couèles*; *plantchi sins tèrâsses*; *glôrieûs pèyon*; *il a pus d' bêlch qui d' cou*; une prétentieuse *ine grandiveûse*; *ine pêlèye mam'zèle*; *Marèye tchatcha*; *Mam'zèle Cacafougna*; petite ~ *haguète*, *mazète*, *tchamarète*; voy. FAISEUR, FIER, MIJAURÉE, PÉRONNELLE, PRÉSOMPTUEUX, VANITEUX.

prétention *prétincion*, *-chon*; [des gens] sans ~ *al bone sôr* (ou *franquète*), *sins façons*; afficher des ~ *èsse so l' crèsse*; *fé pèter di s' nez*; *fé trop' di s' gueûye*; ses ~ dépassent ses moyens *c'èst-on* (ou *c'èst*) *dji vou dji n' pou*; *i vout pèter pus hôt qui s' cou*.

prêter *pruster*, voy. EMPRUNTER; c'est un prêtè rendu *tchin fêl tchin* (Gd-Halleux), voy. PAREIL; — ~ serment *fé* ou *passer s(i)èrmiñt*.

prêteur, -euse *prustèû*, *-eûse*, *-erèsse*.

prétexte: sous ~ *so cisse* (G); s'introduire chez qn sous un faux ~ *fé on jàs mèsédje* ou *'ne fâsse toûrnèye*.

prétexter *diner po rézon*.

pretintaille *pirtintaye* (F; pèr- D).

prêtre *priyèsse*, néol. *prête*; *curé*; faire ~ *apriyèster* (F); ~ manqué *fâssé priyèsse*; ~ qui dit vite sa messe *in-abèye mèsplî*; les ~ ou religieux, *plais' lès neûrès cotes*.

prétrophobe *magneû d' curés*.

preuve *prôuve*.

prévaloir *prévaleûr*; voy. PRÉPONDERANCE, SURPASSER.

prévariquer *forfé* (F).

prévenance, -ant, -e *prév'nance* (-m'n-), *-ant*, -e; voy. ATTENTION.

prévenir *prév'ni* (-m'ni); voy. AVERTIR, DEVANCER, INCULPER.

prévision *prévizion*, *-jon* (-vû- F).

prévoir *préveûr*; *s'abouhî di...* ou *préveûy* (Flémalle), etc., voy. AVISER.

prévôt, arch., *privoit* (F).

prévoyance *préwèyance* (-vè F); il a de la ~ i veût m'nî lès-afères d'à lon.

prie-Dieu *priye-Diu*.

prier *priyî*; se faire ~ si fé hêrî; voy. SOLLICITER.

prière *priyîre*, voy. MARMOTTER, PATER.

1. **prieur**, -euse *priyeû*, -erêsse; *pâtriyeû*, -eûse, -erêsse.

2. **prieur**, -e (d'un couvent) *priyeû*; *li mère priyeûre* (F).

primaire: l'école ~ *li scole primère*; arch. *lès bazès scoles*.

prime, -er *prîme*, -er.

primeur *prîmeûr*; voy. NOUVEAUTÉ, PRÉMICES; — légumes hâtifs vendus au marché *lès-avints* (Liège); à l'époque des ~, surtout des pommes de terre *èl tinr'hon* (ard.; è *tinrihon* Voroux-G.; è *lérihan* Flémalle).

primevère officinale *clédiè*, -djè (Verv., Stav., Malm., ord^t *clindjè* Liège; *clérdjè* Warsage, Rahier; *clin'djè*, *clign'djè* Thimister); *clé d' paradis* (Faym.); *matène* (F; Sprimont, Comblain...); *câbarèt* (Plainevaux, Durbuy; *ca-* Bihain); *pî-d'-cane* (Wareme, Voroux-G.; *pate di cane* Kemexhe, Jehay...); *brâye-di-ichèt* (Huy); *brâgne di ichèt* Ampsin, Nandrin); *oûy-du-ichèt* (LEZAACK); — ~ des jardins *primevère* (*plumevère* Liège), m.; *ôricule*, *orêye d'ours'*; *matène di Holande* (Comblain); *Sint-Djôzèf* (Hannut); *ichâ-borêye* (Flémalle, Chokier, Les Awirs).

primipare: vache ~ *primioûle* (pru-Flémalle, Warsage, Trembleur...); *prou-Herve*, Dalhem; *pro-* Charneux; *prê-*, *pro-Thimister*; *vatche d'on vé* ou *di s' prumî vé*.

primo *prîmô*; voy. PREMIER.

prince, -esse *prînce*, -êsse.

principal, -e, -ement *prîncipâ* ou *-âl*, -âle, -emînt; voy. SURTOUT; — (houill.) le puits ~ *li mèsse beûr*; la voie ~ *li mèsse vôte*; etc., voy. MAÎTRE.

principauté *prîncipôté*; l'ancienne ~ de Liège *li (vî) payis d' Lidje*.

princeps: dans le ~, voy. COMMENT.

printanier, -ière: jeunes légumes ~ encore en terre *ahans* (F; *ah'rans* Cointe), voy. LÉGUME, PRIMEUR; — (étouffe) *dèl printanière*, -gnère.

printemps *prêtîns*; qqf. à bon tîns, *al bone sêzon*, à *mâs'* (après l' *Sint-Djôzèf*; *ol prumîre* ou *novèle sâhon* Vielsalm); au début du ~ à *foûre éhanî*, -ont (Glons, Bassenge, Heure-le-R., Trembleur); les vieux cœurs rajeunissent au ~ à *prêtîns*, *i-n-a l' vî bwès qui crake*.

priorité: la ~ (au jeu de cartes) *l'amin*.

prise du levier sur l'objet à soulever *picêdje*; la clef n'a pas de ~ *li clé toûne soûle*; capture *prîse*; ~ de tabac *pênêye*; ~ de bec, voy. CHAMAILLIS; être aux ~, voy. EMPOIGNER; lâcher ~ *lèyî 'nn' aler*.

1. **priser**, voy. APPRÉCIER, ESTIMER.

2. **priser**, -eur, -euse (tabac) *pên'ter*, -eû, -eûse, -erêsse; qqf. *snoufer*, -eû (-ieû, -ieûse F).

prison *prîhon*; ~ de police, voy. CACHOT, PERMANENCE; à la ~ de Saint-Léonard à Liège à *Sint-Linâ*, *plais' al grosse mohone* ou *brêssène*, *às cint mêyes brikes* (*podrî l' gros fêrou* Bergilers); mettre en ~, voy. EMPRISONNER; il a été en ~ *il a stu hujter ine êr à Sint-Linâ*, qqf. *simpl' il a stu hujter*; il a fêt *dèl pote* (*il a stu poter on meûs*); être en ~, par euphémisme, *êsse di l'ôte costé*; un habitué de la ~ *on cou d' prîhon*.

prisonnier *prîzonîr* (*prîh'nî* ard.).

privation *prîvôcion*, -chon; s'imposer des ~ *si rastrinde*.

privé, -ée *prîvé*, -êye; — le ~, voy. CABINET.

priver *prîver*; ~ qn de qch *mêskeûre* qch à qn; ~ d'assurance *difranki*; être privé du nécessaire *êsse dihèssi*, *dimonîé*, voy. DÉMUNIR; ruche privée de sa reine, voy. REINE.

privilège, -égier *prîvilêdje*, -dji (*pré-F*); voy. AVANTAGE, -ER.

prix *pris*; offrir un ~ *bouter*; augmenter, baisser de ~, voy. AUGMENTER, BAISSER, DIMINUER; vendre à vil ~ *vinde à bas pris*, *po 'ne pèce di pan*; à ~ exorbitant, voy. EXORBITANT; à tout ~ *bazârder*, néol. *brader*; à ~ fait, voy. FORFAIT; à quelque ~ que ce soit, [il faut] à tout ~ à *tot pris*; *cosse qui cosse*; *pête qu'i hêye*; *fîre ou faye* (Jalhay, Faym.), voy. ARRIVER; au ~ de, voy. COMPARAISON; distribution des ~, voy. DISTRIBUTION; ~ spécial et unique (aux concours et expositions de pigeons) *hou-rêye*, f.

probable, -ement *probâbe*, -blèminî, -blumînt; il viendra probablement aujourd'hui *i vinrè oûy*, *mêtez* (*mêtans* La Gleize, Stav.); *dandj'reûs qu'i vèrè oûy*; *i vèrè oûy*, *sûr'mînt?* (ou *bin sûr?*); voy. PEUT-ÊTRE.

probe, -ité *brave*; *bravisté* (F); voy. DROITURE, HONNÊTE, LOYAL.

problème *problème*.

procédé *métôde*; *piceûre*, qqf. *pice*; *manîre* (*di fé*, *d'adji*); ~ de la queue de billard *pomêrance*, f.

procéder à qch (*si mète à*) *fé* qch.

- procès** *procès*; *câse*; ~-verbal, voy. CONTRAVENTION.
- procession** *porcèssion* (par- G), -chon, qqf. *porchèchon*; fig. 528.
- prochain**, -e : au village ~ à *vigèdje djondant*; dimanche ~ *dimègne qui vint*; la semaine ~ *li saminne qui vint* ou *al saminne*; l'année ~ *l'annèye* (ou *l'an*) qui vint ou à *l'annèye*.
- prochainement**, voy. BIENTOT.
- proche**, adv., *djondant*; *tot près*; ici ~ *chal djondant*, *chal tot près*; ~ de, voy. AUPRÈS, PRÈS; — adj., le printemps est ~ *lu prêtins èst prèpe* (Malm.); les malheurs sont ~ *lès mâteûrs sont près*; mon plus ~ *voisin mi pus près uwèzin*; être ~ *parent èsse près parint*; vos ~ *vos djins* ou *vos-at'nants*; voy. PARENT.
- proclamer**, -ation *prôclamer*, -âcion, -chon.
- procréer**, -ation *prôcrèyer*, -âcion, -chon.
- procurer**, -ation *prôcûrer*, -âcion, -chon; voy. ACQUÉRIR.
- procureur** *prôcûreûr* (arch. -eû; *porcureû D*; anc' *pârlî*).
- prodigalité** *prôdigâlitè*; voy. GASPILLAGE.
- prodige**, voy. MERVEILLE, MIRACLE.
- prodigieux**, -euse, -ement, voy. ÉNORME, ÉTONNANT, MERVEILLEUX.
- prodigue**, -er *prôdigue*, -er, voy. GASPILLER.
- productif**, -ive *rapwèrtant*, -e; *profitâbe*, -âve; *di rapwèrt*.
- production**, voy. RAPPORT; (houill.) la ~ *quotidienne li payèle*.
- produire**, voy. AMENER, DONNER, RAPPORTER; ~ de la semence (plantes) *siminci*; se ~ (personne) *si mostrer*, *si fé k'nohe* ou *valeûr*.
- prominent**: nez ~ *nasse*, f.; derrière ~ *jèssârd*; cou d' *copale D*).
- profane**, -er, -ation *prôfane*, -er, -âcion, -chon, -êdje; voy. COMPÉTENT.
- préférer** *prôfèrer*; *dibokî* (Jupille, Flémalle); sans ~ un mot *sins moti*.
- professer**, -eur, -ion *prôfèsser*, -èssèûr, -èsson, -chon.
- proficiat** *prôfèciyal'* (pro-).
- profit** *profit*; voy. GAIN; trouver du ~ *fé bin s' compte*; *fé s' ichè*; c'est un ~ *c'è-st-in-itèm* (F); profits particuliers, voy. CASUEL; il lui reste toujours quelque ~ *illicite n-a toti 'ne saqwè qui li plake ds deûs*; mettre tout à ~, ne rien perdre (*ra*) *profiter tot-à-fèl* (Stav., Malm.).
- profitable** *profitâbe*, -âve; voy. AVANTAGEUX, FRUCTUEUX, UTILE.
- profiter** *profiter*; *fé s' ichè*; voy. GAGNER; arrange la chose, j'en profiterai *tribole, dji danserè* (H); quand le curé est payé, le clerc en profite *quand i ploût so l' curé, i gote so l' marli*.
- profiteur**, -euse *profitèû*, -eûse.
- profond**, -e *parfond*, -e (por- Stav., Malm.), néol. *profond*; l'eau est ~ *l'êwe èst parfonde* ou *basse* (*fonde* Durbuy) ou a *dè fond*; *i-gn-a bas d'êwe* (Tohogne); endroit ~ où l'eau tourne *trèlèû* (ard.); terre peu ~ *ine hate tère* ou *ine hadrène* (*on hadris'* Borlon); au plus ~ du bois à *jin fond dè bwès*, voy. FORT; un ~ scélérat, voy. FIEFFÉ.
- profondément**: [creuser] ~ *fwért bas*; méditer ~ *tûzer bin lon*.
- profondeur** *parfondeûr* (por- Stav., Malm.; néol. *pro-*); *baheûr* d'un puits.
- profusion**: à ~, voy. FOISON.
- progrès** *progrès*; voy. ACCROITRE, DÉVELOPPER.
- prohiber**, voy. DÉFENDRE, INTERDIRE.
- proie** *prôye*; néol. *prwè*.
- projectile**: assaillir de ~ *caloner*, etc., voy. ASSAILLIR, LAPIDER; ~ de sabbacane *bètch*.
- projet** *projèt*; *idèye*; *plan*; *dèssin*; faire des ~, voy. PROPOSER, RENONCER; il contrecarre tous mes ~ *djèl trouwe tofèr so mès vòyes*; *i m' tape tofèr dès hames èl vòye*.
- prolapsus**: avoir un ~ du rectum *si forbouter*, *si bouter foû*, *bouter s' sîdje*, *si fortchoûki*; de la matrice *avu 'ne dihinte di matrice*, *li matrice bodjèye*, *dihindowe*, *ritoumèye* ou *qui tome*; en parlant d'une vache: *sirdji* ou *su mostrer* (Rahier); *mostrer* (Thimister: *èle mostère*).
- prolix**: discours ~, voy. DISCOURS.
- prolonger**, -ement *prolongji*, -emint; *fé durer*; voy. RALLONGER; se ~ *durer pus lontins*.
- promenade** *porminâde*; *balâde*; faisons-nous une ~? *volans-gn' fé 'ne porminâde?*; aller en ~, t. enf., *aler à dada* (à *dèdè* H; Huy); une ~ sans but précis *ine porminâde di talieûr*.
- promener** qn *porminer* (*pour-* Faym., Gd-Halleux, Grandménil); ~ qn çà et là *kiminer*, *kiporminer*; voy. VOITURER; aller se ~ *s'aler porminer*, ord' *aler porminer*; va te ~! *va s' ti pormonne!*, voy. DIABLE.
- promenette** d'enfant, voy. CHARIOT.
- promeneur**, -euse *pormineû*, -eûse.
- promesse** *promèsse*; ~ de fruits sur les arbres, voy. APPARENCE; manquer à sa ~ *fé fâte à qn*; *rimagnî s' parole*; *fé di s' boke si cou*; faire de belles ~, voy. LEURRER.

prometteur : grand ~ *promèteû d' bons djoûs*; il est d' bonne promesse et d' mâle dinéye (Ben-Ahin); i s' ruwine à promète et su s' ra à n' rin n'ner (La Gleize), voy. PROMETTRE, LEURRER.

prometteur *promète* (por- Lierneux; pèr-Robertville; peûr- Faym.); se ~ beaucoup de plaisir *si rafiyî*, voy. PROPOSER; ils sont promis, voy. FIANCER; [prometteur] monts et merveilles *pus d' boûre qui d' pan ou d' froumadje (pus d' pôtes qui di strin Jupille); monts èt lès vâs; dès bès djoûs* (Verv.); *cî èt tère* (Malm.); *lu bon Diu èt sès sints* (Lierneux, syn. *l'ou o cou du l' poye*); *li djale* (Kemexhe; *leû diâle* Petit-Thier; *Diu èt l' diâle* Liège, Comblain, Stav.; *leû diâle èt s' mère ou s' père* Faym.); *l'ou èt l' poye* (Chevron; *hyêfe èt ou Grandménil*); *tot èt tot ou tchamps èt ouhès* (Jalhay; *tchamps èt mèrvèyes* Sart); *Hu èt Lidje* (Bergilers, Remicourt; *Lidje èt Hève* Retinne); *l'âwe èt l'âwon* (Voroux-G.); *tchèts èt ouhès* (Durbuy, Tohogne; *tchins èt ouhès* La Gleize, Stav., Vielsalm, Bovigny; *i li a fleuri ou promètou tchins èt ouhès* Gd-Halleux); etc., voy. PROMETTEUR.

prompt, -e *abèye*, voy. ACTIF, EMPORTÉ; il est toujours ~ à la riposte *il a todi l' pèce po mète à trô*; un ~ avis *ine timpreûse novèle* (Sprimont).

promptement *abèyemint*; vite; arch. *rade(mint)*; voy. VITE.

promptitude *abèyisté* (*abèyesuté* ard.); *èhowe*; *dilidjince*.

prône, voy. PRÊCHE.

prôner *èbâdi*; *prêhi*; *prêchî*.

prononcer *prononcer*; *dibiter*; ~ avec affectation, voy. PARLER.

propager: se ~ (d'une mauvaise herbe) *si fêri*: *çoula s' firt tot costé*; *çoula s' mine tot costé* (si elle se propage par stolons).

prophète *profète*.

propice, voy. FAVORABLE, OPPORTUN, PROPOS.

propolis, t. d'apic., *por djèt* (Huy).

proportion, -onner *propôrcion*, -chon, -er.

propos *propôs*; *divise*, *mèssèdje*; *rézon*; voy. BALIVERNE, BISCORNU, CAUSER, CONTE, DÉCOUDRE, DISCOURS, JOYEUX, etc.; laisser échapper un méchant ~ *lèyi hipèr 'ne mâle divise ou rézon*; arriver à ~ *vini à pont (tot-à pont)*, *toumer bin*, mal à ~ *toumer mâ*; dépenser mal à ~, hors de ~ *atouwer à mâlvâ ou al vûde*; savez-vous bien à ~ de mon frère? *save bin avou m' frê?*; à ~ de cela à *propôs* (ou à *fêt*) d' çoula; *so cist-ârtike*;

à d'fêt di çoula; *rapôrt à* (ou di) çoula; c'est à ~ de parler *c'è-st-â fêt di d'vise* ou *qu'on s' divise*; *afère* (ou *istwère*, *manîre*) *dè djâzer*; gronder à tout ~ *barboter tot còp* ou *tot l' tins*; (à) *tot còp bon*; *di trime di trame*; à ~, j'oubliais... *oho!* *vor'mint* ou *qui vou-dj' dîre?* (à *pwèrpôs* Jupille, à ou à p. Voroux-G.), *dji rouûvite...* voy. VRAIMENT.

proposer *propôzer*; *mèle èn-avant*; [un prix] *bouter*; *ofri*; arch. *ac'diner*; proposez un prix *dihez voste idèye*; l'homme propose et Dieu dispose *l'ome rôye èt l' bon Diu disrôye* (Seraing, Huy); *croyîz*, *croyîz* (ou *quand v's-ârez tot croyî*), *vos disrôyerez bin vite*, vos projets seront bientôt à vau-l'eau.

proposition *propôzicion*, -chon; votre ~ ne me plaît pas *dji n'ô gote di ciste orèye-là*; *dji n'houye nin insi*; çou qu' vos d'hez n' m'ahâye (ou ni m' rivinî) *nin* (ou *gote* ou *ni pô ni gote*).

propre *prôpe*; c'est son ~ fils *c'est s' prôpe* (ou *drêl*) *ji*; il est ~ à tout *il est bon à tot fê*; un ~ à rien *on nolu*, *on nouk*, *ine canûle*, voy. FAINÉANT, NUL, VAURIEN; — bien arrangé, *net prôpe*, *gây*, *nêt*; ironq., me voilà ~! *vo-m-là prôpe* ou *gây*, *fris'*, *bin livré*, *bin astampé*, *bin ris'mêlé*, *bin ahèssi* (*bin locî* Esneux), *d'vins dès bès draps!*

proprement *prôprèmint* (-pru-), *prôp'mint*; *nètemint*.

propret, -ette *gây*, -e; *fringuêt*, -ète; *frissemint racotch'té*, -èye; un petit ménage bien ~ *on p'tit manèdje ratrossi*; femme délicate et ~ *ine pitite bot'roule di souke* (F).

propreté *prôprèté*; *nèlisté*.

propriétaire *prôpriyètere*, *prôpiètere*; ~ du logis *li mèsse dèl mohone*; nous, qui sommes ~ de notre bien *nos-ôtes*, qui c'est d'à nosse *li bin*; les fermiers qui ne sont pas ~ de leurs terres *lès cinsis qui n'ont nin leûs tères d'à zèls*; (arch.) ~ du fonds et du tréfonds *trèjoncî*.

propriété *prôpriyètè*, *prôpiètè*; *bin*; sur la ~ du voisin *so çou dè wèzin* (Jalhay, etc.).

proroger *prorodjî*, néol. *prorojer*.

proserire *ichèssi évôye*; voy. DÉFENDRE, INTERDIRE.

Prosper *Prospèr*.

prospère *florihant*, -e; la clouterie est ~ *li claw'trèye ichèsse*.

prosperer *flori*; faire ~ ses affaires *fê m'ni l'ève so s' molin*.

prospérité: dans la ~ *è s' fleûr*.

prostituer: se ~ *miner mâle vèye*; *fê martchandèye di s' cwèr*; *plais' fê l'*

truc, tini (ou *fé*) *botique so s' lét*; vulg^t *cayl po lès djins*; prostituée, voy. DÉVERGONDÉE, FILLE.

protecteur *protècteur*; *aspoyeû*; *pârlant*; arch., *mambor* (F); *-oûr* Trembleur).

protection *protèction*, *-èkchon*; [se mettre] sous la ~ de Dieu *al ou èl wåde di Diu*; — (houill.) *ahouwemint, teût d'ahouwa*.

protéger *protédjî* (F), néol. *protéjer*; voy. ABRITER, DÉFENDRE, GARANTIR; Dieu vous protège! *Diè-wåde!*; le bon Dieu nous protège *li bon Diu è-si-avou* (ou *est po nos-ôtes*; se ~ du danger *s'ahouwer dè dandji*; (houill.) ~ contre un éboulement, etc. *ahouwer*.

protestant, *-e protèstant*, *-e*; il est ~, arch. *il est dèz neûrès creûs*.

protestantisme *protèstantisse*.

protester, *-ation protèster*, *-acion*, *-chon*. **protêt** *protêt*.

protubérance, voy. EXCROISSANCE, TUMEUR.

prou, voy. PEU.

proue *plél'* ou *plète*.

prouesse: une belle ~, voy. CHEF-D'ŒUVRE, MERVEILLE.

prouver *prover*; *diner dèz prouves*.

provenir, *-ance prov'ni* ou *prom'ni*, *-nance*.

proverbe *spot*; voy. DICTON.

providence *providince*, *-ance*; un coup de la ~ *on còp dè bon Diu*.

provigner, *-ement marcoter*, *-èdje*; *fé dèz djonnes* pour la vigne (Huy); coucher la souche entière en fosse profonde: *ritchouki, rètèrer l' vigne, fé on provin*.

provin *marcote*; voy. PROVIGNER.

province, *-cial province*, *-ciâl*.

provision *porvûzion*, *-jon*; néol. *provûzion*, *-vîzion*, *-jon*; petite ~ cachée (de fruits...) *gômâ*, voy. RÉSERVE; ~ de farine pour la semaine *moûnéye*; ~ qu'on emporte pour travailler dehors *brikèt* (arch. *marinde*); voy. APPROVISIONNER, MUNITION.

provisoirement *èn-atindant*; voy. ATTENDRE.

provocante: femme ~ *ine zûlante wèsse* ou *ine zûlante*.

provoquer, *-ation harbaler*, *-èdje*; voy. ATTAQUER, DÉFIER, HARCÉLER; qui a provoqué? *qui èst-ce qu'a k'minci?*; inviter à sortir pour se battre *houki foû* ou *d' costé* ou *so l' costé*.

proyer, voy. BRUANT.

prude: femme ~ *bèguène*; elle n'est ~ qu'à demi *èlle èst bèguène disqu'às gngnos*; voy. BÉGUEULE, MIJAURÉE.

prudemment *prudanmint*, arch. *-inmint*; *sûtèyemint*.

prudence *prudance* (*-ince*); *sûtisté*; *atimprance* (F); ~ est mère de sûreté *li mèfiyance èst mère di l'assurance*.

prudent, *-e prudent* (*-int*), *-e*; *sûli*, *-èye*; *avizé*, *-èye*; soyez ~ *loukiz bin à vos* (ard. *vize à vos*).

pruderie, voy. PRUDE.

prune *preune* (*-one* Jalhay, *-ane* Verv., *-une* Durbuy, *-eume* Vielsalm, *-ème* Bovigny); taper ou sécher des ~ au four *féner* ou *souwer dèz preunes*; *fé dèz catches* (*fé ketchî dèz preunes* Sprimont, etc.; voy. POIRE); variétés: *allèsse* ou *preune d'allèsse* (pr. de Monsieur); *coyon d' monne* (pr. impériale; *coyon d' bassi* Voroux-G.); *rinne-glôde*; *biloke*, f., qqf. m. (pr. ronde; *buloke* Flémalle, Hognoul, Bergilers; *biyoke* Ampsin, Lierneux; *byoke* Durbuy, Couthuin, Bovigny); *priyèsse* (*priyèresse* Bassenge); *ichâwé* (Verv.); *wignon* (La Gleize...); *kwèch* (Grandménil); ~ sauvage *biloke du pourcé* (Verv.); — t. gén., *dèz bilok'rèyes* (Trembleur); voy. BELOCE, MIRABELLE, PRUNEAU, REINE-CLAUDE.

pruneau *souwéye preune*; *prume*, *preume* (Malm.); — (fig.: balle (de fusil), voy. BALLE.

prunelle (fruit) *prunale* (*pruné*, m., Glons, Boirs, Warsage, *pruné* Bassenge, Heure-le-R.); *gurnoye* (Ayeneux, Mélen, Herve); *hotale* (Flémalle, Wareme, Bergilers...); *fordine* (Darion, Geer, Les Waleffes); *biloke di pourcé* (Jupille); *sâvadje biloke* (Malm.); — pr. de l'œil *prunale* (G, F), ord^t *poupâ d' l'ouÿ* (*poupârd du l'û Stav.*, etc.); — (esp. d'étoffe) souliers de ~ *solés d' prunèle*.

prunellier *neûre sipène* ou *prunall* (*pru*- Boirs...); *hotall* (hesb.); *fordini* (Darion, Geer, Les Waleffes).

prunier *pruni* (*prouni* ou *pèré d' prones* Jalhay); variétés *priyèstî* (*priyèssî* Voroux-G.) ou *bilokî d' priyèsses*; *bilokî* (*bil'ki* Argenteau; *biyok'li* Rahier); *rinneglôti* (*rin-glôtti*); voy. PRUNE.

Prusse, *-ien Prûsse*, *-ssyin*, *-chin*.

psallote, voy. CHAMPIGNON.

psammite du Condroz *pire d'avonne*.

psitt, interj., *pchi'*, *pch't*.

puant, *-e flèrant*, *-e*; voy. PUER.

puanteur *flèrèur*; *flèrantèur* (F); *pufkène*; *mâle odeûr* (*hinéye*, *pènèye*); voy. BITUME; INFECTION.

puberté, voy. ADOLESCENCE.

pubienne: région ~ (d'une grosse commère) *èlle deût-st-avu in-âgolâ d' si lives*.

Publémont *Publémont*, l.-d. de Liège.
public, **-ique**, **-ement** *public*, *-ique*,
-emint; voy. DÉVERGONDÉE, FILLE, LUPA-
 NAR, PLACE; le ~ *lès djins, li monde*.

publier, **-ication** *publiyî, -icâcion, -chon*;
 voy. BAN.

puce *puce*; plais^t *bêch di keûve*;
 t. enf. *bibisse*.

puceau, **-elle**, **-elage** *puçê, -èle, -elêdje*
 (*purzin R²*); voy. DÉPUCELER, VIERGE.

pucceron (altise du chou) *plokète (plou-
 Stav.)*; *plocon* ou *pocon, plokion (ploucon*
 Comblain); *picot* (Huy, Odeur, Ho-
 gnoul...); de même souvent pour le ~
 du rosier, de plus *mohète, puce, mène*
 (*puccion* Bovigny; *vêrt pu* Ligneuville):
mès rôzis sont plins d' mènes.

pudeur *pudeûr*; *ri'nowe*; voy. IMPU-
 DENT.

puer *flêrî (l' bouc, l' pêkêt, etc.)*; *flêrî*
come inc puvrêye Voroux-G.; *flêrer come*
on vèheû Wanne); *oder* ou *sinti mâva*;
taper 'ne mâle odeûr; ~ du bec, voy.
 HALEINE.

puéril, **-e**: que cela est ~ ! *qui çoula*
è-st-êfant!; parler d'un ton ~ *djâzer*
tchitchâ (tchitchârder Stav.); *djâzer à*
pâpâ (Voroux-G.); un homme ~ *on*
tchitchâ; *on tèteû (-â)*, *on grand pâpâ*;
 faiblesse ~ *tchitchâdrêye (F)*.

puérilement: agir ~ *jè l'êfant*.
puérilité, voy. BAGATELLE, BALIVERNE,
 ENFANTILLAGE, NIAISERIE.

puerpérale: fièvre ~ *fièvre di lècê*.
pugilat *ine baterêye à côps d' pogn*;
 voy. RIXE.

puiné: le ~ *li pus djonne dès deûs*.
puis *puis (arch. pus)*; *adon-puis*
 (qqf. *anon-puis*); *adon*; *après çoula* ou
après què.

puisage *poûhêdje*.
puisard *bougnou, -ou*; petit ~ dans
 le coin d'une cave *burté*; *pis'rou* (F);
pos'rou Huy).

puiser *poûhî (pû- Malm., Vielsalm, -i*
Stav.); de l'eau dans un tonneau,
 dans une mare, au ruisseau *poûhî*; au
 puits *sêchî, hêchî, tirer* et, par ext.,
poûhî; endroit où l'on puise ord^t l'eau
 du ruisseau *poûheû (Haneffe)*; ~ à
 pleines mains (dans l'or, etc.) *pougnî*;
 ~ largement (dans le beurre, au plat,
 etc.) *hâspler; câspouyî; câker (F)*, voy.
 BEURRE.

puisoir pour solides *poûheû*; grande
 cuillère pour puiser le purin ou la pâtée
 des porcs *pêlot (Hognoul)*; voy. ÉPUISER,
 -ETTE.

puisque *puski (pous- Bergilers, pis-*

Comblain, Les Waleffes); *d'abôrd qui*;
dè moumint qui; *là qui*.

puissamment *puissanmint*; ~ riche
foû ritche; voy. EXTRÊMEMENT.

puissance *puissance, arch. pouhance*
 (*acouyêse* Faym.); voy. FORCE; (houill.)
 ~ de la couche *ofteûre dèl vonne*.

puissant, **-e** *puissant, -e (arch. pouhant)*;
 voy. FORT, IMPORTANT.

puits *pus' (pous' Waremme, Bergilers,*
Huy, Durbuy, Lierneux, Bovigny...);
 fig. 545-546; voy. MARGELLE, PAROI,
 PORTE, POULIE, PUISER, TOIT; ~ col-
 lecteur de la distribution d'eau pour Liège
mâhê (hesb.); ~ de décantation du purin
 avant la citerne *burté (Charneux, etc.)*;
 (houill.) ~ de mine *beûr, m.*; *fosse*;
bâse dè beûr; ~ en fonçage *avalerêce, f.*;
 partie du *beûr* où les eaux se rassemblent
bougnou; petit ~ intérieur *bouh'té*;
 ~ intérieur *automoteur balance*.

pulluler, **-ation** *peûpler, -âhe*; *pipioûler*
 (Huy); voy. ABONDER, FOISON, -ONNER,
 FOURMILLER, GROUILLER, MULTIPLIER.

pulmonaire (plante) *rodje câbarêt (Dur-
 buy)*; *grand-père* ou *grand-mère (Coo)*;
foye sint-z-Antône (Gd-Halleux); *vôte*
 (Comblain); *djintive (Ferrières)*.

pulmonie *poûmonêye (F)*, néol. *pul-
 moniye*; voy. PNEUMONIE.

pulpe de betteraves *sucrières lès*
pules ou *piles (hesb.)*; voy. PRESSURER.

pulsation *batemint*.
pulvériser *broyî, blêssi, trâler*; voy.
 BROYER, ÉCRASER.

pulvérulent, **-e**, voy. FRIABLE.
punais, **-e**: être ~, voy. HALEINE.

punaise *wandion, -djon (wâ- Verv.,*
Stav.); *wâ- Waremme*; *won- Glons,*
Argenteau; *win- Bassenge*; *wâgnon* Geer,
 Darion; *andjon* Flémalle, Ampsin; *ondjon*
 Les Awirs), plais^t *bêch di keûve*; néol.
punêse (Ben-Ahin); au fig., *què rwâdion!*
 quelle personne sale, répugnante!) —
 p. des jardins, des bois « *entêye, -êgne* »
 (G, II, XXII) ?

punch *di l'éponche (F)*; *dè ponch*.

punir *pûni*; Dieu punit tôt ou tard le
 méchant *li bon Diu a 'ne longue vèdje*;
 ~ un ouvrier délinquant *cwârer, etc.*,
 voy. AMENDE; être puni, t. d'argot, *avu*
 (s') *kichtône, ine imâdje, etc.*

puissable *pûnihâbe, -âve*.

punition *pûnicion, -chon*; vous aurez
 une bonne ~ de votre père *v's-ârez 'ne*
bone sou'rance di vosse papa; voy.
 CORRECTION.

1. **pupille**, m. ou f., néol. *pupile*;
 diriger un ~ *mamborner (F)*.

2. **pupille** de l'œil, voy. PRUNELLE.

pupitre *pèrpîte* (*pir-* Sprimont, *pur-* Malm.; *-pil-*, *pu-* Verv.; *pipîte* Hognoul, Stav., Tohogne; ord^t m., mais *ine pèrpîte* Bergilers, *one tirpîte* Rob.); arch. *scribanne*, f.; *scriban*, m.; voy. LUTRIN.

pur, -e *peûr*, -e; en pure perte, voy. PERTE; partout, ce n'est que pure neige *ci n'èst qu'(ine) sîre nîvaye*, voy. NE.

purée *puréye*; (arch.) ~ de pommes de terre écrasées avec de la graisse et souvent de la farine, des oignons, des cretons, etc. *ranrouhèl* (Francheville-Stav.; *râ-* Malm., Jalhay); — fig. être dans la ~, voy. ARGENT.

purement *peûremint*.

pureté *peûreté*, néol. *pûreté*.

purette: en ~, voy. CHEMISE.

purgatif, -ive *prudjant*, -e, voy. LAXATIF; un ~ *ine prudje*.

purgation *prudjêdje*.

purgatoire *purgatwère* (*purc-* F; arch. *spricatwère*).

purge *prudje* (*proudje* Trembleur; *purdje* Stav., Malm...); prendre une ~ *prinde ine prudje*, (*ine*) *méd'cène*, *ine saqwè po prudji*, *po-z-aler*, *po s' nêl l' cwêr*.

purger *prudji* (*proudji* Trembleur; *purdi* Huy, Waremmé, Stav., -i Malm., -er Faym., Lierneux).

purification *purifiyêdje* (du sang, etc.); voy. RELEVAILLES; (fête religieuse) *Purificâcion*, -chon; *Notru-Dame di fêvîr*; voy. CHANDELEUR.

purifier *purifiyi*; *racléri*; (houill.) *rapurer* les eaux.

purin *pissène*; *dè bigâ* (*do bigâ* Bovigny); *dèl dâ* (Verv., Warsage, Harzé...);

do digâ (La Gleize, Stav., Malm.); *dè djuvron* (Hannut; *djuvron* Huy, Waremmé); *dèl basse d'ansèni* (Grandménil, Erezée); arroser (la terre) de ~, voy. FUMER; fosse, tonneau à ~, voy. ces mots.

pus *malière*, *matchère* (*dèl malère* Flémalle, Glons, Odeur, Hognoul, Waremmé, Malm., ...; -*îre* Lierneux, Vielsalm, Bovigny...); *dè pouârtin*, -*tègn* (Bassenge); néol. *pus*.

pusillanime: homme ~ *pouplèrou* (arch. G); voy. FAIBLE, PEUREUX, TIMIDE.

pustule *boton*; ~ variolique *on boton d' poke* ou *ine poke*; ~ en général *pok'rè* (Jalhay).

putain *putin* (*pilinne* F), voy. DÉVERGONDÉE.

putasser, -erie *cori lès putins*; *putasse-rèye*; voy. PAILLARD.

putassier *putacher*; *puti* (F; *pouli* F, Verv.); *trôli* (Huy); *mâssi rowe*.

putois *wihâ* (-â Polleur, -a Jalhay, Amay, Huy, -ia Waremmé; *viha* Tohogne); *wiheû* (Esneux, Sprimont, Comblain; *viheû* Harzé, Xhoris; *vèheû* La Gleize, Stav., Malm., -*ieû* Chevron, Bovigny; *vèhâ* Crehen); — par confusion avec la martre, qqf. *mâdré*.

pygmée, voy. LUTIN, NABOT, NAIN.

pyramide, t. d'hortic., *piramide*.

pyrèthre rosé *marguèrite du coleûr* (Malm.).

pyrite (houill.) *kis'*, m.

pyrosis, voy. AIGREUR.

pyrrhocoris (insecte) *curé* (Aywaille).

Q

q (lettre) *ku*.

Quadragesime *li dîmègne dè grand feû*, etc., voy. BRANDON, FEU.

quadrille (danse), m., *cadriole*, f.

quadrisaieul *layon* (F).

quadruple: au ~ *qwate fêyes ot'tant*.

quai *ké*; sur le ~ de la Batte *so l' bâte*, voy. DIGUE; sur le ~ d'Avroy (arch.) *so Avreû*.

qualifier *câlifiyi*.

qualité *câlitè*; il n'a aucune belle ~ *i n'a note bète câlitè*, iron^t *nou bê vice*; des gens de ~ *dès djins d'adreât*, voy. CONVENABLE; du vin de la meilleure ~ *dè vin dèl mèyeû ître* (arch.); des vaches

de bonne ~ *dès vaches d'on bon gâdin* (G, F; Jalhay); prendre la seconde ~ après la première *mète sint Pîre so l' bon Diu*.

quand *qwand*, *qwand* (*quand* Esneux, Flémalle, Waremmé, Tohogne, etc.); *quond* Glons, Huy, Hannut, etc.); on dit souvent *qwand c'èst qui...* (*quand qu* La Gleize, Stav., Malm., etc.); *quand* (ou: une fois qu'il vient *qwand ine fêye i vini* ou *qwand i* (néol. *quant-i*, *quant-i*) *vini ine fêye*, ou *ine fêye qu'i vini*; quand il est venu *qwand 'l-a v'nou*; quand elle est venue *qwand 'lle a v'nou*; n'importe quand *tôt qwand qui ç' seûye*.